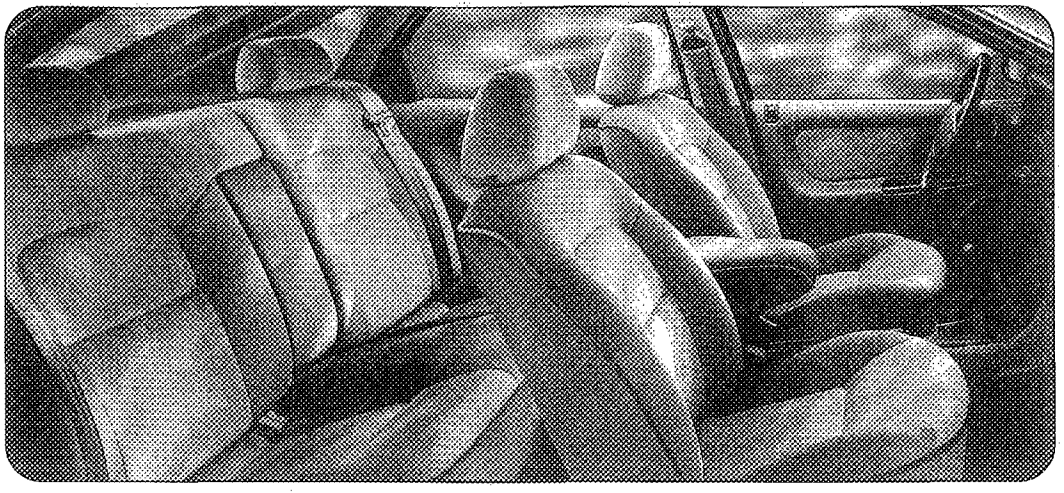
LAGUNA

Renault preconiza elf

Motor gasolina	**Todos los modelos**		**Elf Sintético 10W50** **Elf Competición SX 10W40** **Elf Competición ST 15W50** **Elf Prestigrade TS 15W40**
	Ahorro de energía		**Elf Competición SX 10W40**
	Por debajo de - 15 °C		**Elf Sintético 10W50** **Elf Competición SX 10W40**
Motor Diesel	**Todos los modelos**		**Elf Competición Diesel 10W40** **Elf Turbo Diesel 15W40** **Elf Prestigrade Diesel 15W40**
	Ahorro de energía y por debajo de - 15 °C		**Elf Competición Diesel 10W40**
Caja de velocidades mecánica	**Climas fríos o templados**		**Tranself TRX 75W 80W**
Caja automática			**Elf Renaultmatic D2**
	Puente	**V6**	**Tranself TRX 75W 80W**
		Otros motores	**Tranself Tipo B 80W**
Dirección asistida			**Elf Renaultmatic D 2**

Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT



Usted está en posesión de su nuevo vehículo. Deseamos que le proporcione todas las satisfacciones que tiene derecho a esperar y que han sido las que han motivado su elección.

Este manual de uso y conservación reúne todas las informaciones que le permitirán :

- conocer con detalle su Renault y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple - pero riguroso - seguimiento de los consejos de conservación.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos todavía le quedan oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Buen viaje al volante de su Renault.

Este Manual no puede tomarse como especificación tipo de los modelos de esta gama.
Se prohibe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito de Renault S.A. 92100 Billancourt 1994.

Rodaje

Versión motor gasolina

Durante los primeros 1.000 km. no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada o las 3.000 a 3.500 r.p.m.

Transcurridos los primeros 1.000 km podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km. podrá obtener de él las máximas prestaciones.

La primera revisión está prevista a los 10.000 km, a partir de ahí consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Versión motor diesel

Hasta **1.500 km,** *no sobrepase las 2.500 r.p.m.* Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de unos 6.000 km. podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.
Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa en las marchas inferiores.

La primera revisión se ha previsto a los 7.500 km, después consulte el carnet de garantía de su vehículo.

IMPORTANTE

Para ciertos motores, existe un umbral de régimen del motor, por encima del cual hay un **corte de la inyección** (freno motor), hasta volver a un régimen normal.

Calidad del carburante

Versión gasolina

Utilice el carburante correspondiente a la calidad definida por las normas en vigor en cada país.
Ver «Características de los motores».

Atención

Para las versiones con catalizador, utilice únicamente **gasolina sin plomo.**

El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y daría lugar a la pérdida de la garantía.

Versión diesel

Utilice *únicamente gasóleo.* Al proceder al llenado del depósito, cerciórese que no entre agua de forma accidental.
El tapón de llenado y el contorno del tapón deberán estar exentos de suciedad. El gasóleo debe ser de buena calidad.
En caso de que se agote completamente el carburante, vea el capítulo **«Cebado de los circuitos de gasóleo»**.

IMPORTANTE

Apertura de la tapa de carburante.
Se hace desde el interior del habitáculo. Vea al párrafo «depósito de carburante».

S U M A R I O

Capítulos

Conozca su vehículo 1

La conducción 2

Su confort 3

Mantenimiento 4

Consejos prácticos 5

Características técnicas 6

Indice alfabético 7

La descripción de los modelos que figuran en este manual, ha sido establecida a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de dicho documento.

Con la preocupación de una continua mejora, derivada entre otras cosas de la seguridad y de la calidad, el constructor se reserva el derecho de modificar tales características en cualquier momento.

Este manual no puede tomarse como especificación tipo de los modelos de esta gama.

Seguridad

La concepción de su vehículo incluye un cierto número de elementos técnicos que optimizan la seguridad, tanto activa como pasiva.

Así, por ejemplo, su vehículo lleva de serie :
- unos refuerzos de las puertas laterales,
- unos refuerzos de estructura,
- unos pretensores de los cinturones delanteros...

Además, según la opción o el país, los vehículos están equipados :
- del frenado ABS,
- del air bag (cojín hinchable)...

Presiones de inflado de los neumáticos en frío (en bares)

Versiones (Según país)	**RN-RT-RTI-RXE 1.8**	**RT-RTI-RXE 2.0**	**RT-RTI-RXE 2.0 S**	**RN-RT-RTI-RXE V6 - Baccara V6 - 2,2 D**
Tipo homologación (ver placa oval)	**B56B - B56A B56S - B56Z**	**B56C B56N - B56H**	**B56D B56M**	**B56E - B56R B56F - B562**
Utilización normal				
• Adelante (1)	2,1		2,2	2,3
• Atrás	2,1		2,1	2,1
Plena carga o autopista				
• Adelante (1)	2,3		2,4	2,5
• Atrás	2,3		2,3	2,3
Rueda de repuesto (2)				
• Idéntica a las 4 ruedas	2,3		2,4	2,5
• De uso temporal	4,2		4,2	4,2
Dimensiones de las llantas (2)	5,5 J14 6J14 6,5J15			5,5J14 6J14 6,5J15
Dimensiones de los neumáticos (2)	185/65 R14T 185/65 R14H 195/60 R15H 195/60 R15V 205/60 R15V			185/65 R14T 185/65 R14H 195/65 R14T 205/60 R15V

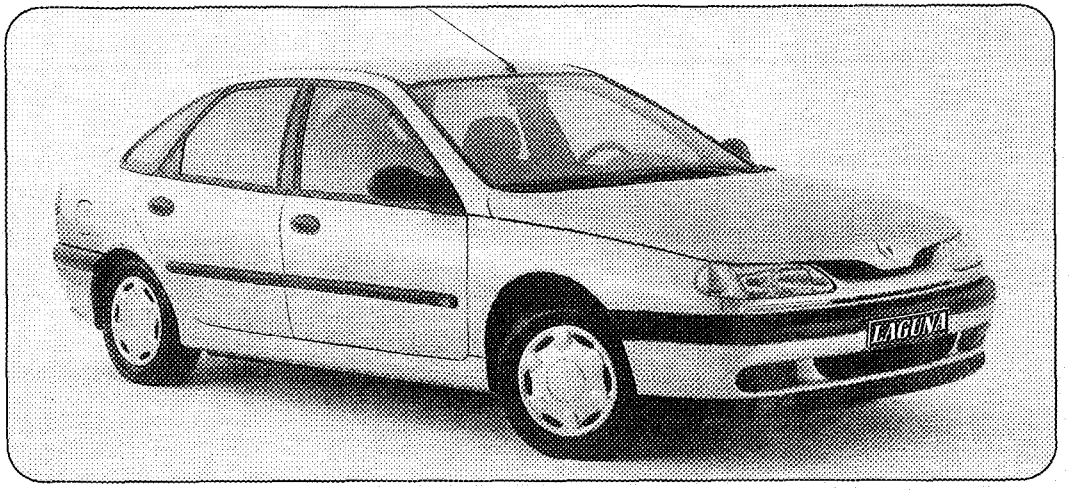
IMPORTANTE

Seguridad neumáticos y cadenas

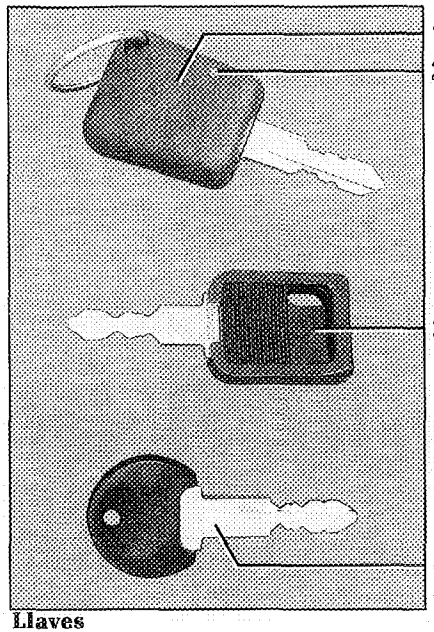
Consulte el párrafo «Neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) para las versiones con transmisión automática o aire acondicionado : añada **0,1 bares**
(2) según país, versión u opción.

Capítulo 1 : Conozca su vehículo



Llaves - Telemando 1.02
Puertas ..... 1.02 - 1.03
Alarma anti-intrusión ..... 1.04 - 1.05
Sistema anti-arranque ..... 1.06 a 1.14
Apoyacabezas - Asientos ..... 1.15 a 1.19
Memorización de los reglajes del puesto de conducción 1.18
Volante de dirección 1.19
Cinturones de seguridad/Medios de retención complementarios a las cinturones delanteros ..... 1.20 a 1.26
Elevación asiento niños 1.27
Puesto de conducción ..... 1.28 a 1.31
Aparatos de control ..... 1.32 a 1.51
Módulo de conducción (ordenador de bordo) ..... 1.48 a 1.51
Hora y temperatura exterior 1.52
El coche le habla (síntesis de la palabra) 1.53
Retrovisores 1.54
Bocinas - Luces 1.55
Iluminación y señalizaciones exteriores ..... 1.55 - 1.56
Reglaje de los faros 1.57
Limpiaparabrisas 1.58
Depósito de carburante (llenado de carburante) 1.59

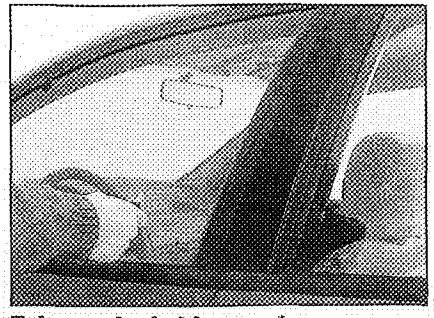


Llaves

1 Telemando de bloqueo *, llave de contacto-arranque, de las puertas, del maletero.

3 Llave de contacto-arranque *, de las puertas, del maletero.

4 Llave de la guantera del pasajero *, de la alarma * y de la sirena de la alarma auto-alimentada *.



Telemando de bloqueo *

El bloqueo o desbloqueo se realiza con el telemando **1**.

Cada conjunto telemando-receptor posee un número de combinación propio.
Este número de combinación está indicado en el compartimiento de pilas del telemando.

El telemando **1** es alimentado por unas pilas que se deben sustituir cuando el testigo de las pilas **2** ya no se encienda (ver «telemando de bloqueo - pilas»).

Bloqueo y desbloqueo de las puertas

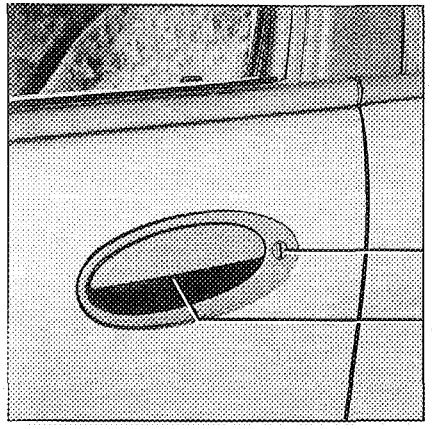
Dirija el extremo de la llave hacia el retrovisor interior.
Presione el telemando, el testigo **2** se iluminará y ordenará el bloqueo o el desbloqueo.

Nota : para ciertas versiones, el cierre de las puertas conlleva el cierre de las ventanillas y del techo solar * si se mantiene la presión más de 2 segundos sobre el telemando (vea el capítulo «elevalunas»).

IMPORTANTE

No olvide anotar el número de sus llaves y de su telemando *. En caso de pérdida, o si desea otro juego de llaves o telemando, diríjase a su Agente Renault. Indíquele los números de las llaves y preséntele la documentación del vehículo. Nuestro Almacén de Piezas de Recambio puede asegurar la entrega de llaves nuevas en un plazo muy corto.

* Según versión u opción



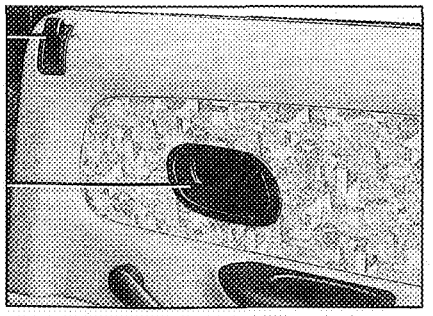
Apertura de puertas desde el exterior.

Delanteras : Desbloquee con la llave una de las cerraduras **1** de las puertas delanteras. Coloque la mano bajo la empuñadura **2** y tire hacia usted.

Traseras : Estando abierta una puerta delantera, levante el botón de desbloqueo 3 desde el interior y accione la empuñadura de la puerta.

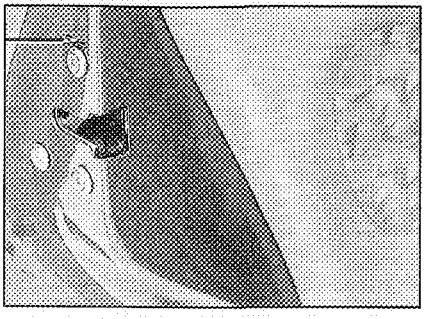
Alarma sonora

Si por olvido se deja las luces encendidas, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta, si el contacto está cortado (por ejemplo: descarga de la batería....).

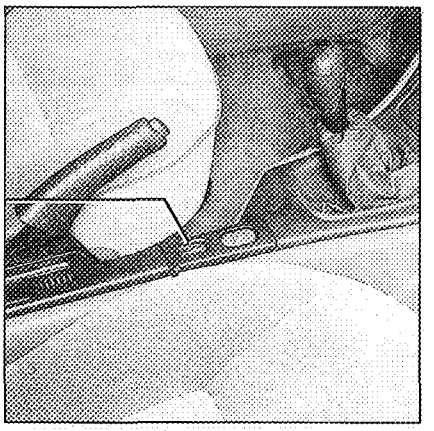


Apertura de puertas desde el interior

Accione el mando **4**.



Seguridad «niños» : Para imposibilitar la apertura de las puertas traseras desde el interior, desplace la palanca **5** de cada puerta y verifique desde el interior que las puertas quedan condenadas.



Bloqueo de las puertas

Mando manual

Delanteras : Desde el exterior, utilice la llave o desde el interior introduzca el botón 3 con la puerta cerrada.

Traseras : Introduzca el botón **3** de cada puerta.

Mando eléctrico

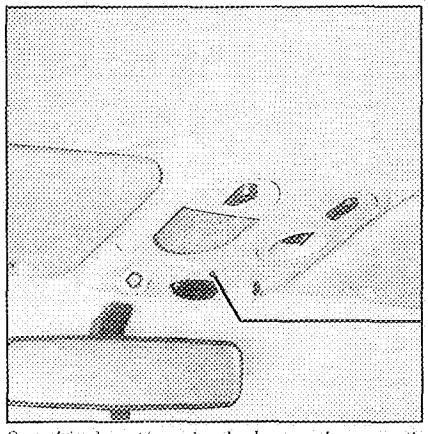
Permite el mando simultáneo de las cerraduras de las cuatro puertas y del maletero.

Bloquee o desbloquee presionando el contactor **6**.

NOTA

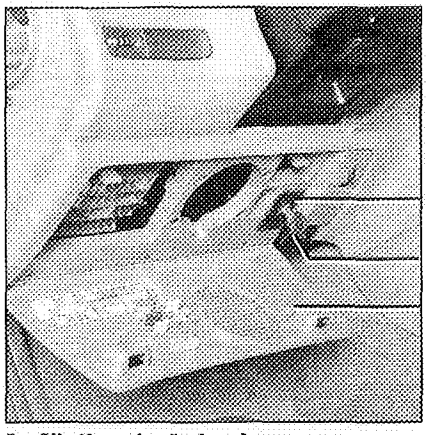
En las puertas delanteras, no se puede realizar el bloqueo con la puerta abierta.

ALARMA ANTI-INTRUSION (Según opción o país)



Su vehículo está equipado de una alarma anti-intrusión que asegura su protección por las funciones siguientes :

- **protección volumétrica del habitáculo** por un campo de ultrasonidos;
- **protección perimétrica del habitáculo;**
- **protección perimétrica del maletero y del capot.**



A - Vigilancia de la alarma

Antes de conectar la alarma

Verifique que :

- los cristales y el techo solar (si el vehículo lo lleva) estén cerrados;
- los pasajeros, animales u objetos, susceptibles de provocar con su movimiento el activado de la alarma, no se encuentren en el interior del vehículo.

Vigilancia de la alarma

Se efectúa al bloquear las puertas con el telemando de infra-rojos. Según el país, dicha vigilancia se **visualiza por dos intermitencias** de las luces de emergencia y por el encendido del testigo **1** del plafonier.

En caso de que la alarma no reaccione al bloquear las puertas

Desbloquee, con la llave **3**, el interruptor de seguridad **2** disimulado por la tapa **4** bajo el volante de dirección.

ATENCION

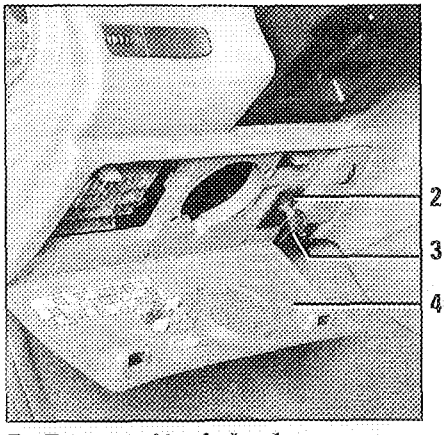
Si las luces de peligro no parpadean al accionar la alarma, indica que el maletero, el capot o una de las puertas ha quedado abierta y que la detección perimétrica esta inactiva (la detección volumétrica permanece activa).
A su cierre, la intermitencia de las luces de emergencia indica que la detección perimétrica ha quedado activada.

Cualquier apertura del maletero, del capot o de una puerta activa **inmediatamente** la alarma*. El encendido fijo del testigo luminoso indica un periodo necesario para estabilizar el campo de los ultrasonidos.
Una vez estabilizado el campo de ultrasonidos, el testigo luminoso vuelve a parpadear; la mínima intrusión en el interior del vehículo (trozos de cristales...) activa la alarma*.

IMPORTANTE

Debido al consumo de corriente, no deberá dejar la alarma en vigilancia continua durante más de cinco semanas.

* Conforme a la legislación vigente, una vez activada la alarma, las luces de cruce (según país), las luces de peligro y la bocina del vehículo o la sirena (según opción), funcionarán alternativamente durante 30 segundos. Después de 30 segundos de silencio, la alarma se rearma de forma automática para "vigilar" de nuevo. Si se dispara tres veces consecutivas, la alarma será inactiva, pero el testigo luminoso permanecerá intermitente, simulando una vigilancia.



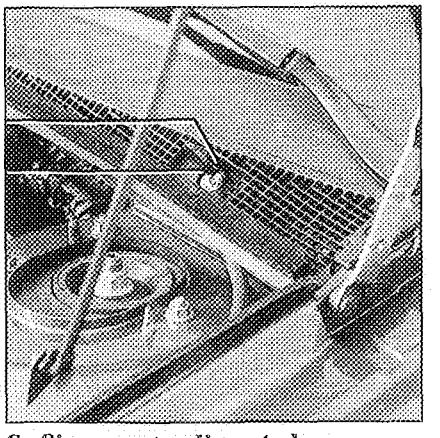
B - Desconexión de la alarma

La alarma, incluso activada, se desconecta al abrir las puertas con el telemando de infrarrojos. Dicha desconexión se confirma por el parpadeo de las luces de peligro.

ATENCION

La apertura de las puertas con la llave no desconecta la alarma, debe ser desconectada mediante el telemando de infrarrojos.
El interruptor de seguridad **2**, disimulado por la tapa **4** bajo el volante de dirección, permite modificar el último estado de la alarma impuesto por el telemando.

Nota : La posición «accesorios» del contactor de arranque permite verificar el correcto funcionamiento de la detección volumétrica : el diodo parpadeará cada vez que se produzca un movimiento en el habitáculo.



C - Sirena auto-alimentada

La sirena auto-alimentada, está equipada de una cerradura con llave, protegida por un capuchón hermético **5**, que permite desconectarla (mediante la llave **3**) antes de intervenir en el circuito eléctrico del vehículo y en caso de que se fundan los fusibles de protección de la Alarma.

CONSEJO

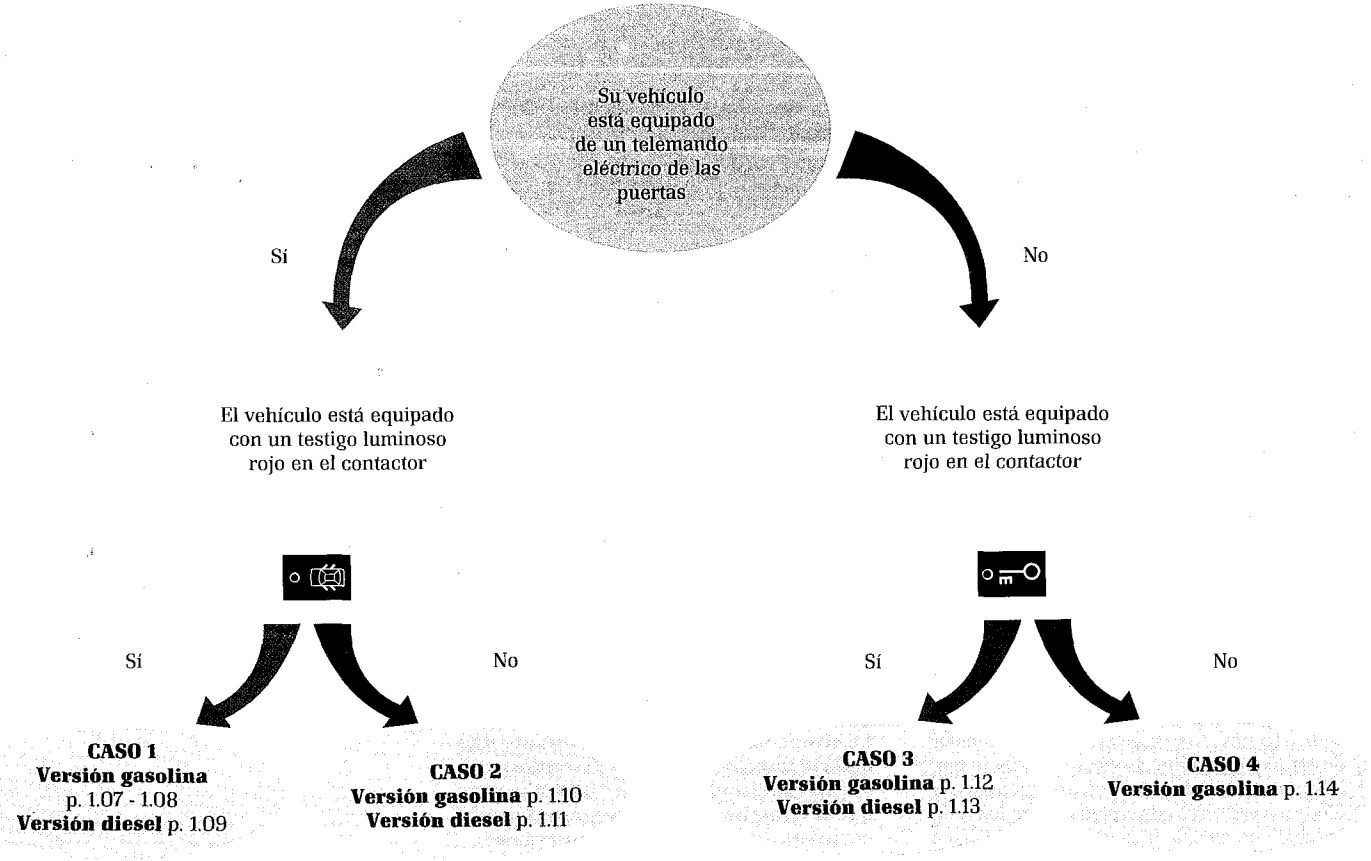
Compruebe que la sirena auto-alimentada se queda conectada después de la intervención.

La sirena se autoalimenta mediante una batería interna, en caso de descarga necesita que se circule durante 2 h 30 min. para que se inicialice y pueda asegurar un ciclo completo de funcionamiento autónomo.

Cada vez que se manipule en la cerradura, vigile que el capuchón hermético **5** de la sirena quede bien cerrado, con el fin de evitar su destrucción (entradas de agua).

SISTEMA ANTI-ARRANQUE (Según versión, opción o país)

Debido a la evolución constante de esta prestación y en función de la legislación local, hay cuatro casos posibles. El esquema, siguiente, resume estos cuatro casos y le remite a las páginas implicadas :



SISTEMA ANTI-ARRANQUE VERSION GASOLINA : CASO 1 *

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga del telemando de bloqueo de las puertas del vehículo.

Principio de funcionamiento

Al abrir las puertas con el telemando, la señal de infra-rojos codificada es identificada por el vehículo y autoriza el arranque del motor.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende durante unos segundos y después se apaga; el vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Tras cerrar las puertas, si se bloquean con el telemando, aunque esté puesta la llave de contacto, no se autorizará el arranque del vehículo y el testigo **1** parpadeará indefinidamente.

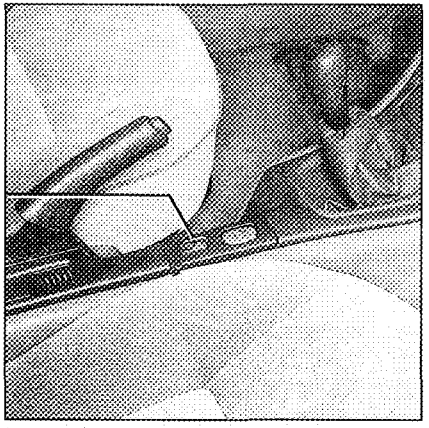
IMPORTANTE

En ciertos países, el vehículo estará automáticamente protegido al cabo de unos 10 minutos :

- con el contacto cortado, al abrir una puerta delantera,
- después de abrir las puertas con el telemando y sin poner el contacto.

En algunos países, el vehículo quedará protegido automáticamente al cabo de 30 minutos aproximadamente con el contacto cortado y con la o las puertas delanteras no bloqueadas.

En todos casos, el hecho de la protección se visualizará por la intermitencia del testigo **1**.



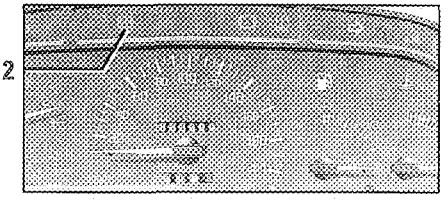
Testigos ligados al sistema anti-arranque

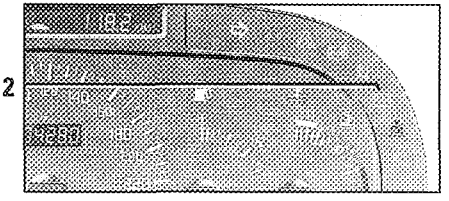
- **Testigo de protección del vehículo**

  Después de cortar el contacto y bloquear las puertas con el telemando, el testigo **1** parpadea permanentemente para señalar que el vehículo está protegido por un sistema anti-arranque.

- **Testigo de funcionamiento del sistema anti-arranque**

  Después de abrir las puertas con el telemando y dando el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante unos tres segundos y después se apaga. Puede usted arrancar.





- **Testigo de anomalía de funcionamiento**

  Circulando, si el testigo **2** parpadea en deceleración o al ralentí, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

  Llame **imperativamente** a un Agente Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque.

* Según versión, opción o país

SISTEMA ANTI-ARRANQUE VERSION GASOLINA : CASO 1 *

Situaciones excepcionales

- **En caso de fallar la alimentación eléctrica** (batería descargada, fusible fundido...), será necesario descondenar las puertas con el telemando para poder arrancar el motor.
- **En caso de arranque con mucho frío** (temperatura inferior a - 20 °C)
  Con el fin de facilitar los arranques, mantenga la llave en posición contacto varios segundos **antes** de arrancar el motor.
- **En caso de fallar el telemando**, utilice el segundo telemando (entregado con el vehículo).

  Si no puede disponer de este último, acuda **imperativamente** a un Agente Renault, (dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque).

IMPORTANTE

- En caso de sustitución de un telemando, será necesario llevar el vehículo a su Agente Renault, ya que es necesaria la presencia del vehículo con sus dos telemandos para inicializar el conjunto.
- Imposibilidad de utilizar más de dos telemandos por vehículo.
- Asegúrese de llevar siempre las pilas en buen estado, su tiempo de vida es de un año aproximadamente.
  Para conocer el procedimiento de cambio de las pilas, consulte el capítulo 5 del manual.

* *Según versión, opción o país*

SISTEMA ANTI-ARRANQUE VERSION DIESEL : CASO 1 * (disponible en el curso del año)

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga del telemando de bloqueo de las puertas del vehículo.

Principio de funcionamiento

Al abrir las puertas con el telemando, la señal de infra-rojos codificada es identificada por el vehículo y autoriza el arranque del motor.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende durante unos segundos y después se apaga; el vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Tras cerrar las puertas, si se bloquean con el telemando, aunque esté puesta la llave de contacto, no se autorizará el arranque del vehículo y el testigo **1** parpadeará indefinidamente.

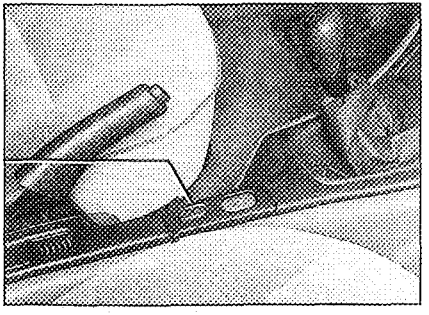
IMPORTANTE

En ciertos países, el vehículo estará automáticamente protegido al cabo de unos 10 minutos :

- con el contacto cortado, al abrir una puerta delantera,
- después de abrir las puertas con el telemando y sin poner el contacto.

En algunos países, el vehículo quedará protegido automáticamente al cabo de 30 minutos aproximadamente con el contacto cortado y con la o las puertas delanteras no bloqueadas.

En todos los casos, el hecho de la protección se visualizará por la intermitencia del testigo **1**.



Testigo ligado al sistema anti-arranque : testigo 1

- **Testigo de protección del vehículo**

  Después de cortar el contacto y bloquear las puertas con el telemando, el testigo **1** parpadea permanentemente para señalar que el vehículo está protegido por un sistema anti-arranque.

- **Testigo de funcionamiento del sistema anti-arranque**

  Después de abrir las puertas con el telemando y dando el contacto, el testigo **1** se enciende de fijo durante unos tres segundos y después se apaga. Puede usted arrancar.

- **Testigo de anomalía de funcionamiento**

  Si se enciende o se queda encendido tras poner el contacto, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.
  Llame **imperativamente** a un Agente Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque.

Situaciones excepcionales

En caso de fallar la alimentación eléctrica (batería descargada, fusible fundido...), será necesario descondenar las puertas con el telemando para poder arrancar el motor.

En caso de fallar el telemando, utilice el segundo telemando (entregado con el vehículo).

Si no puede disponer de este último, acuda **imperativamente** a un Agente Renault, (dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque).

IMPORTANTE

- En caso de sustitución de un telemando, será necesario llevar el vehículo a su Agente Renault, ya que es necesaria la presencia del vehículo con sus dos telemandos para inicializar el conjunto.
- Imposibilidad de utilizar más de dos telemandos por vehículo.
- Asegúrese de llevar siempre las pilas en buen estado, su tiempo de vida es de un año aproximadamente.
  Para conocer el procedimiento de cambio de las pilas, consulte el capítulo 5 del manual.

* Según versión, opción o país

SISTEMA ANTI-ARRANQUE VERSION GASOLINA : CASO 2 *

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga del telemando de bloqueo de las puertas del vehículo.

Principio de funcionamiento

Al abrir las puertas con el telemando, la señal de infra-rojos codificada es identificada por el vehículo y autoriza el arranque del motor.

Al poner el contacto, el testigo **1** parpadea, después queda encendido fijo durante unos segundos y después se apaga; el vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Tras cerrar las puertas, si se bloquean con el telemando, aunque esté puesta la llave de contacto, no se autorizará el arranque del vehículo y el testigo **1** parpadeará indefinidamente.

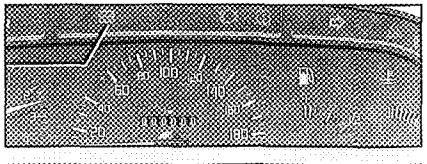
IMPORTANTE

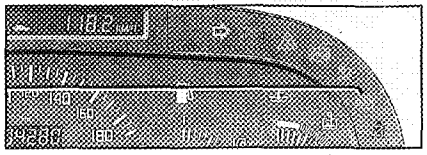
En ciertos países, el vehículo estará automáticamente protegido al cabo de unos 10 minutos :

- con el contacto cortado, al abrir una puerta delantera,
- después de abrir las puertas con el telemando y sin poner el contacto.

En algunos países, el vehículo quedará protegido automáticamente al cabo de 30 minutos aproximadamente con el contacto cortado y con la o las puertas delanteras no bloqueadas.

En todos los casos, será necesario cerrar y después abrir las puertas con el telemando para poder arrancar el vehículo.





Testigo ligado al sistema anti-arranque : testigo 1

- **Testigo de funcionamiento del sistema anti-arranque**
  Después de abrir las puertas con el telemando y dando el contacto, el testigo **1** parpadea, después queda encendido fijo durante unos 3 segundos y después se apaga. Puede usted arrancar.
- **Testigo de anomalía de funcionamiento**
  Circulando, si el testigo **1** parpadea en deceleración o al ralentí, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.
  Llame **imperativamente** a un Agente Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque.

Situaciones excepcionales

En caso de fallar la alimentación eléctrica (batería descargada, fusible fundido...), será necesario descondenar las puertas con el telemando para poder arrancar el motor.

En caso de arranque con mucho frío (temperatura inferior a - 20 °C).
Con el fin de facilitar los arranques, mantenga la llave en posición contacto varios segundos **antes** de arrancar el motor.

En caso de fallar el telemando, utilice el segundo telemando (entregado con el vehículo).

Si no puede disponer de este último, acuda **imperativamente** a un Agente Renault, (dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque).

IMPORTANTE

- En caso de sustitución de un telemando, será necesario llevar el vehículo a su Agente Renault, ya que es necesaria la presencia del vehículo con sus dos telemandos para inicializar el conjunto.
- Imposibilidad de utilizar más de dos telemandos por vehículo.
- Asegúrese de llevar siempre las pilas en buen estado, su tiempo de vida es de un año aproximadamente.
  Para conocer el procedimiento de cambio de las pilas, consulte el capítulo 5 del manual.

* Según versión, opción o país

SISTEMA ANTI-ARRANQUE VERSION DIESEL : CASO 2 *

Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga del telemando de bloqueo de las puertas del vehículo.

Principio de funcionamiento

Al abrir las puertas con el telemando, la señal de infra-rojos codificada es identificada por el vehículo y autoriza el arranque del motor.

Tras cerrar las puertas, si se bloquean con el telemando, aunque esté puesta la llave de contacto, no se autorizará el arranque del vehículo .

Situaciones excepcionales

En caso de fallar la alimentación eléctrica (batería descargada, fusible fundido...), será necesario descondenar las puertas con el telemando para poder arrancar el motor.

En caso de fallar el telemando, utilice el segundo telemando (entregado con el vehículo).

Si no puede disponer de este último, acuda **imperativamente** a un Agente Renault, (dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque).

IMPORTANTE

El vehículo estará automáticamente protegido al cabo de unos 15 minutos :
- al cortar el contacto (si éste no se ha vuelto a poner y sin accionar el telemando).
- después de abrir las puertas con el telemando y sin poner el contacto.

En los dos casos, será necesario cerrar y después abrir las puertas **con el telemando** para poder arrancar el vehículo.

IMPORTANTE

- Asegúrese de llevar siempre las pilas en buen estado, su tiempo de vida es de un año aproximadamente.

  Para conocer el procedimiento de cambio de las pilas, consulte el capítulo 5 del manual.

* Según versión, opción o país

SISTEMA ANTI-ARRANQUE VERSION GASOLINA : CASO 3 *

Vehículo no equipado de un telemando de bloqueo.
Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga de la llave codificada del contactor de arranque del vehículo.

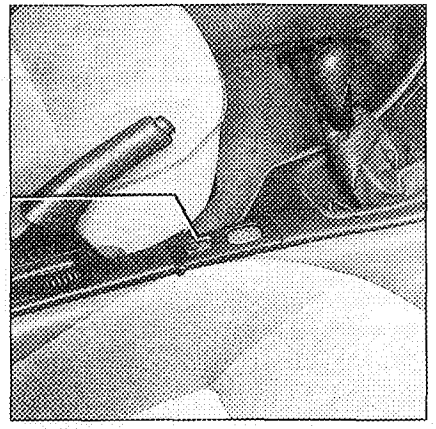
Principio de funcionamiento

El vehículo queda protegido automáticamente unos segundos después de haber retirado la llave del contactor de arranque.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante unos segundos y después se apaga.

El vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Si el código de la llave del contactor de arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** parpadeará *indefinidamente, el vehículo no* podrá arrancar.



Testigos ligados al sistema anti-arranque

- **Testigo de protección del vehículo**

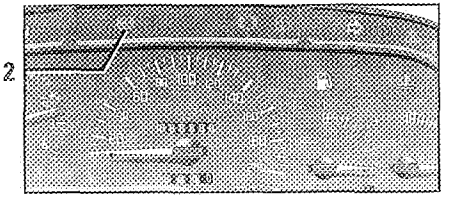
  Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

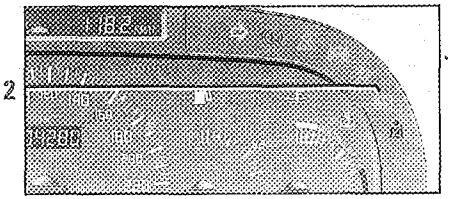
ATENCION

El vehículo estará protegido sólo cuando se retire la llave del contactor de arranque.

- ***Testigo de funcionamiento del sistema anti-arranque***

  Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante tres segundos aproximadamente y después se apaga. Puede usted arrancar el motor.





- **Testigo de anomalía de funcionamiento**

  Circulando, si el testigo **2** parpadea en deceleración o al ralentí, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.
  Llame **imperativamente** a un Agente Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque.

* Según versión, opción o país

SISTEMA ANTI-ARRANQUE VERSION DIESEL : CASO 3 * (disponible en el curso del año)

Vehiculo no equipado de un telemando de bloqueo.
Impide el arranque del vehiculo a toda persona que no disponga de la llave codificada del contactor de arranque del vehiculo.

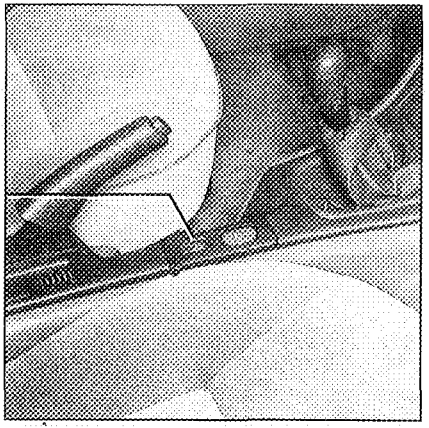
Principio de funcionamiento

El vehiculo queda protegido automáticamente 10 segundos después de haber retirado la llave del contactor de arranque.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante unos segundos y después se apaga.

El vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Si el código de la llave del contactor de arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** parpadeará indefinidamente, el vehículo no podrá arrancar.



Testigo ligado al sistema anti-arranque : testigo 1

- **Testigo de protección del vehiculo**

  Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

ATENCION
El vehiculo estará protegido sólo cuando se retire la llave del contactor de arranque.

- **Testigo de funcionamiento del sistema anti-arranque**

  Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante tres segundos aproximadamente y después se apaga. Puede usted arrancar el motor.

- **Testigo de anomalia de funcionamiento**

  Si se enciende o si sigue encendido después de poner el contacto, indica una anomalia de funcionamiento del sistema.
  Llame **imperativamente** a un Agente Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque.

* Según versión, opción o pais

SISTEMA ANTI-ARRANQUE VERSION GASOLINA : CASO 4 *

Vehículo no equipado de un telemando de bloqueo.
Impide el arranque del vehículo a toda persona que no disponga de la llave codificada del contactor de arranque del vehículo.

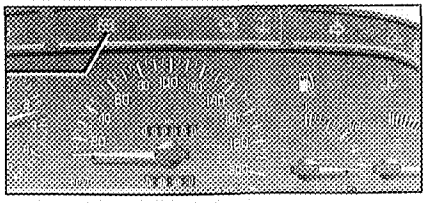
Principio de funcionamiento

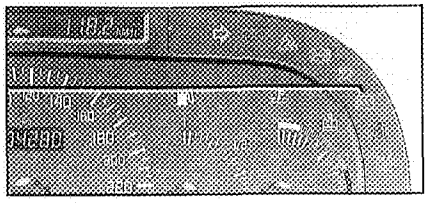
El vehículo queda protegido automáticamente 10 segundos después de haber retirado la llave del contactor de arranque.

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante unos segundos y después se apaga.

El vehículo ha reconocido el código y es posible arrancar.

Si el código de la llave del contactor de arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** parpadeará indefinidamente, el vehículo no podrá arrancar.



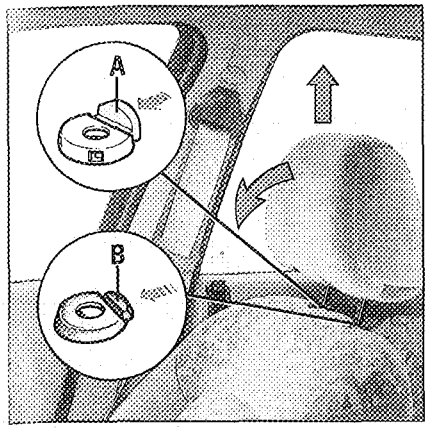


Testigo ligado al sistema anti-arranque

- **Testigo de funcionamiento del sistema**
  Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante tres segundos aproximadamente y después se apaga. Puede usted arrancar el motor.

- **Testigo de anomalía de funcionamiento**
  Circulando, si el testigo **1** parpadea en deceleración o al ralentí, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.
  Llame **imperativamente** a un Agente Renault, dado que es el único habilitado para reparar el sistema anti-arranque.

* Según versión, opción o país



Reglajes del apoyacabezas delantero

- **Para subirlo :**

Hágalo simplemente deslizar.

- **Para bajarlo :**

Presione sobre la lengüeta **A** (de la guía del apoyacabezas) y hágalo bajar simultáneamente.

- **Para adelantarlo :**

Hágalo pivotar hacia adelante.

- **Para retrasarlo :**

Haga pivotar completamente el apoyacabezas hacia adelante y después suéltelo : vuelve por sí mismo a la posición retrasada.

* Según versión u opción

- **Para retirarlo :**

Monte el apoyacabezas y después presione sobre las lengüetas **A** y **B** para liberarlo.

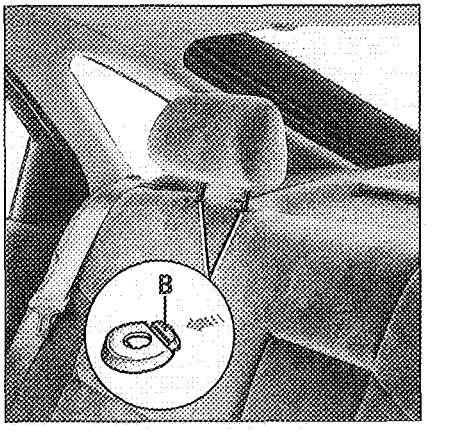
- **Para colocarlo :**

Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada, presionando sobre la lengüeta **A**.

CONSEJO

Reglaje para la posición de conducción

Para una máxima seguridad, la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima.



Reglaje del apoyacabezas trasero *

- **Para reglar la altura :**

Hágalo simplemente deslizar.

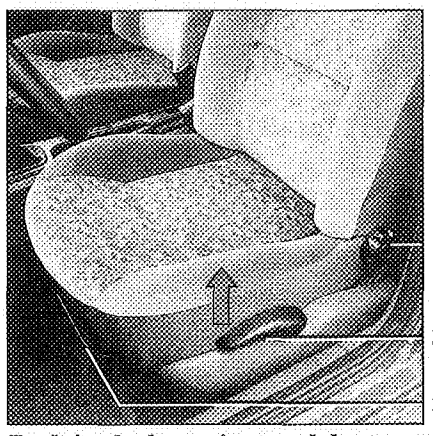
- **Para retirarlo :**

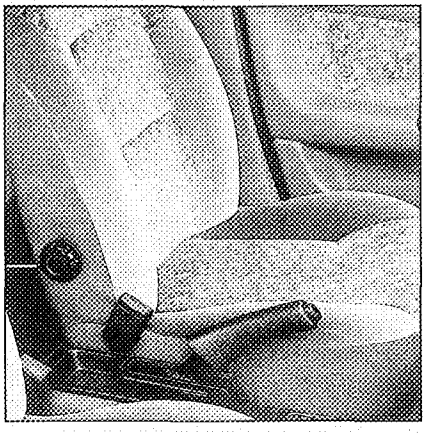
Presione sobre la lengüeta **B** de las guías del apoyacabezas.

- **Para colocarlo :**

Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada.

ASIENTOS DELANTEROS (con mandos mecánicos)





Reglaje de los asientos delanteros con mandos manuales

Nota : Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

- **Para avanzar o retroceder :**

Accione la palanca **3** para desbloquear. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese *de que el asiento queda bien bloqueado.*

- **Para inclinar el respaldo :**

Gire la rueda **1**.

Particularidad del asiento del pasajero

En ciertas versiones, el reglaje de la inclinación del respaldo ocasiona también una modificación de la inclinación de la banqueta.

- **Para levantar o bajar la banqueta del asiento del conductor * :**

Accione la palanca **2**.

- **Para reglar el confort del asiento del conductor a nivel de los lumbares * :**

Gire la rueda **4**.

* Según versión.

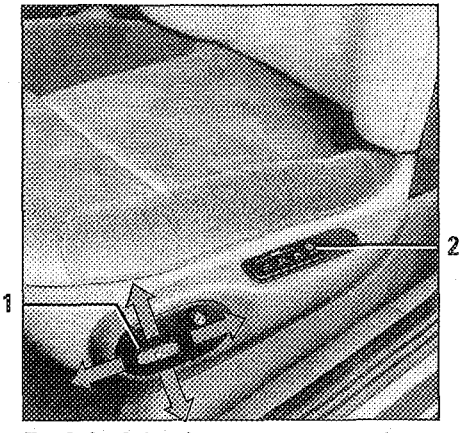
ASIENTOS DELANTEROS (con mandos eléctricos)

Esta prestación depende del nivel de equipamiento de su vehículo (consulte el capitulo «memorización de los reglajes del asiento del conductor»).

Los contactores **1** y **3** reproducen la forma del asiento : el contactor **1** para los reglajes que conciernen al asiento y el contactor **3** para los reglajes que conciernen al respaldo .

El sistema funciona :

- al poner el contacto del vehículo;
- al abrir las puertas con el telemando de infrarrojos (duración limitada a 15 segundos);
- al abrir la puerta del conductor (duración limitada a 4 minutos).



Reglaje del asiento : contactor 1

- **Para avanzar :**

  Acciónelo hacia adelante.

- **Para retroceder :**

  Acciónelo hacia atrás.

- **Para levantarlo :**

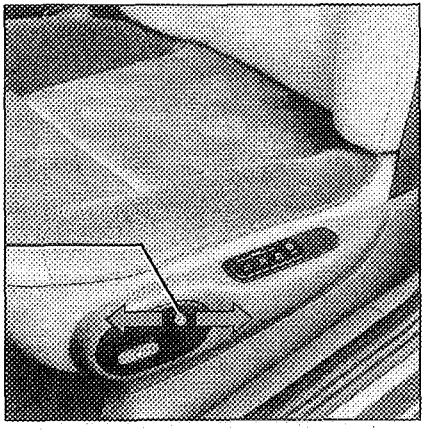
  Accione la parte trasera del contactor hacia arriba.

- **Para bajarlo :**

  Accione la parte trasera del contactor hacia abajo.

IMPORTANTE

Para el asiento del conductor, el botón **2** debe estar en servicio (posición introducido).



Reglajes del respaldo : contactor 3

- **Para inclinar el respaldo :**

  Acciónelo hacia adelante o hacia atrás.

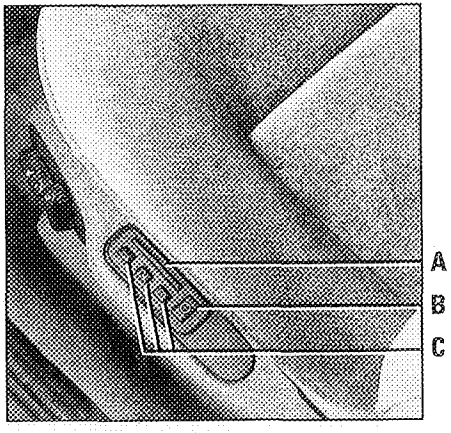
Particularidad del asiento del pasajero

El reglaje de la inclinación del respaldo ocasiona también una modificación de la inclinación de la banqueta.

IMPORTANTE

Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo detenido.

MEMORIZACION DE REGLAJES DEL ASIENTO DEL CONDUCTOR *



Tiene usted la posibilidad de memorizar tres posiciones distintas del asiento del conductor.

El sistema funciona cuando el botón B está en servicio :
- al poner el contacto del vehículo;
- al abrir las puertas con el telemando de infrarrojos (duración limitada a 15 segundos);
- al abrir la puerta del conductor (duración limitada a 4 minutos).

⊠ Proceso de memorización

Presione el botón **B** para ponerlo en servicio : posición introducido.

Los reglajes del asiento del conductor

Vea el párrafo « Asientos delanteros (con mandos eléctricos) ».

Nota : como medida de seguridad, no es posible memorizar la posición «acostado» (tan sólo se pueden memorizar las posiciones llamadas «de conducción»).

Una vez efectuados todos estos reglajes, presione el botón **A** e inmediatamente después presione el botón de memorización **C** deseado :

1 primera posición de conducción

2 segunda posición de conducción

3 tercera posición de conducción

Presione de nuevo el botón **B** para dejar al sistema sin tensión.

⊠ Recuperación de una posición memorizada

a) Presione el interruptor **B** para dar tensión.

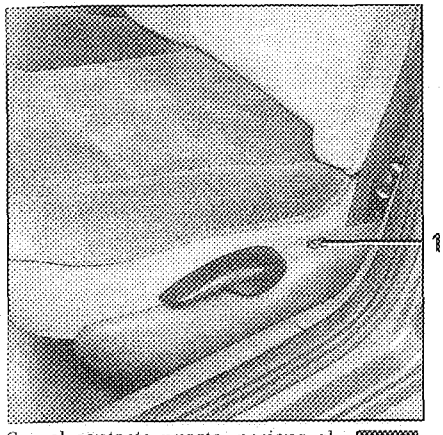
b) *Presione el botón* **C** *correspondiente* a la memorización seleccionada. Mantenga presionado el botón hasta que el asiento vuelva automáticamente a su posición de conducción.

Nota : si efectúa una recuperación de una posición memorizada en los 15 segundos después de abrir el vehículo con el telemando de infrarrojos, espere a que finalice el reglaje antes de arrancar el motor y no toque ningún otro botón del sistema, ya que se interrumpirá la recuperación.

c) Presione nuevamente el interruptor **B** para detener, si es necesario, el reglaje automático o para quitar la tensión.

* Según versión, opción o país

ASIENTOS CALEFACTANTES *



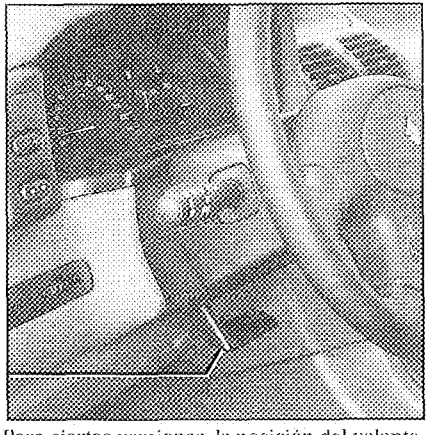
Con el contacto puesto, accione el contactor **1.** Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

ATENCION

El testigo encendido no significa que el sistema está activo. En efecto, este sistema lleva un termostato y no funciona más que cuando la temperatura del habitáculo es inferior a 12 °C (con una tolerancia de más o menos 4 °C).

* Según versión, opción o país

VOLANTE DE DIRECCION



Para ciertas versiones, la posición del volante es regulable en profundidad.

Nota : por razones de seguridad, efectúe este reglaje con el vehículo parado.

Reglaje

Baje la palanca **2** y coloque el volante en la posición deseada; levante la palanca para bloquear el volante.

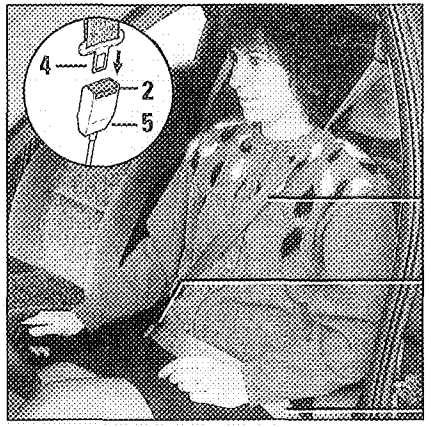
ATENCION

Para los vehículos equipados del Airbag (cojín hinchable), es imperativo tomar precauciones : vea el párrafo «Airbag (cojín hinchable)».

IMPORTANTE

No mantenga la dirección girada a tope estando parado (riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de la dirección).

No corte nunca el motor en una bajada y, de una manera general, cuando circule.



Para garantizar su seguridad, le aconsejamos utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en que se encuentre.

Antes de arrancar :

Proceda primero al reglaje de su posición de conducción.
Después, ajuste correctamente el cinturón como se explica a continuación.

ATENCION

Para los vehículos equipados de apoyacodos central delantero : levante éste antes de cada bloqueo o desbloqueo de los cinturones delanteros.

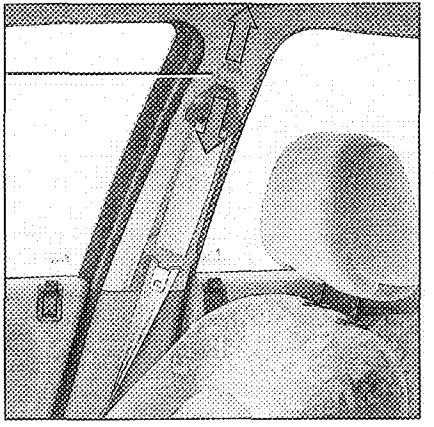
⊠ Reglaje de la posición de conducción

- **Siéntese bien a fondo en su asiento.** Es esencial para el posicionamiento correcto de las vértebras lumbares.
- **Regule la avanzada del asiento en función de los pedales.** Su asiento debe estar reculado al máximo, de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague.
- **Regule la posición de su apoyacabezas.** Para una seguridad máxima, la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima.
- **Regule la altura de la banqueta** *. Este reglaje permite optimizar su visión de conducción.
- **Regule la posición del volante** *.

⊠ Ajuste de los cinturones de seguridad para obtener la mejor protección

Tras haber regulado su posición de conducción, proceda a ajustar su cinturón de seguridad.

Apóyese contra el respaldo.
La cinta de bandolera **1** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.
La cinta de la pelvis **3** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.
El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo : evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc.



Para colocarlo

Desenrolle lentamente la cinta y asegúrese de que queda trabado el gancho **4** en la caja **5** (verifique el bloqueo tirando del gancho **4**). Si la cinta se traba, déjela retroceder y desenrolle de nuevo lentamente.

Para retirarlo

Presione el botón **2** de la caja **5**, el cinturón es recuperado por el enrollador.
Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

Reglaje en altura de la fijación del cinturón de las plazas delanteras

Bascule el botón **6** para seleccionar su posición de reglaje de tal forma que la cinta superior **1** pase como se ha indicado anteriormente.

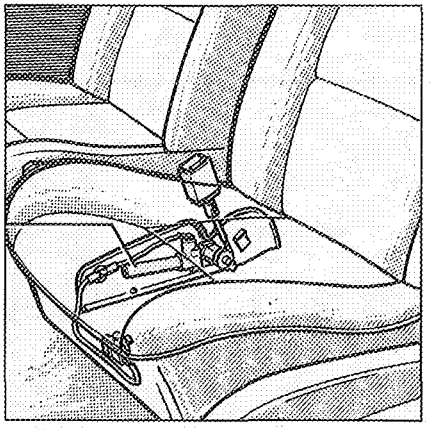
* Según versión

MEDIOS DE SUJECION COMPLEMENTARIOS AL CINTURON DELANTERO

Se componen de :

- **Pretensores de cinturones de seguridad delanteros** (descritos a continuación)
- **Airbag (cojines hinchables) conductor* y pasajero*** (descritos en las páginas siguientes),

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choque frontal y de manera programada en función de la violencia del choque.



Pretensores de los cinturones de seguridad delanteros

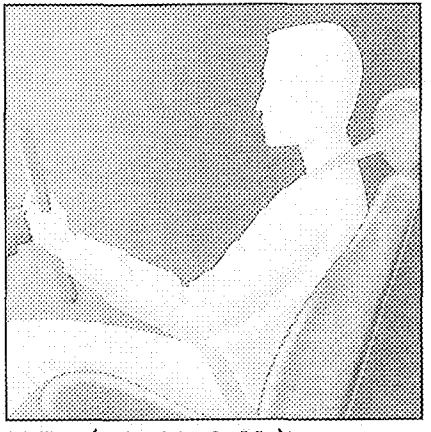
El sistema sólo es operacional después de poner el contacto del vehículo.

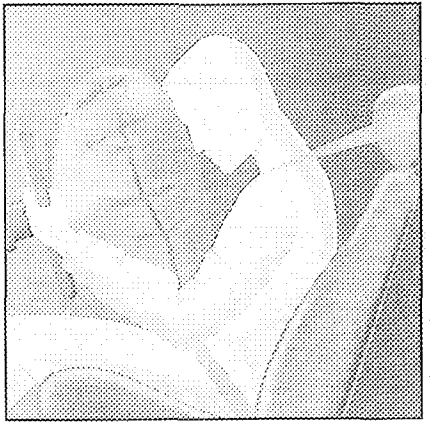
En un choque **frontal** importante, un pistón **1** recoge instantáneamente la hebilla del cinturón, adaptándolo al cuerpo y aumentando así su eficacia.

* Según versión, opción o país.

IMPORTANTE

- Después de un accidente, haga verificar los pretensores.
- Toda intervención sobre el sistema completo de pretensores (caja electrónica y cableado) está rigurosamente prohibida.
- Para evitar los activados imprevistos que puedan ocasionar daños, tan sólo se permite intervenir en los pretensores al personal cualificado de la Red Renault.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no se debe efectuar más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Agente Renault para la eliminación del generador de gas.





AirBag (cojín hinchable)*

Puede equipar a las plazas delanteras, lado conductor* y pasajero*.

Una identificación «Airbag» en el volante y en el salpicadero y una viñeta en la parte inferior del parabrisas le recuerda la presencia de este equipamiento.

NOTA

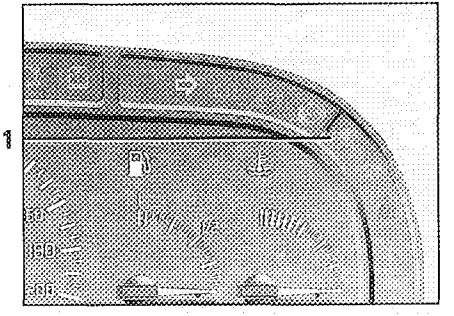
El AirBag no sustituye en ningún caso a los cinturones de seguridad, que deben ser llevados por todos los ocupantes y en todos los desplazamientos.

No ofrece protección en caso de choques frontales pequeños y medios, choques laterales o traseros ni en caso de vuelco.

* Según versión, opción o país

Cada sistema de Airbag se compone de :

- Una bolsa hinchable y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el salpicadero para el pasajero;
- una caja electrónica común, situada bajo el asiento del pasajero que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema, que activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un único testigo de control **1** en el cuadro de instrumentos.



Funcionamiento

El sistema sólo es operacional con el contacto puesto (llave de contacto en posición marcha «M»).

En un choque violento de tipo **frontal**, la(s) bolsa(s) se infla(n) rápidamente (3 centésimas de segundo aproximadamente), permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza del conductor contra el volante y la del pasajero contra el salpicadero, posteriormente se desinfla(n) inmediatamente después del choque, con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.

Anomalías de funcionamiento

El testigo **1** se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos. Si no se enciende al poner el contacto o si se parpadea, señala un fallo del sistema. *Consulte lo antes posible con un Agente Renault.* Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.

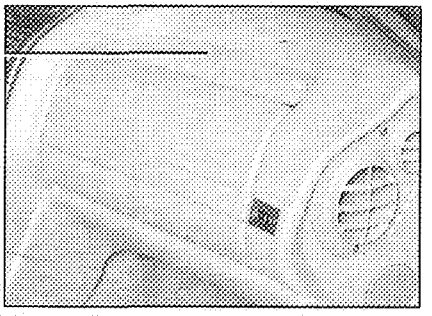
IMPORTANTE

Airbag conductor y pasajero

- Se **prohibe rigurosamente** cualquier intervención o modificación sobre el sistema completo del Airbag del conductor o pasajero (caja electrónica, cableado...) (salvo al personal cualificado de la Red Renault) ;
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre el Airbag al personal cualificado de la Red Renault ;
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del Airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo ;
- Al revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización y conservación.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, acuda a su Agente Renault para la eliminación del (de los) generador (es) de gas.

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se provoque el despliegue de la bolsa hinchable, para evitar así daños graves directos por proyección durante su apertura.

2



Advertencias que afectan al Airbag del conductor

- no hay que modificar ni el volante, ni su cojín;
- está prohibido recubrir el cojín;
- no fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj...) al cojín ;
- se prohibe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de la Red Renault);
- no conducir demasiado cerca del volante : el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (ver párrafo «Reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1) asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correctos de la bolsa.

Advertencias que afectan al Airbag del pasajero

- no pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj...) sobre el salpicadero en la zona del Airbag ;
- limitar el tamaño de los objetos depositados en el salpicadero al de la alfombra **2**;
- no interponer nada entre el salpicadero y el ocupante (animal, paraguas, bastón, paquetes...);
- no poner los pies en el salpicadero y, en general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del salpicadero.

SE PROHIBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS EN EL ASIENTO DEL PASAJERO, DANDO LA ESPALDA A LA CARRETERA, CUANDO EL VEHICULO VA EQUIPADO DE UN AIRBAG PASAJERO.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS

Cinturones traseros laterales

El bloqueo, el desbloqueo y el ajuste se efectúan de la misma forma que para los cinturones delanteros.

Cinturones traseros centrales

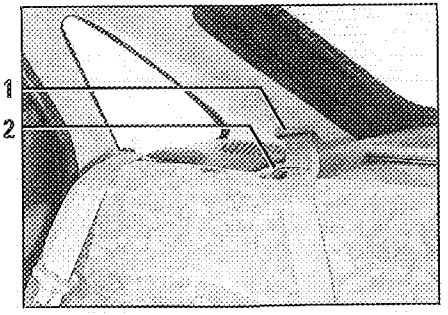
Existen dos tipos de cinturones en el asiento central trasero :

- **cinturón de tres puntos con recuperador***
- **el cinturón de pelvis de reglaje manual**

Cinturón de tres puntos *

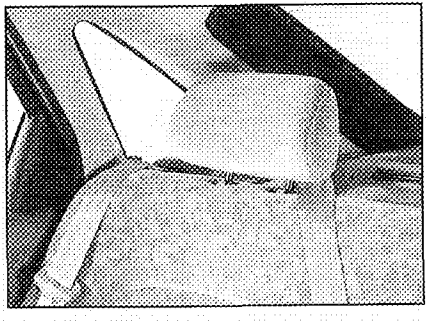
Desenrolle lentamente la cinta de su alojamiento **1** hasta que quede trabado el gancho negro en la caja de bloqueo 5.

Después es necesario vigilar el correcto recorrido del cinturón que se describe a continuación.



Vehículos sin apoyacabezas trasero

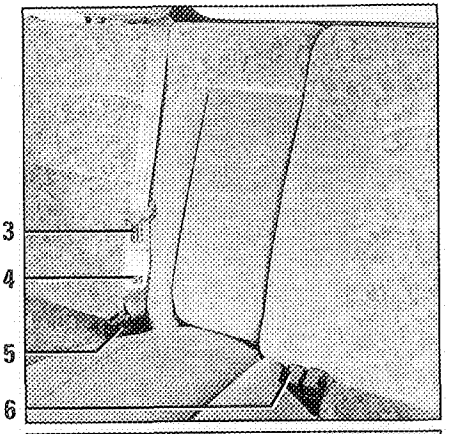
Pase la cinta por la guía **2** tal y como se muestra en el dibujo anterior.

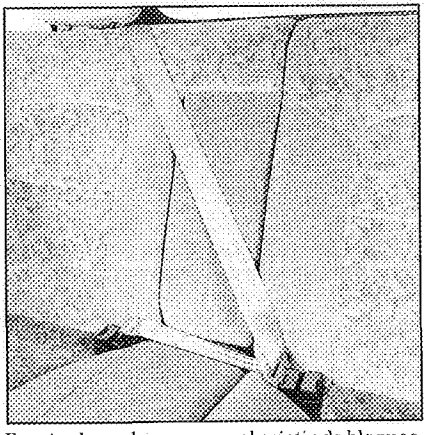


Vehículos con apoyacabezas trasero

Es necesaria la presencia del apoyacabezas.

Pase **imperativamente** la cinta por el costado del apoyacabezas, tal y como se muestra en el dibujo anterior.

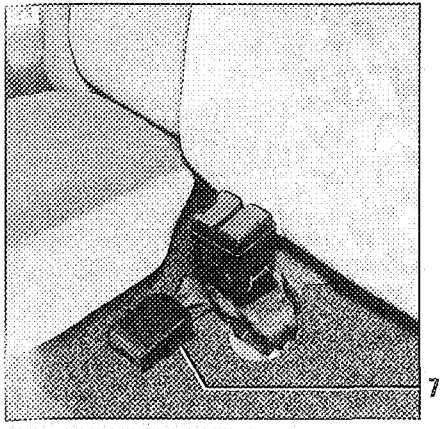




Encaje el gancho negro en el cajetín de bloqueo **5** y después el último gancho deslizante **3** en el cajetín **6**.

Nota : la etiqueta 4 le recuerda estas instrucciones.

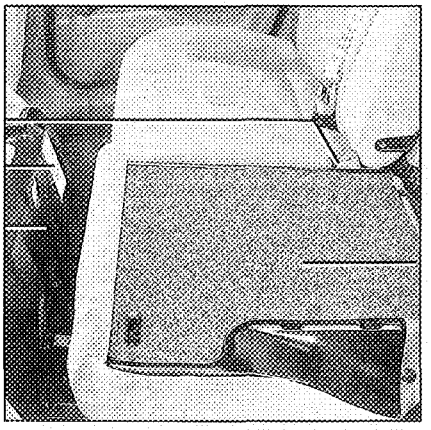
* Disponible a lo largo del año



Caso particular de los vehículos con banqueta trasera abatible en dos partes

Si desea abatir la parte situada detrás del asiento delantero izquierdo :

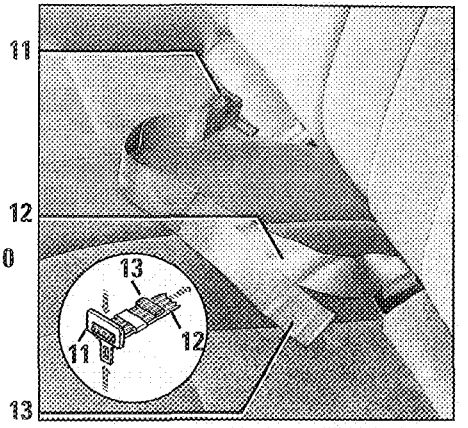
- Levante el asiento **9** contra el asiento delantero izquierdo;
- suelte el cajetín de bloqueo **7** que va fijado al piso;



- baje el respaldo **10** sujetando a la vez la caja **7** para que quede visible cuando se abata el respaldo como se muestra arriba.

Nota : la etiqueta 8 le recuerda estas instrucciones.

El bloqueo del cinturón se realiza después tal como se describe en la página anterior.



Cinturón de la pelvis con reglaje manual

El bloqueo, el desbloqueo se efectúan de la misma forma que para los cinturones con recuperador.

Reglaje del cinturón de la pelvis

- Para tensar, tire del extremo libre **13** del cinturón.
- Para destensar, gire la hebilla de reglaje **11** perpendicularmente al cinturón, presione la hebilla a la vez que se tira de la cinta **12.**

* Según versión o país.

CINTURONES DE SEGURIDAD

IMPORTANTE

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.

- No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen : cinturones y asientos, así como sus fijaciones.
- Para casos particulares, ej. : instalación de un asiento para niños) consulte a su Agente Renault.
- No utilice dispositivos que aumenten la holgura del cinturón (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.).
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar doblado.
- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar la banqueta trasera, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione adecuadamente.
- Si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.

NIÑOS

Cuando los pasajeros son niños

El empleo de dispositivos de sujeción para los bebés y los niños está reglamentado. Respete las leyes de la región donde se encuentre. (En España por ejemplo, los niños menores de 12 años deben sentarse en las plazas traseras).

En cualquier caso, le aconsejamos coloque siempre a los niños en la parte trasera y correctamente sujetos.

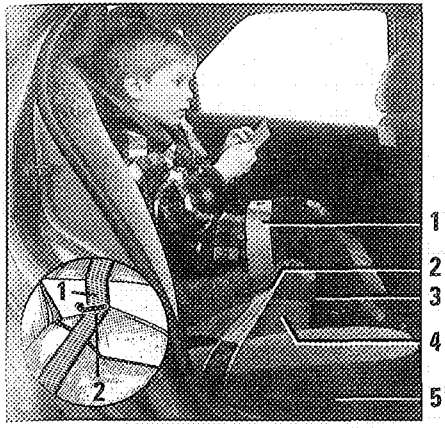
Para aquellos niños, cuya talla no permita un uso correcto de los cinturones de seguridad de adultos, existen varios medios de sujeción : porta-bebés, cestas, asientos tipo cuna o escudo, cojines de elevación homologados, suplemento integrado al asiento del niño (ver a continuación), etc.; su elección depende de la talla y del peso del niño. Pida consejo a su Agente Renault.

Para fijar estos diferentes dispositivos de sujeción se pueden emplear, según los casos, los cinturones de adultos existentes o cinturones específicos del asiento del niño. **Pero, en todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones que se dan en los manuales de montaje del fabricante.**

IMPORTANTE

Se prohibe instalar en el asiento del pasajero delantero un asiento para niños, dando la espalda a la carretera, si el vehículo va equipado de Airbag (cojín hinchable) lado pasajero. Existen riesgos de daños graves en caso de despliegue del Airbag.

SUPLEMENTO ASIENTO INTEGRADO DE NIÑO (disponible a lo largo del año)



Este sistema concierne a los niños cuyo peso varía entre 15 y 36 kilos.

Está especialmente concebido para permitir el transporte de los niños en las mejores condiciones de seguridad.

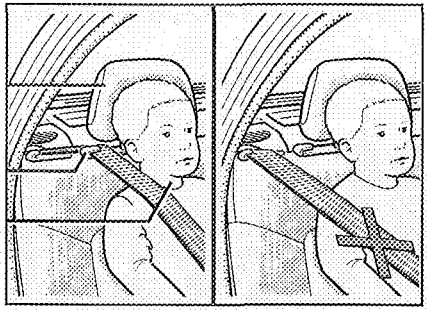
Se compone de **tres elementos indisociables :**

- el suplemento **4** (integrado en la banqueta del asiento trasero);
- el cinturón de seguridad lateral trasero de origen del vehículo;
- el apoyacabezas **6** integrado al respaldo del asiento trasero.

IMPORTANTE

No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen : cinturones y asientos, así como sus fijaciones.

No deje nunca a un niño sin vigilancia en un vehículo, incluso estando instalado en su sistema de retención.



Para colocar el suplemento

- Sujete el cojín **4** por su parte delantera y después levántelo hasta llevarlo contra el respaldo.
- **Compruebe el correcto bloqueo.**
- Instale al niño bien apoyado contra el respaldo del asiento.
- Desenrolle el cinturón de seguridad.
- Pase la correa de la pelvis **1** bajo las guías del cinturón **2** y después **9. La correa debe colocarse plana sobre los muslos.**
- Según la talla del niño, **pase o no** la correa de bandolera por la guia **7** para acercarla lo más posible a la base del cuello pero sin llegar a tocarlo **8.**
- Introduzca el gancho del cinturón en la caja **10.**

El cinturón debe estar bien tensado y ajustado lo más directamente posible al cuerpo.

Estas condiciones de instalación correctas aseguran la mejor sujeción posible.

Nota : una etiqueta **3** le recuerda las instrucciones descritas anteriormente.

Para bajar el suplemento

- Libere el cinturón de seguridad y después proceda en el sentido contrario de la colocación.
- Tire de la manecilla de desbloqueo **5** y baje el suplemento **4.**

IMPORTANTE

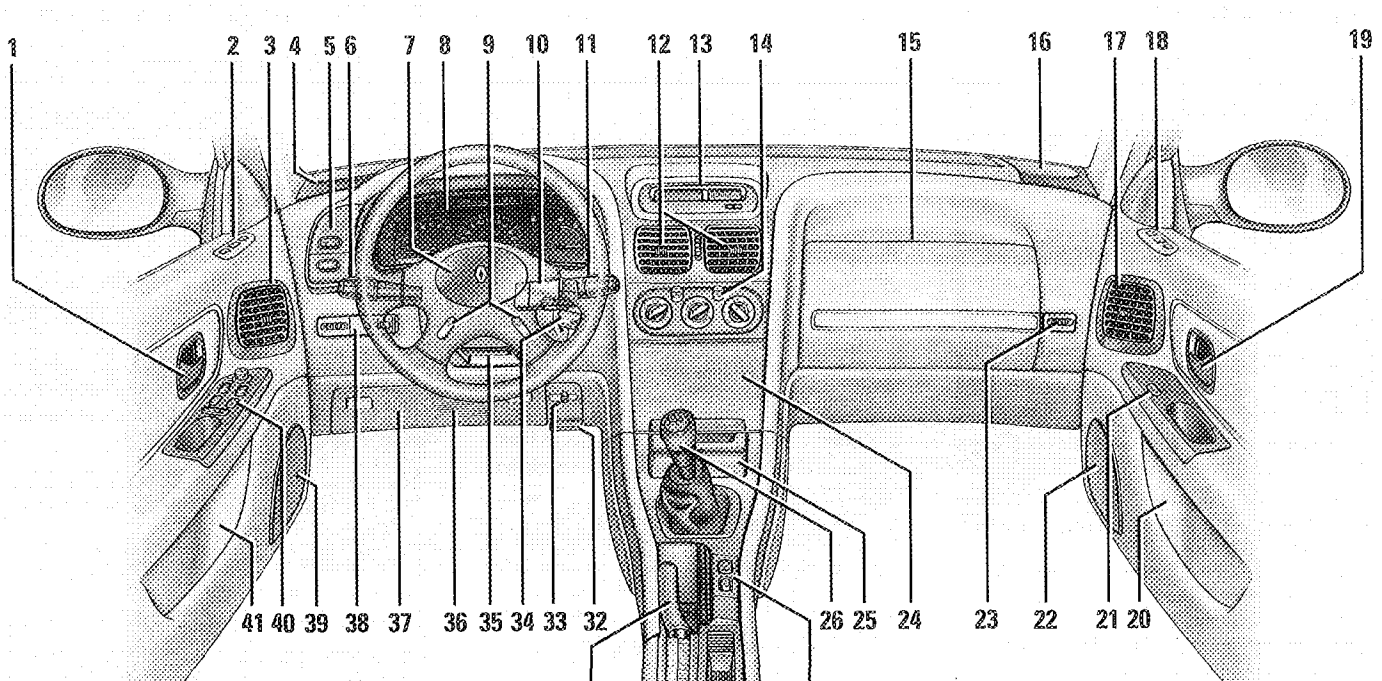
No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo que está junto a la puerta.

El cinturón no debe estar torcido.

No utilice dispositivos que aumenten la holgura del cinturón (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.).

Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.

PUESTO DE CONDUCCION DIRECCION A IZQUIERDA



PUESTO DE CONDUCCION DIRECCION A IZQUIERDA

La presencia de los equipamientos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

1 Palanca de apertura de puerta conductor.

2 Boca de desempañado del cristal lateral izquierdo.

3 Aireador lateral izquierdo.

4 Emplazamiento para altavoz de agudos izquierdo.

5 Contactores de mandos de :
- síntesis de la palabra,
- regulador de velocidad,
- chivato de exceso de velocidad o guantera.

6 Manecilla de :
- luces indicadoras de dirección,
- bocina,
- iluminación exterior,
- luces de niebla delanteras,
- luces de niebla traseras.

7
- Bocina.
- Emplazamiento Airbag (cojín hinchable) conductor.

8 Aparatos de control.

9 Tecla de reglaje del regulador de velocidad.

10 Mandos a distancia de la radio.

11
- Manecilla de limpia/lavacristal del parabrisas y de la luneta.
- Mando de desfile de las informaciones del ordenador de bordo.
- Mando de introducción del código antiarranque.

12 Aireadores centrales.

13 Visualización :
- hora,
- hora y temperatura,
- radio, hora y temperatura o guantera.

14 Mandos de climatización (con o sin pantalla) y de deshielo.

15
- Guantera.
- Emplazamiento Airbag (cojín hinchable) pasajero.

16 Emplazamiento para altavoz de agudos derecho.

17 Aireador lateral derecho.

18 Boca de desempañado del cristal lateral derecho.

19 Palanca de apertura de puerta pasajero.

20 Guantera puerta pasajero.

21 Contactor del elevalunas pasajero o guantera.

22 Emplazamiento para altavoz.

23 Mando de apertura o cierre del aireador lateral derecho.

24 Emplazamiento para radio o guantera.

25 Cenicero y encendedor.

26 Palanca de velocidades.

27 Contactores de :
- luces de emergencia,
- bloqueo eléctrico de las puertas u obturador.

28 Guantera y guarda-monedas.

29 Salidas calefacción a los pies de los ocupantes traseros.

30 Cenicero trasero.

31 Freno de mano.

32 Palanca de desbloqueo del capot motor.

33 Reostato de iluminación.

34 Contactor de arranque.

35 Palanca de reglaje en profundidad del volante.

36 Altavoz que difunde mensajes hablados.

37 Caja de fusibles.

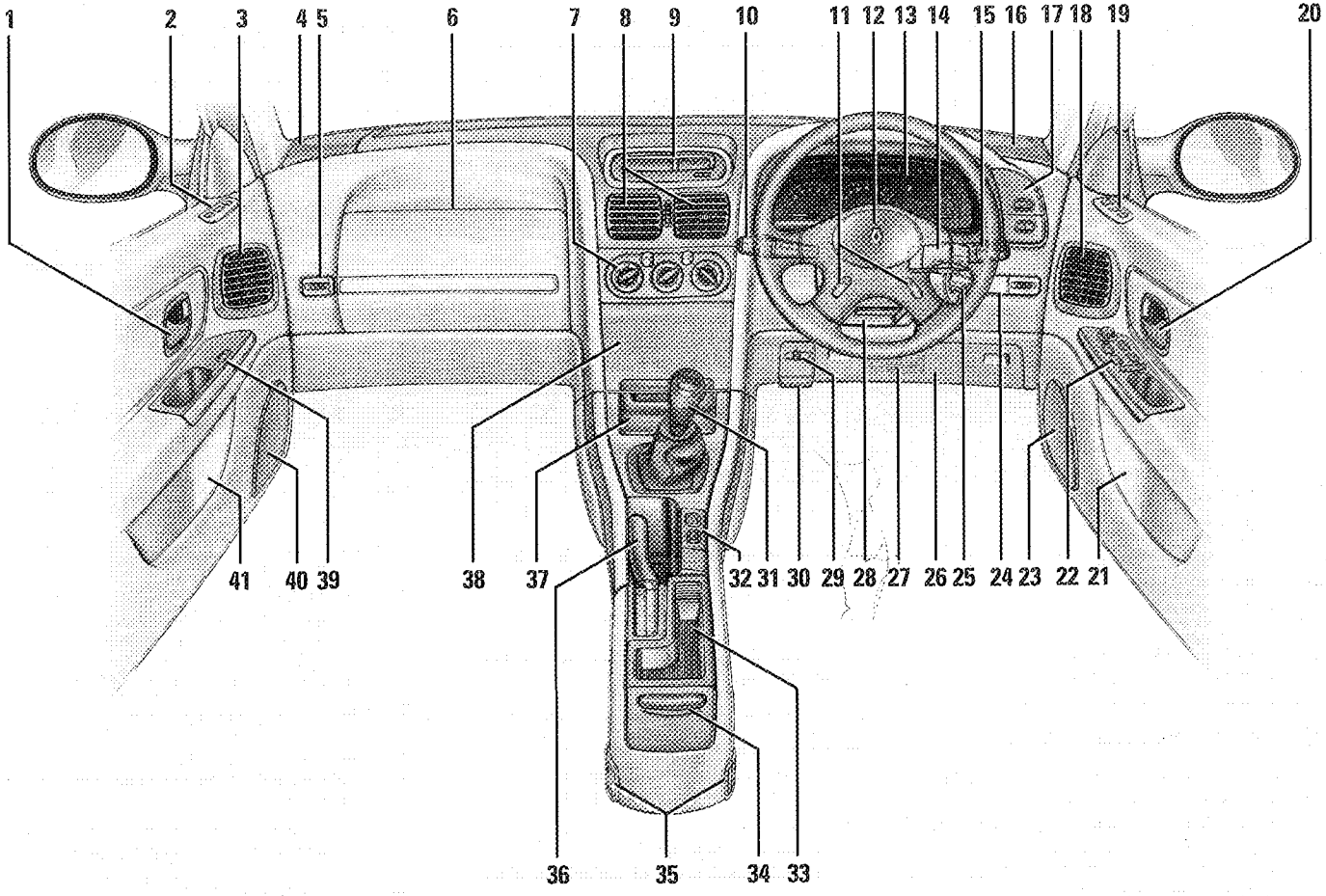
38 Mandos de :
- reglaje en altura de los faros,
- apertura / cierre del aireador lateral izquierdo.

39 Emplazamiento para altavoz.

40 Contactores de mandos de :
- elevalunas eléctricos delanteros,
- elevalunas eléctricos traseros,
- condenación de elevalunas traseros,
- retrovisores eléctricos o guantera.

41 Guantera puerta conductor.

PUESTO DE CONDUCCION DIRECCION A DERECHA



PUESTO DE CONDUCCION DIRECCION A DERECHA

La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo así como del país.

1 Palanca de apertura puerta pasajero.

2 Boca de desempañado del cristal lateral izquierdo.

3 Aireador lateral izquierdo.

4 Emplazamiento para altavoz de agudos izquierdo.

5 Mando de apertura o cierre del aireador lateral izquierdo.

6
- Guantera.
- Emplazamiento Airbag (cojín hinchable) pasajero.

7 Mandos de climatización (con o sin pantalla) y de deshielo.

8 Aireadores centrales.

9 Visualización :
- hora,
- hora y temperatura,
- radio, hora y temperatura o guantera.

10 Manecilla de :
- luces indicadoras de dirección,
- bocina,
- iluminación exterior,
- luces de niebla delanteras,
- luces de niebla traseras.

11 Teclas de reglaje del regulador de velocidad.

12
- Bocina.
- emplazamiento Airbag (cojín hinchable) conductor.

13 Aparatos de control.

14 Mandos a distancia de la radio.

15
- Manecilla de limpia/lavacristal del parabrisas y de la luneta.
- Mando de desfile de las informaciones del ordenador de bordo.
- Mando de introducción del código antiarranque.

16 Emplazamiento para altavoz de agudos derecho.

17 Contactores de mandos de :
- síntesis de la palabra,
- regulador de velocidad,
- chivato de exceso de velocidad o guantera.

18 Aireador lateral derecho.

19 Boca de desempañado del cristal lateral derecho.

20 Palanca de apertura puerta conductor.

21 Guantera puerta conductor.

22 Contactores de mandos de :
- elevalunas eléctricos delanteros,
- elevalunas eléctricos traseros,
- condenación de los elevalunas,
- retrovisores eléctricos o guantera.

23 Emplazamiento para altavoz

24 Mandos de :
- reglaje en altura de los faros,
- apertura / cierre del aireador lateral derecho

25 Contactor de arranque.

26 Caja de fusibles.

27 Altavoz que difunde mensajes hablados.

28 Palanca de reglaje en profundidad del volante.

29 Reostato de iluminación.

30 Palanca de desbloqueo del capot motor.

31 Palanca de velocidades.

32 Contactores de :
- luces de emergencia,
- bloqueo eléctrico de las puertas u obturador.

33 Guantera y guarda-monedas.

34 Cenicero trasero.

35 Salidas calefacción a los pies de los ocupantes traseros.

36 Freno de mano.

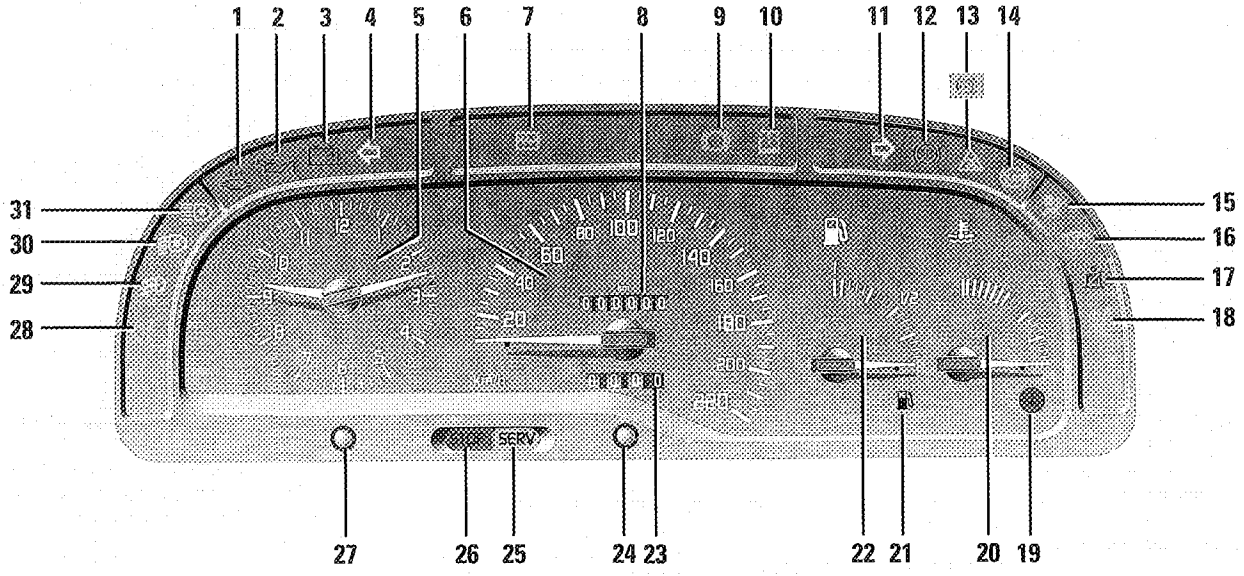
37 Cenicero delantero y encendedor.

38 Emplazamiento para radio o guantera.

38 Contactor del elevalunas pasajero o guantera.

40 Emplazamiento para altavoz.

41 Guantera puerta pasajero.



El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata en cuanto lo permitan las condiciones de circulación.

El testigo SERV le indica una visita próxima a un Agente Renault.

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1 **Testigo de sobrecalentamiento del catalizador**
Debe apagarse después de arrancar el motor; si se enciende en marcha, deténgase imperativamente. Llame a un Agente Renault.

2 **Testigo de presión de aceite**
Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, llame a un Agente Renault.

3 **Testigo de carga de la batería**
Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.

4 **Testigo de las luces indicadoras de dirección izquierdas**

5 **Reloj**

6 **Indicador de velocidad** (km o millas por hora)
La escala de graduación del indicador de velocidad depende de la motorización.

7 **Testigo de inyección**
Se enciende al poner el contacto y se apaga transcurridos tres segundos.
Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte lo antes posible a un Agente Renault.

Particularidad «Sistema anti-arranque» versión gasolina
Parpadea al poner el contacto (motor parado), se queda encendido fijo durante unos segundos y después se apaga.
Si el testigo se enciende circulando, puede indicar un fallo del sistema anti-arranque o un fallo del calculador de inyección.
Consulte a su Agente Renault.

8 **Totalizador general de la distancia recorrida**

9 **Testigo de desgaste de las pastillas de freno delantero**
Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer que verifiquen enseguida las pastillas de freno.

10 **Testigo de alerta de nivel mínimo del líquido limpia-lava-cristales**
Rellene lo antes posible.

11 **Testigo de las luces indicadoras de dirección derechas**

12 **Testigo detector de incidente en el circuito de frenos y** según configuración del testigo **13, testigo de apriete del freno de mano**
Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente Renault.
Nota : Para ciertos países, parpadea al poner el contacto y deja de parpadear después de pisar por primera vez el pedal de freno.

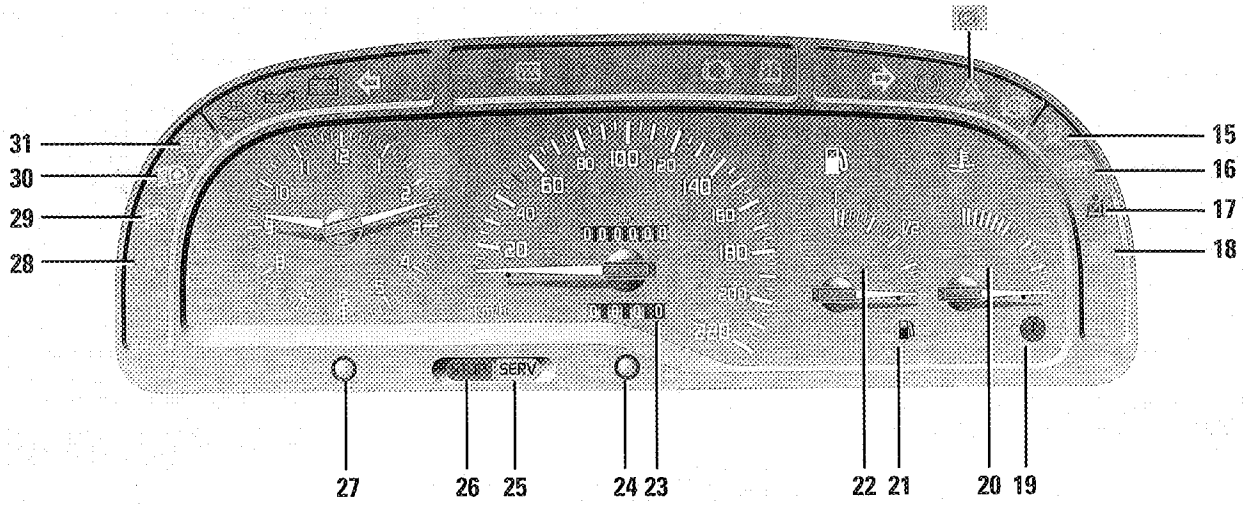
13 **No utilizado**

ó

Testigo de apriete del freno de mano
Para ciertos países, parpadea al poner el contacto y deja de parpadear después de pisar por primera vez el pedal de freno.

14 **Testigo antibloqueo de ruedas**
Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados 3 segundos.
Si se enciende circulando, señala una avería del sistema de antibloqueo de las ruedas; el frenado estará asegurado normalmente pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente Renault.

15 a 31 Consulte las páginas siguientes



El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata en cuanto lo permitan las condiciones de circulación.

El testigo SERV le indica una visita próxima a un Agente Renault.

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

15 **Testigo del Airbag (cojín hinchable)**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.
Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Agente Renault.

16 **Testigo de precalentamiento en versión diesel**

Con la llave de contacto en posición **M,** debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas; se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser arrancado.

17 **Testigo de olvido del bloqueo del cinturón de seguridad**

18 **Testigo de funcionamiento del asiento calefactante**

19 **Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

Si se enciende, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender, si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración **(tras haberlo dejado enfriar)**. Llame a un Agente Renault si es necesario.

20 **Indicador de temperatura del líquido de refrigeración**

En marcha normal, la aguja debe situarse antes de la zona de líneas largas. En caso de utilización «severa» puede llegar a alcanzar dicha zona, pero sólo existirá alerta si el testigo se enciende.

Vea el apartado correspondiente.

21 **Testigo de alerta de mínimo carburante**

Si se enciende, reposte lo antes posible.

22 **Indicador de nivel de carburante**

El nivel de carburante sigue siendo legible incluso sin el contacto puesto.
Nota : el nivel indica el último estado **antes** de cortar el contacto.

23 **Totalizador parcial de la distancia recorrida**

24 **Puesta a cero del totalizador parcial**

Para una puesta a cero correcta, presione a fondo sobre el botón.

25 **Testigo de alerta SERVICE**

Señala una visita próxima a su Agente Renault.
Se enciende al poner el contacto y después se apaga transcurridos 3 segundos (en caso de una versión con transmisión automática, se apaga al poner en marcha el motor). Circulando, se enciende conjuntamente con uno de los testigos :

También se puede encender de forma aislada. En este caso, indica un fallo en : la caja automática, o la dirección de asistencia variable.

26 **Testigo de parada imperativa STOP**

Se apaga en cuanto gira el motor.
Se enciende conjuntamente con uno de los testigos :

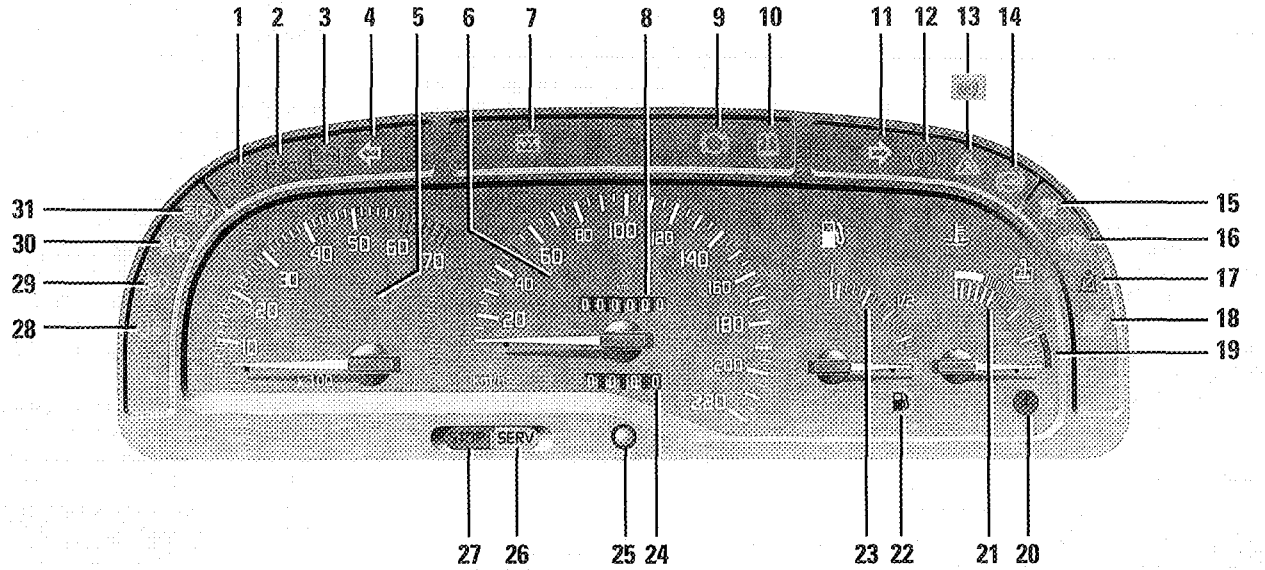
27 **Tecla de puesta en hora del reloj**

28 **Testigo de la luz de niebla trasera**

29 **Testigo de los faros anti-niebla delanteros**

30 **Testigo de las luces de cruce**

31 **Testigo de las luces de carretera**



El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata en cuanto lo permitan las condiciones de circulación.

El testigo SERV le indica una visita próxima a un Agente Renault.

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1 **Testigo de sobrecalentamiento del catalizador**

Debe apagarse después de arrancar el motor; si se enciende en marcha, deténgase imperativamente. Llame a un Agente Renault.

2 **Testigo de presión de aceite**

Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, llame a un Agente Renault.

3 **Testigo de carga de la batería**

Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.

4 **Testigo de las luces indicadoras de dirección izquierdas**

5 Cuentavueltas (graduaciones x 100)

- **hasta el régimen 3.000 (ó 2.500 en versión diesel),** régimen del motor que no se debe sobrepasar en las marchas intermedias para una conducción económica.
- **zona de líneas rojas,** régimen del motor prohibido.

6 Indicador de velocidad (km o millas por hora)

La escala de graduación del indicador de velocidad depende de la motorización.

7 **Testigo de inyección**

Se enciende al poner el contacto y se apaga transcurridos tres segundos.

Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte lo antes posible a un Agente Renault.

Particularidad «Sistema anti-arranque» versiones gasolina

Parpadea al poner el contacto (motor parado), se queda encendido durante unos segundos y después se apaga.

Si el testigo se enciende circulando, puede indicar un fallo del sistema anti-arranque o un fallo del calculador de inyección.

Consulte a su Agente Renault.

8 Totalizador general de la distancia recorrida

9 **Testigo de desgaste de las pastillas de freno delantero**

Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer que verifiquen enseguida las pastillas de freno.

10 **Testigo de alerta de nivel mínimo del líquido limpia-lava-cristales**

Rellene lo antes posible.

11 **Testigo de las luces indicadoras de dirección derechas**

12 **Testigo detector de incidente en el circuito de frenos y** según configuración del testigo **13, testigo de apriete del freno de mano**

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente Renault.

Nota : Para ciertos países, parpadea al poner el contacto y deja de parpadear después de pisar por primera vez el pedal de freno.

13 **No utilizado**

ó

Testigo de apriete del freno de mano

Para ciertos países, parpadea al poner el contacto y deja de parpadear después de pisar por primera vez el pedal de freno.

14 **Testigo antibloqueo de ruedas**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados 3 segundos.

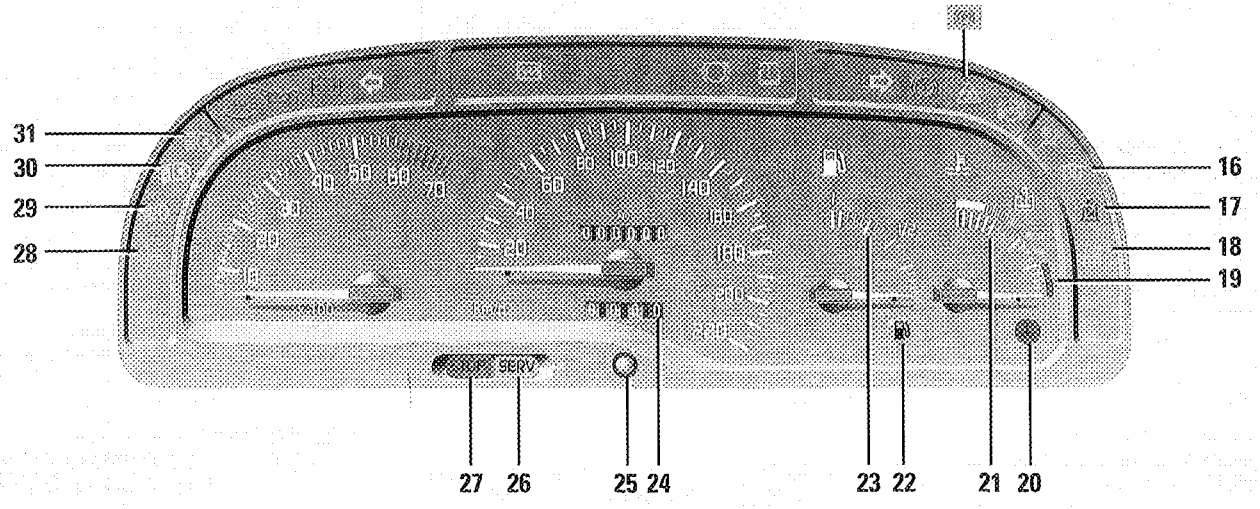
Si se enciende circulando, señala una fallo del sistema de antibloqueo de las ruedas; el frenado estará asegurado normalmente pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente Renault.

15 **Testigo del Airbag (cojín hinchable)**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende circulando, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Agente Renault.

16 a 31 Consulte las páginas siguientes



El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata en cuanto lo permitan las condiciones de circulación.

El testigo SERV le indica una visita próxima a un Agente Renault.

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

16 **Testigo de precalentamiento en versión diesel**

Con la llave de contacto en posición **M,** debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas, se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser arrancado.

17 **Testigo de olvido del bloqueo del cinturón de seguridad**

18 **Testigo de funcionamiento del asiento calefactante**

19 Indicador del nivel de aceite motor

Para que la lectura sea válida, habrá de efectuarse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

Al poner el contacto o después de arrancar el motor, la aguja indica el nivel de aceite durante unos 30 segundos :

- **arriba (zona blanca) :** nivel máximo,
- **centro :** nivel medio,
- **abajo (zona roja) : peligro,** rellene el nivel de aceite **antes** de que la aguja entre en esta zona.

Transcurridos los 30 segundos, la aguja indicará la temperatura del líquido de refrigeración.

20 **Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

Si se enciende, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender, si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración **(tras haberlo dejado enfriar)**. Llame a un Agente Renault si es necesario.

20 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración

La aguja indicará la temperatura durante unos 30 segundos después de poner el contacto.

En marcha normal, la aguja debe situarse por debajo de la zona de líneas largas. En caso de utilización «severa» puede llegar a alcanzar dicha zona, pero sólo existirá

alerta si el testigo se enciende.

Vea el apartado correspondiente.

22 **Testigo de alerta de mínimo carburante.**

Si se enciende, reposte lo antes posible.

23 Indicador de nivel de carburante

El nivel de carburante sigue siendo legible incluso sin el contacto puesto.

Nota : el nivel indica el último estado **antes** de cortar el contacto.

24 Totalizador parcial de la distancia recorrida

Para una puesta a cero correcta, presione a fondo sobre el botón.

25 Puesta a cero del totalizador parcial

26 **Testigo de alerta SERVICE**

Señala una visita próxima a su Agente Renault.

Se enciende al poner el contacto y después se apaga transcurridos 3 segundos (en caso de una versión con transmisión automática, se apaga al poner en marcha el motor). Circulando, se enciende conjuntamente con uno de los testigos :

También se puede encender de forma aislada. En este caso, indica un fallo en : la caja automática, la dirección de asistencia variable.

27 **Testigo de parada imperativa STOP**

Se apaga en cuanto gira el motor.

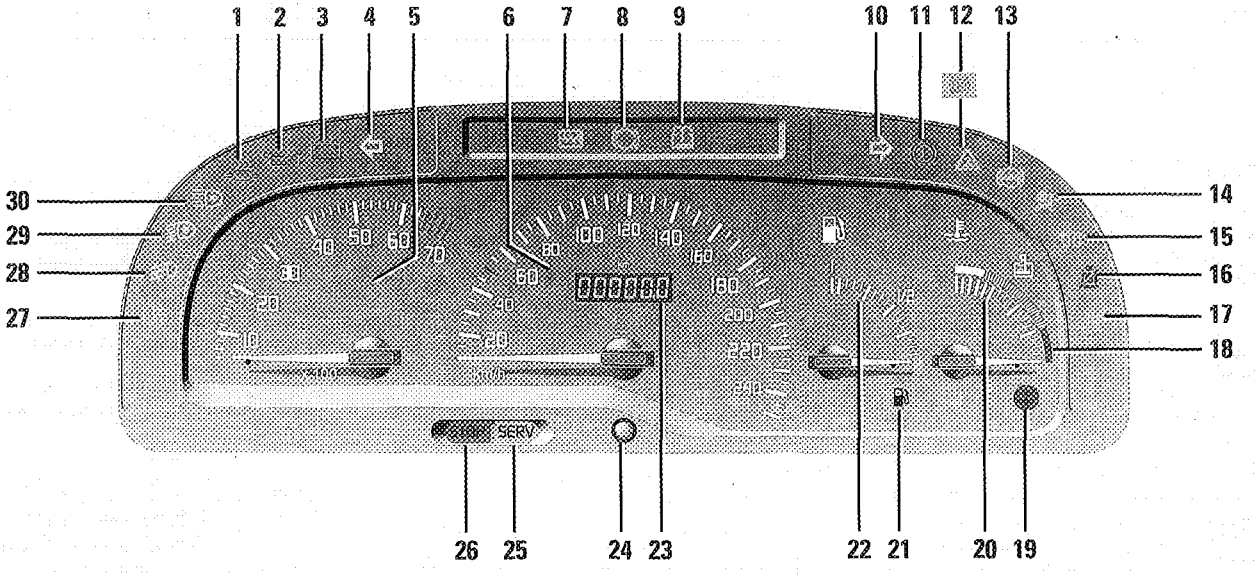
Se enciende conjuntamente con uno de los testigos :

28 **Testigo de la luz de niebla trasera**

29 **Testigo de los faros anti-niebla delanteros**

30 **Testigo de las luces de cruce**

31 **Testigo de las luces de carretera**



El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata en cuanto lo permitan las condiciones de circulación.

El testigo SERV le indica una visita próxima a un Agente Renault.

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1 **Testigo de sobrecalentamiento del catalizador**

Debe apagarse después de arrancar el motor; si se enciende en marcha, deténgase imperativamente. Llame a un Agente Renault.

2 **Testigo de presión de aceite**

Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, llame a un Agente Renault.

3 **Testigo de carga de la batería**

Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito.

4 **Testigo de las luces indicadoras de dirección izquierdas**

5 Cuentavueltas (graduaciones x 100)

- **hasta el régimen 3.000 (ó 2.500 en versión diesel),** régimen del motor que no se debe sobrepasar en las marchas intermedias para una conducción económica.
- **zona de líneas rojas,** régimen del motor prohibido.

6 Indicador de velocidad (km o millas por hora)

La escala de graduación del indicador de velocidad depende de la motorización.

7 **Testigo de inyección**

Se enciende al poner el contacto y se apaga transcurridos tres segundos.

Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte lo antes posible a un Agente Renault.

Particularidad «Sistema anti-arranque» versiones gasolina

Parpadea al poner el contacto (motor parado), se queda encendido durante unos segundos y después se apaga.

Si el testigo se enciende circulando, puede indicar un fallo del sistema anti-arranque o un fallo del calculador de inyección.

Consulte a su Agente Renault.

8 **Testigo de desgaste de las pastillas de freno delantero**

Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer que verifiquen enseguida las pastillas de freno.

9 **Testigo de alerta de nivel mínimo del líquido limpia-lava-cristales**

Rellene lo antes posible.

10 **Testigo de las luces indicadoras de dirección derechas**

11 **Testigo detector de incidente en el circuito de frenos y** según configuración del testigo **12, testigo de apriete del freno de mano**

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente Renault.

Nota : Para ciertos países, parpadea al poner el contacto y deja de parpadear después de pisar por primera vez el pedal de freno.

12 **No utilizado**

ó

Testigo de apriete del freno de mano

Para ciertos países, parpadea al poner el contacto y deja de parpadear después de pisar por primera vez el pedal de freno.

13 **Testigo antibloqueo de ruedas**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados 3 segundos.

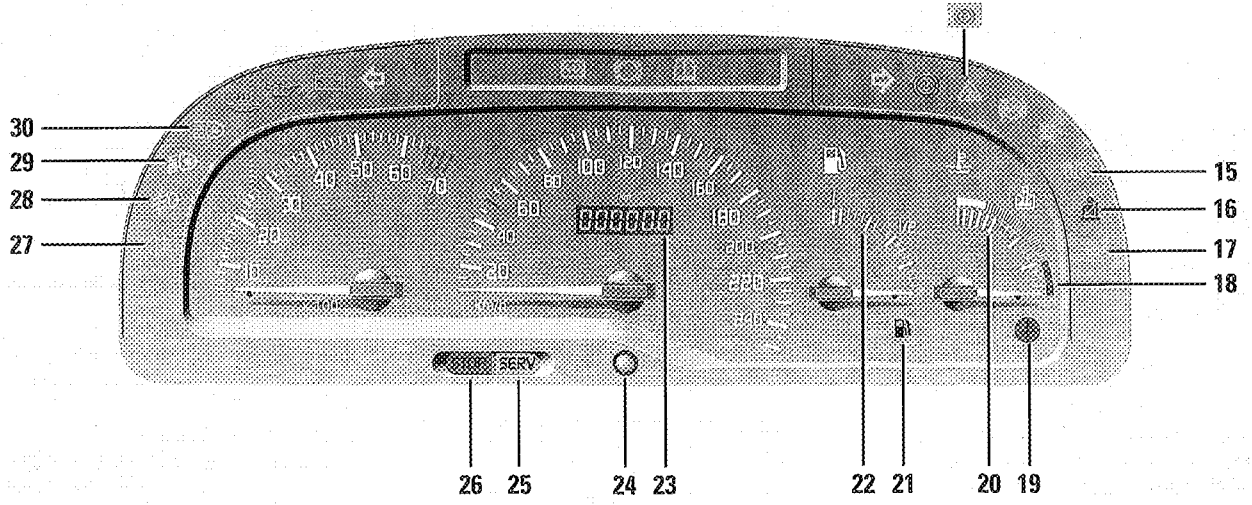
Si se enciende circulando, señala una fallo del sistema de antibloqueo de las ruedas; el frenado estará asegurado normalmente pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente Renault.

14 **Testigo del Airbag (cojín hinchable)**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Agente Renault.

15 a 30 Consulte las páginas siguientes



El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata en cuanto lo permitan las condiciones de circulación.

El testigo SERV le indica una visita próxima a un Agente Renault.

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

15 **Testigo de precalentamiento en versión diesel**

Con la llave de contacto en posición **M,** debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas, se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser arrancado.

16 **Testigo de olvido de ajuste del cinturón de seguridad**

17 **Testigo de funcionamiento del asiento calefactante**

18 Indicador del nivel de aceite motor

Para que la lectura sea válida, habrá de efectuarse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

Al poner el contacto o después de arrancar el motor, la aguja indica el nivel de aceite durante unos 30 segundos :

- **arriba (zona blanca) :** nivel máximo,
- **centro :** nivel medio,
- **abajo (zona roja) : peligro**, rellene el nivel de aceite **antes** de que la aguja entre en esta zona.

Transcurridos los 30 segundos, la aguja indicará la temperatura del líquido de refrigeración.

19 **Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

Si se enciende, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender, si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración **(tras haberlo dejado enfriar)**. Llame a un Agente Renault si es necesario.

20 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración

La aguja indicará la temperatura durante unos 30 segundos después de poner el contacto. En marcha normal, la aguja debe situarse antes de la zona de líneas largas. En caso de utilización «severa» puede llegar a alcanzar dicha zona, pero sólo existirá alerta si el testigo se enciende.

Vea el apartado correspondiente.

21 **Testigo de alerta de mínimo carburante.**

Si se enciende, reposte lo antes posible.

22 Indicador de nivel de carburante.

El nivel de carburante sigue siendo legible incluso sin el contacto puesto.

Nota : el nivel indica el último estado **antes** de cortar el contacto.

23 Totalizador general o parcial de la distancia recorrida

Para pasar de una lectura a otra, pulse el botón situado en el extremo de la manecilla del limpiaparabrisas.

24 Puesta a cero del totalizador parcial

25 **Testigo de alerta SERVICE**

Señala una visita próxima a su Agente Renault.

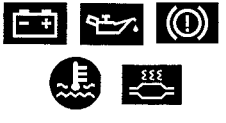
Se enciende al poner el contacto y después se apaga transcurridos 3 segundos (en caso de una versión con transmisión automática, se apaga al poner en marcha el motor). Circulando, se enciende conjuntamente con uno de los testigos :

También se puede encender de forma aislada. En este caso, indica un fallo en : la caja automática, la dirección de asistencia variable.

26 **Testigo de parada imperativa STOP**

Se apaga en cuanto gira el motor.

Se enciende conjuntamente con uno de los testigos

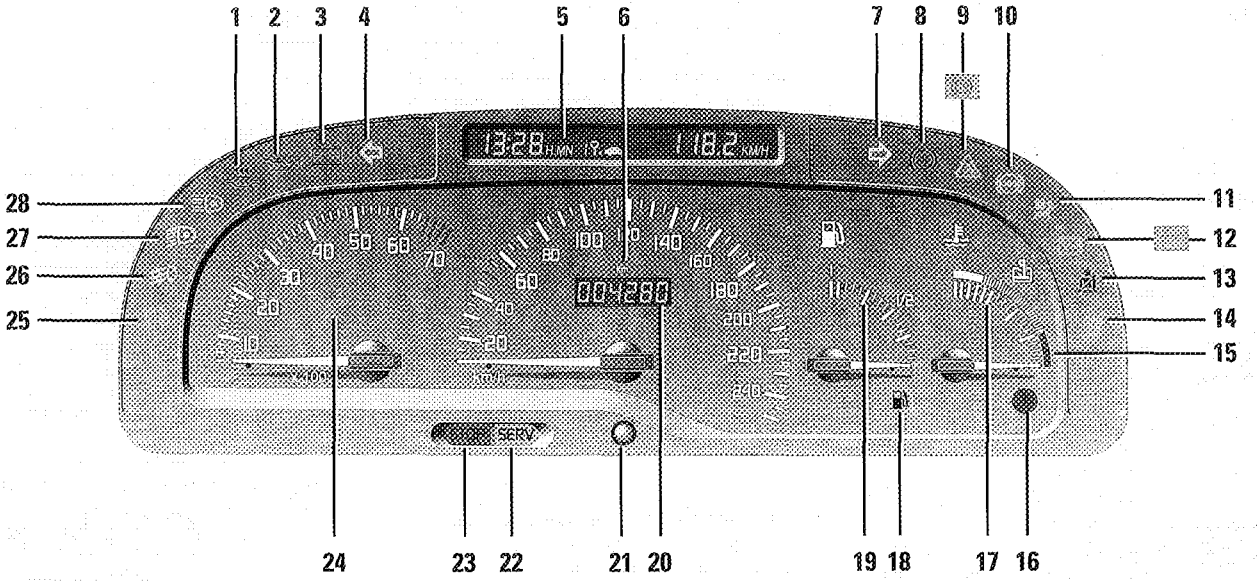


27 **Testigo de la luz de niebla trasera**

28 **Testigo de los faros anti-niebla delanteros**

29 **Testigo de las luces de cruce**

30 **Testigo de las luces de carretera**



El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata en cuanto lo permitan las condiciones de circulación.

El testigo SERV le indica una visita próxima a un Agente Renault.

IMPORTANTE
El encendido de ciertos testigos va acompañado de un mensaje hablado en los vehículos equipados de la síntesis de la palabra (vea el capítulo «síntesis de la palabra»).

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1 **Testigo de sobrecalentamiento del catalizador**

Debe apagarse después de arrancar el motor; si se enciende en marcha, deténgase imperativamente. Llame a un Agente Renault.

2 **Testigo de presión de aceite**

Se apaga cuando el motor gira, si se enciende en marcha hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel fuera normal, llame a un Agente Renault.

3 **Testigo de carga de la batería**

Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga que controlen el circuito.

4 **Testigo de las luces indicadoras de dirección izquierdas**

5 Ordenador de bordo

(Consulte el capítulo «ordenador de bordo»)

6 Indicador de velocidad (km o millas por hora)

La escala de graduación del indicador de velocidad depende de la motorización.

7 **Testigo de las luces indicadoras de dirección derechas**

8 **Testigo detector de incidente en el circuito de frenos y** según configuración del testigo **9, testigo de apriete del freno de mano**

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en el circuito; puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente Renault.

Nota : Para ciertos países, parpadea al poner el contacto y deja de parpadear después de pisar por primera vez el pedal de freno.

9 **No utilizado**

ó

Testigo de apriete del freno de mano

Para ciertos países, parpadea al poner el contacto y deja de parpadear después de pisar por primera vez el pedal de freno.

10 **Testigo antibloqueo de ruedas**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados 3 segundos.

Si se enciende circulando, señala una avería del sistema de antibloqueo de las ruedas; el frenado estará asegurado normalmente pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente Renault.

11 **Testigo del Airbag (cojín hinchable)**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Agente Renault.

12 **Testigo de inyección**

Se enciende al poner el contacto y se apaga transcurridos tres segundos.

Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico. Consulte lo antes posible a un Agente Renault.

Particularidad «Sistema anti-arranque» versiones gasolina

Parpadea al poner el contacto (motor parado), se queda encendido durante unos segundos y después se apaga.

Si el testigo se enciende circulando, puede indicar un fallo del sistema anti-arranque o un fallo del calculador de inyección.

Consulte a su Agente Renault.

ó

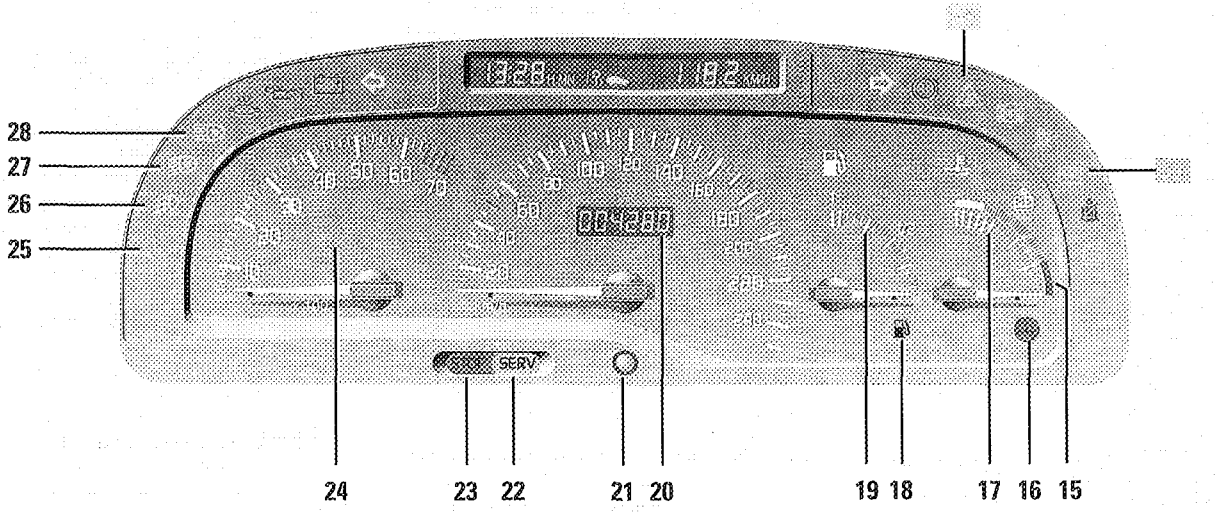
Testigo de precalentamiento en versión diesel

Con la llave de contacto en posición **M,** debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están activadas, se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser arrancado.

13 **Testigo de olvido del bloqueo del cinturón de seguridad**

14 **Testigo de funcionamiento del asiento calefactante**

15 a 28 Consulte las páginas siguientes



El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata en cuanto lo permitan las condiciones de circulación.

El testigo SERV le indica una visita próxima a un Agente Renault.

IMPORTANTE

El encendido de ciertos testigos va acompañado de un mensaje hablado en los vehículos equipados de la síntesis de la palabra (vea el capítulo «síntesis de la palabra»).

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

15 Indicador del nivel de aceite motor

Para que la lectura sea válida, habrá de efectuarse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

Al poner el contacto o después de arrancar el motor, la aguja indica el nivel de aceite durante unos 30 segundos :

- **arriba (zona blanca) :** nivel máximo,
- **centro :** nivel medio,
- **abajo (zona roja) : peligro**, rellene el nivel de aceite **antes** de que la aguja entre en esta zona.

Transcurridos los 30 segundos, la aguja indicará la temperatura del líquido de refrigeración.

16 **Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

Si se enciende, deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender, si no lo hace, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración **(tras haberlo dejado enfriar)**. Llame a un Agente Renault si es necesario.

17 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración

La aguja indicará la temperatura durante unos 30 segundos después de poner el contacto.

En marcha normal, la aguja debe situarse por debajo de la zona de líneas largas. En caso de utilización «severa» puede llegar a alcanzar dicha zona, pero sólo existirá

alerta si el testigo se enciende.

Vea el apartado correspondiente.

18 **Testigo de alerta de mínimo carburante**

Si se enciende, reposte lo antes posible.

19 Indicador de nivel de carburante

El nivel de carburante sigue siendo legible incluso sin el contacto puesto.

20 Totalizador general de distancia recorrida

21 Tecla de puesta a cero (o Punto de Partida) de las memorias del ordenador de bordo

Consulte el párrafo «ordenador de bordo».

22 **Testigo de alerta SERVICE**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados 3 segundos.

Si se enciende circulando, demanda una rápida visita a un Agente Renault.

Puede encenderse conjuntamente con

el testigo :

También se puede encender de forma aislada.

En este caso, indica al menos un fallo en :

- la caja automática,
- la dirección de asistencia variable,
- la inyección,
- el Sistema anti-arranque,
- un fallo de iluminación de las luces de posición, de stop,
- un nivel mínimo lava-parabrisas,
- pastilla de frenos.

23 **Testigo de parada imperativa STOP**

Se apaga en cuanto gira el motor.

Se enciende conjuntamente con uno de los testigos

24 Cuentavueltas (graduaciones x 100)

- **hasta el régimen 3.000 (ó 2.500 en versión diesel),** régimen del motor que no se debe sobrepasar en las marchas intermedias para una conducción económica.
- **zona de líneas rojas,** régimen del motor prohibido.

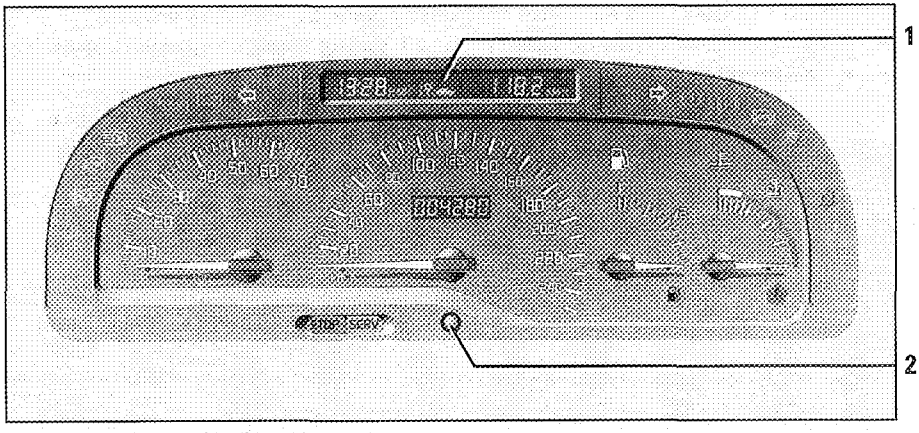
25 **Testigo de la luz de niebla trasera**

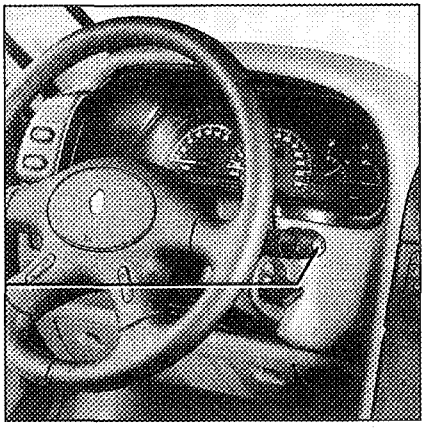
26 **Testigo de los faros anti-niebla delanteros**

27 **Testigo de las luces de cruce**

28 **Testigo de las luces de carretera**

ORDENADOR DE BORDO (Según versión u opción)





Reagrupa tres familias de informaciones sobre :
- La autonomía hasta el próximo cambio de aceite, que aparece en pantalla durante 10 segundos cada vez que se pone el contacto del vehículo.
- Un recorrido principal (recorrido 1).
- Un recorrido secundario (recorrido 2).

El recorrido secundario es un recorrido dentro del recorrido principal.
Por ejemplo : Usted puede decidir que el recorrido principal (recorrido 1) concierna al trayecto de sus vacaciones ida y vuelta incluidas y que el recorrido secundario concierna únicamente a los trayectos hechos en su lugar de vacaciones.

◙ Los mandos

1 Pantalla

2 Tecla Punto de partida

una presión breve permite la puesta a cero de las memorias.

3 Tecla de selección de la visualización

- **Una presión prolongada** (superior a 1 segundo) permite la selección del recorrido principal o secundario en la pantalla **1**.
- **Una presión breve** permite el desfile de las informaciones relativas al recorrido seleccionado. Estas informaciones indican :
  - Tiempo transcurrido y velocidad media,
  - Carburante consumido y distancia recorrida,
  - Consumos medio e instantáneo,
  - Autonomía previsible con el carburante restante.

La información que aparece en la pantalla **1** es la última seleccionada antes de cortar el contacto del vehículo.

ORDENADOR DE BORDO (Según versión u opción)

◙ Autonomía del cambio de aceite

Se visualiza durante 10 segundos cada vez que se pone el contacto del vehículo.

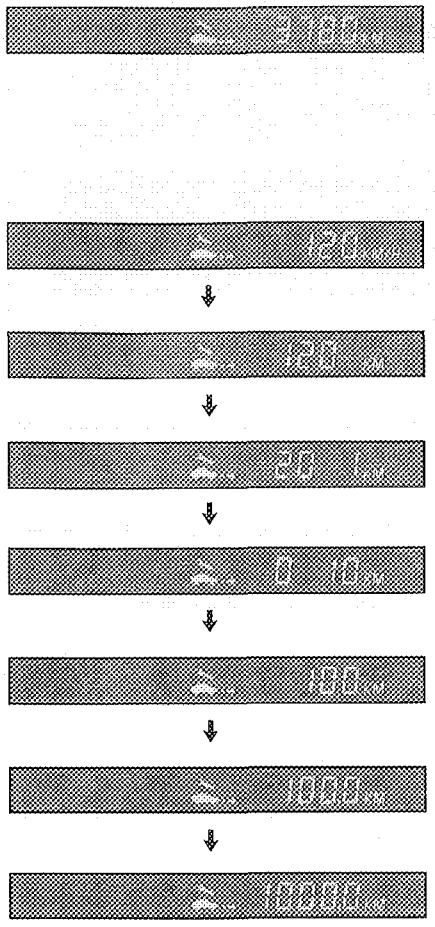
Visualización de la distancia que queda por recorrer hasta la próxima revisión: este valor puede ser superior a los intervalos de los cambios de aceite preconizados, dado que tiene en cuenta las condiciones de conducción del vehículo).
Cuando la autonomía alcanza los 0 km, la pantalla sigue indicando 0 km hasta que no haya reinicialización.

Reinicialización de la indicación después de la revisión

En los 10 segundos siguientes después de poner el contacto del vehículo, presione la tecla Punto de Partida **2**. Si mantiene presionada la tecla **2** deberá ver desfilar los valores (como lo indica el ejemplo siguiente).
Podrá dejar de presionar la tecla **2** cuando lea una autonomía de 10.000 km (7500 km para las versiones diesel).

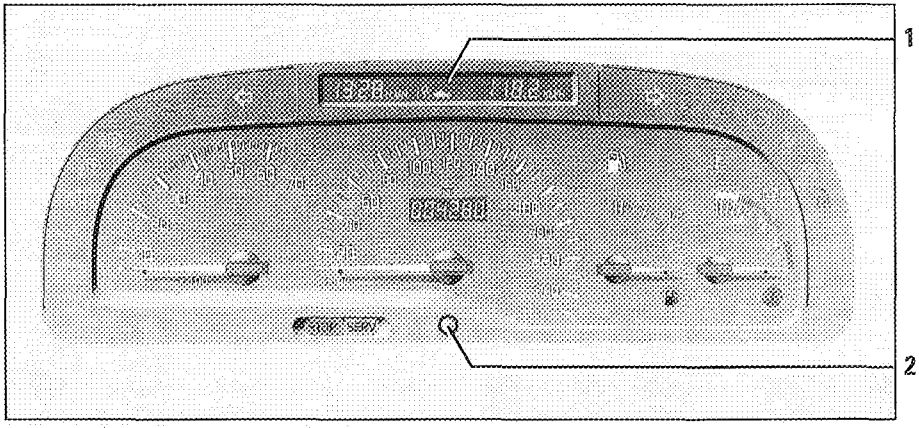
Nota : se puede en cualquier momento detener el proceso de reinicialización, dejando de ejercer la presión sobre la tecla **2**. La pantalla indicará la información que existía antes del proceso.

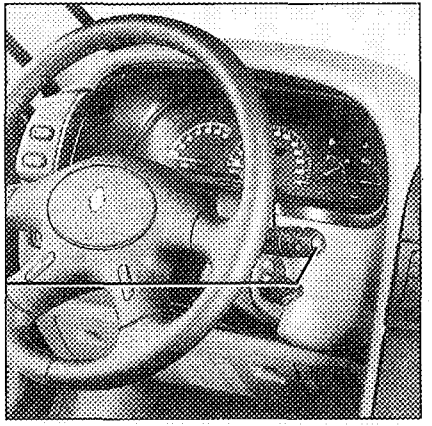
Ejemplos de visualización



IMPORTANTE

Autonomía hasta el próximo cambio de aceite inferior a 2.000 km.
Cada vez que se pone el contacto, el símbolo de la llave parpadea durante los 10 segundos de visualización.

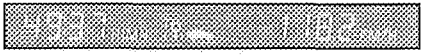




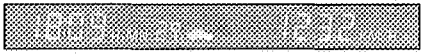
■ Los recorridos

La selección entre el recorrido principal 1 o el recorrido secundario 2 se hace mediante una presión prolongada (superior a 1 segundo) en la tecla **3**.

Ejemplos de visualización de selección



presión prolongada sobre **3**



Desfile de las informaciones para un recorrido seleccionado

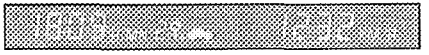
Se obtiene con una presión breve en la tecla **3**.

a) Tiempo transcurrido y velocidad media desde el Punto de Partida.
La velocidad media se visualiza después de haber recorrido 400 metros.

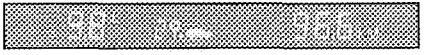
b) Carburante consumido * **y distancia recorrida** desde el Punto de Partida.

Ejemplo de visualización

(el recorrido seleccionado es el recorrido secundario 2).



presión breve sobre **3**



* Unicamente para las versiones gasolina

ORDENADOR DE BORDO (Según versión u opción)

c) Consumo medio * e instantáneo desde el Punto de Partida

Consumo medio

Se visualiza después de haber recorrido 400 metros. Tiene en cuenta la distancia recorrida, el tiempo transcurrido y el carburante utilizado.

Consumo instantáneo

Se visualiza tras haber recorrido 400 metros y alcanzado una velocidad de 25 km/h.

d) Autonomía previsible con el carburante restante *

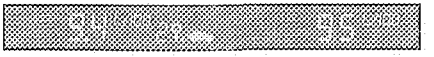
Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida.
Valor visualizado tras haber recorrido 400 metros.
A partir de 6 litros de carburante restante, el testigo de mínimo carburante se enciende en el cuadro de instrumentos, la síntesis de la palabra emite un mensaje. La autonomía es sustituida por unos guiones..

IMPORTANTE

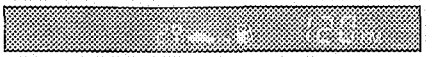
Puesta a cero de las memorias del recorrido seleccionado
Se obtiene presionando la tecla **2**.

Nota : la puesta a cero del recorrido principal conlleva la puesta a cero del recorrido secundario (lo contrario no produce el mismo efecto).

presión breve sobre **3**



presión breve sobre **3**



* Unicamente para las versiones gasolina

IMPORTANTE

Puesta a cero automática
La puesta a cero es automática cuando se sobrepasa la capacidad de una de las memorias.

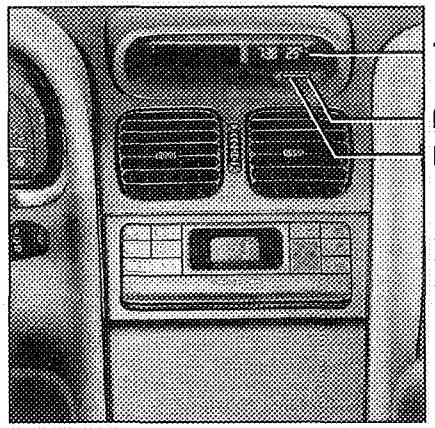
Intermitencia de la pantalla
En caso de intermitencia de la pantalla, consulte a un Agente Renault.

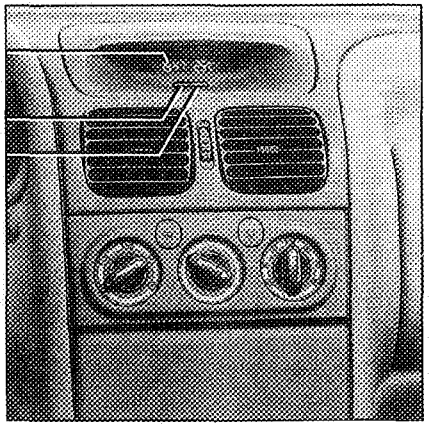
Interpretación de ciertos valores visualizados
Interpretación de los valores leídos durante unos kilómetros, tras el Punto de Partida :
Los valores de consumo medio, autonomía y velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta después del último Punto de Partida.
En los primeros kilómetros recorridos tras el Punto de Partida se puede constatar :

- que la autonomía aumenta al circular.
  Esto es normal, el consumo medio puede disminuir cuando :
  - el vehículo abandona una fase de aceleración.
  - el motor alcanza su temperatura de funcionamiento (Punto de Partida con motor frío)
  - se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.

  En consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.
- que el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí.
  Esto es normal, pues el ordenador también cuenta la gasolina consumida al ralentí.

HORA Y TEMPERATURA EXTERIOR *





La visualización de la hora y de la temperatura exterior se obtiene poniendo el contacto.

Pantalla 1

Poner en hora

Presione la tecla :
H para las horas.
M para los minutos.

Pantalla 2

Poner en hora

Presione la tecla :
H para las horas
M para los minutos.

IMPORTANTE

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...), los valores mostrados por el reloj carecen de sentido.
Es preciso volver a ponerlo en hora.

Le aconsejamos no efectúe correcciones mientras circula.

Indicador de temperatura exterior

Esta información no se debe emplear nunca para detectar heladas.
En efecto, la formación de hielo depende del *tiempo de exposición*, de la *higrometría* local y de la temperatura, por lo que la indicación de temperatura exterior no basta, por sí sola, para detectar el hielo.

* Según versión u opción

SINTESIS DE LA PALABRA (Según versión u opción)

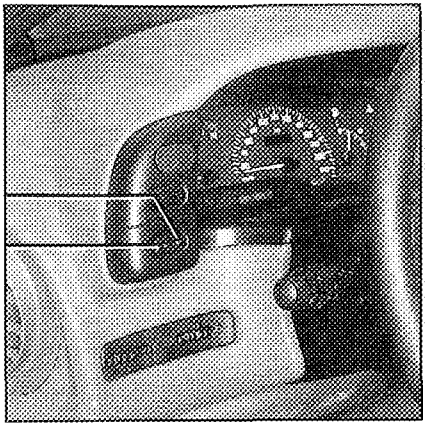
El coche le habla...

Las informaciones habladas son emitidas automáticamente, reforzando las indicaciones visuales.
Mediante la síntesis de la palabra, usted es informado en todo momento del estado de los órganos principales de su vehículo.
Las informaciones habladas van acompañadas de consejos y precauciones y, en ciertos casos, del encendido del o de los testigos correspondientes del cuadro de instrumentos.
En este caso, consulte el capítulo «cuadro de instrumentos».

Tipo de información hablada

Las informaciones habladas dependen del nivel de equipamiento del vehículo y tratan sobre la vigilancia de las funciones :
- presión de aceite,
- circuito de frenado,
- circuito eléctrico,
- sobrecalentamiento del motor,
- sistema anti-arranque,
- nivel mínimo de carburante,
- pastillas de freno gastadas,
- ABS,
- inyección,
- transmisión automática,
- puerta(s), maletero, capot mal cerrados,
- luces encendidas,
- freno de mano apretado,
- mal funcionamiento de las lámparas de posición, luces de stop.
- dirección de asistencia variable,
- nivel mínimo lavaparabrisas.

Además, como consecuencia de las evoluciones técnicas que se producirán a lo largo del año, se añadirá la vigilancia de las funciones :
- fallo de luz de stop sobreelevada,
- olvido del cinturón de seguridad,
- presión de los neumáticos baja,
- nivel mínimo de aceite.



Mandos ligados a las informaciones habladas

Tecla «Repetición de los mensajes»

Tecla 1 presionada REP

Difusión de las informaciones habladas memorizadas o existentes en el momento de la demanda.
Si no se detecta ningún defecto, el mensaje hablado es: «Bienvenido, Soy su ordenador de a bordo. Todos los sistemas están controlados».
Si se presiona la tecla de repetición mientras se difunde un mensaje hablado, éste es interrumpido y vuelto a difundir completamente.

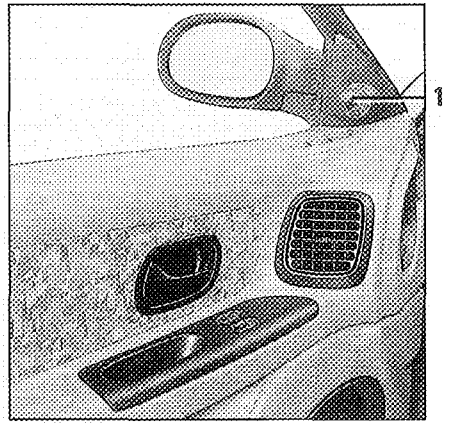
Tecla «Discreción»

Tecla 2 presionada DIS

Paso a un modo de discreción, los mensajes son sustituidos por un gong.
Si desea escuchar el mensaje hablado, hay que pulsar la tecla de repetición **1.**

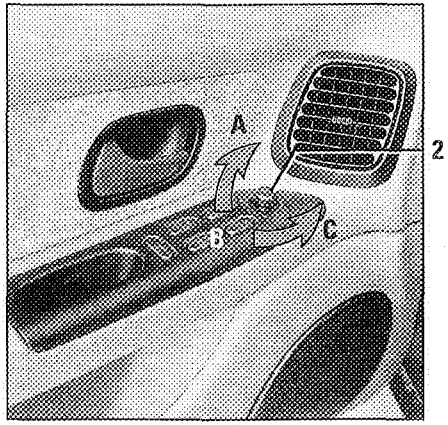
PARTICULARIDAD

Freno de mano : hay emisión de información solamente si el freno de mano está apretado, antes de sobrepasar el umbral de velocidad que activa el mensaje.



Retrovisores exteriores con mandos manuales *

Para orientar el retrovisor, mueva la palanca **1**.



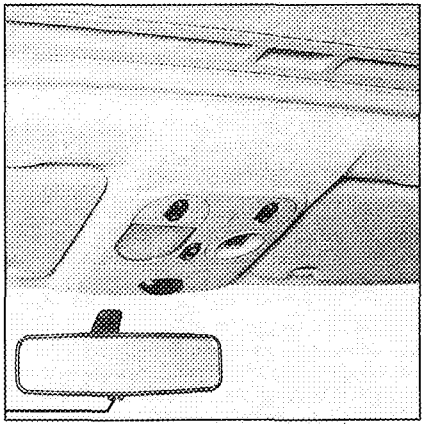
Retrovisores exteriores con mandos eléctricos *

Con el contacto puesto, accione el botón **2** :

- posición **A** para reglar el retrovisor izquierdo,
- posición **C** para regular el retrovisor derecho, **B** es la posición central inactiva.

Retrovisores con deshielo

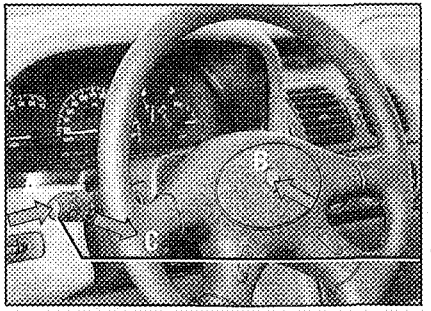
El deshielo del espejo se logra a la vez que el desempañado de la luneta trasera.

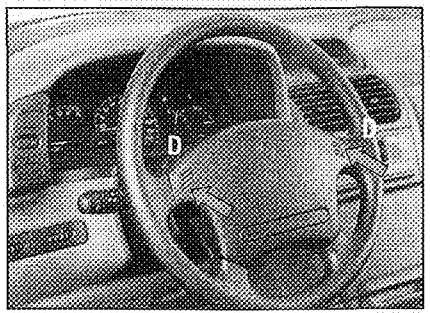


Retrovisor interior

Es orientable. En conducción nocturna, y para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **3** que está detrás del retrovisor.

* Según versión u opción.



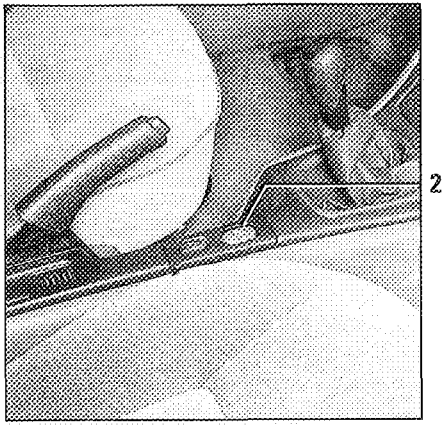


Bocina sonora

Presione en el extremo de la manecilla **1** hacia el bloque de dirección **A** o presione el cojín del volante **B** * o, para los vehículos equipados de Air Bag (cojín hinchable), en los brazos del volante **D.**

Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está conectada, ejerza una presión sobre la manecilla **1** hacia usted **C.**

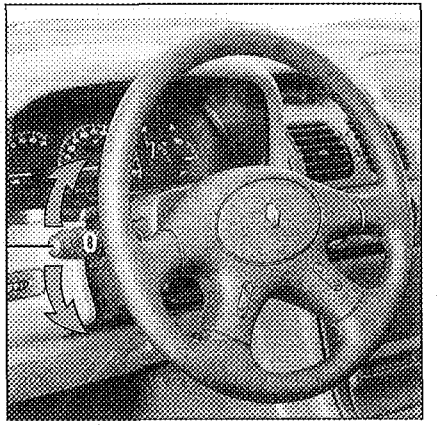


Señal de «precaución»

Presione el contactor **2.**

Este dispositivo acciona simultáneamente los cuatro intermitentes.
Tan sólo se utilizará, en caso de peligro, para advertir a los otros automovilistas que está usted :

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido,
- en condiciones especiales de circulación.

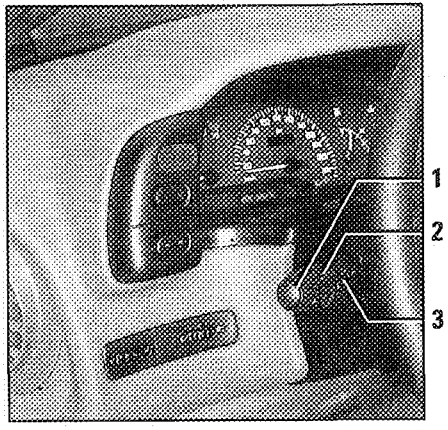


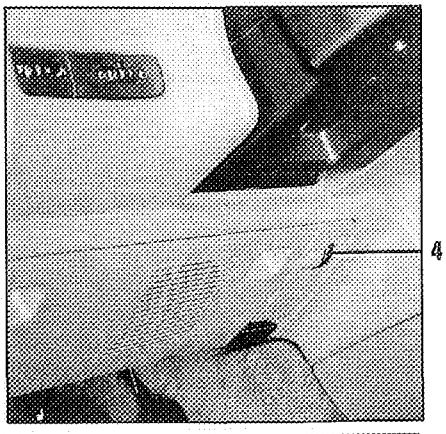
Luces indicadoras de dirección

Accione la palanca **1** en el plano del volante y en el mismo sentido que vaya a girar el volante.

Nota: Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para volver automáticamente la palanca a **0.** Existe una posición intermedia en la que debe mantener la palanca durante la maniobra.
Al soltarla, ésta vuelve automáticamente a **0.**

* Según país o versión.





Luces de posición

Gire el extremo de la manecilla **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **2.**

El cuadro de instrumentos se ilumina. Se puede regular la intensidad luminosa girando la moleta **4.**

Luces de cruce

Gire el extremo de la manecilla **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **2.**
Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Luces de carretera

Estando la manecilla **1** en luces de cruce, desplace dicha manecilla hacia usted.
Al encenderse las luces de carretera, un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.
Para volver a obtener las luces de cruce, desplace de nuevo la manecilla hacia usted.

Extinción

Lleve la manecilla **1** a su posición inicial.

Alarma sonora

Si se deja las luces encendidas, una alarma sonora le avisará al abrir una puerta delantera, si se corta el contacto del motor (para evitar la descarga de la batería, etc).

Luces de niebla delanteras *

Gire el anillo central de la manecilla **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **3.**
Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior, un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.

Luces antiniebla traseras

Gire el anillo central de la manecilla **1** hasta la aparición del símbolo frente a la marca **3.**
Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior, un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.
No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar al resto de los usuarios.

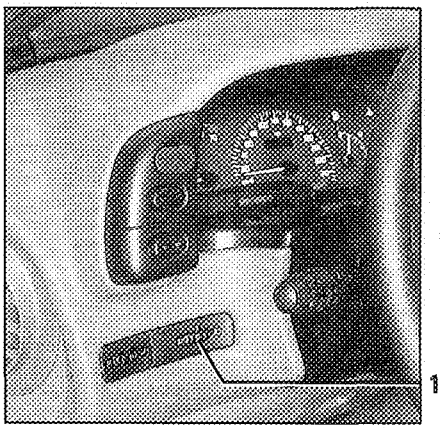
Nota : si el vehículo está equipado de luces de niebla delanteras, éstas funcionan al mismo tiempo que las luces de niebla traseras.
La extinción de la iluminación exterior origina la extinción de la luz de niebla trasera o el retorno a la posición luces de niebla delanteras, si el vehículo está equipado de estas últimas.

CONSEJO

Antes de emprender un viaje de noche : verifique el estado del equipo eléctrico y regule sus faros (si no va en condiciones de carga habituales).

* Según versión o país.

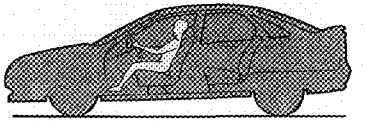
REGLAJE ELECTRICO DE LA ALTURA DE FAROS *



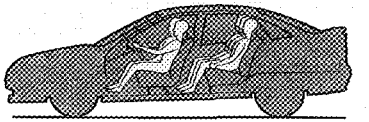
El botón **1** permite corregir la altura de los faros en función de la carga.
Gire el botón **1** hacia la izquierda para bajar los proyectores y hacia la derecha para levantarlos.

Reglaje mecánico de la altura de faros *

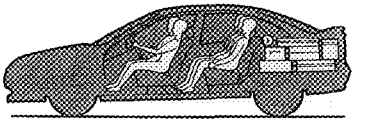
Consulte el Capítulo 5.



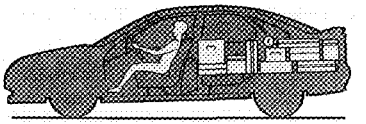
Posición 0 : Reglaje de base, vehículo con maletero vacio con el conductor solo o con un pasajero delantero.



Posición 1 : Vehículo con maletero sin carga y con 5 personas a bordo.



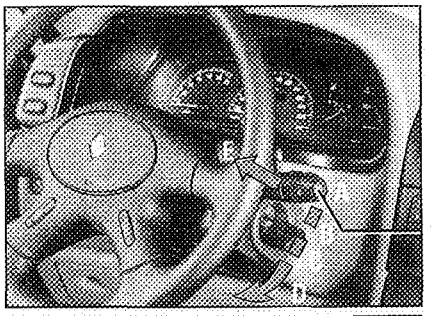
Posición 2 : Vehículo con maletero cargado y con 5 personas a bordo.



Posición 3 : Vehículo con maletero cargado al máximo y el conductor solo.

Posición 4 : No debe ser utilizada.

* Según versión o país.



Limpiaparabrisas

Con el contacto puesto, accione la manecilla **1** en el plano del volante :

- **A** Parada
- **B** Barrido intermitente.
  Entre dos barridos, las escobillas se detienen unos segundos. Es posible modificar el tiempo entre dos barridos girando el extremo de la manecilla **1** :
  - hacia arriba para aumentar el tiempo,
  - hacia abajo para disminuir el tiempo.
- **C** Barrido continuo lento.
- **D** Barrido continuo rápido.

Lavaparabrisas, lavafaros *

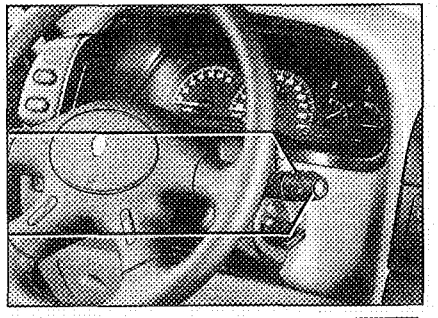
Con el contacto puesto, tire de la manecilla **E** hacia Usted.

- **Faros apagados**

Se acciona el lavaparabrisas.

- **Faros encendidos**

Se acciona igualmente, al mismo tiempo, el dispositivo lavafaros *.
Cuando deje de presionar la manecilla, el funcionamiento del lavafaros se interrumpe.



Limpialuneta trasera con cadenciamiento

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1** hasta llevar el punto **2** frente al símbolo.

Limpia-lavaluneta

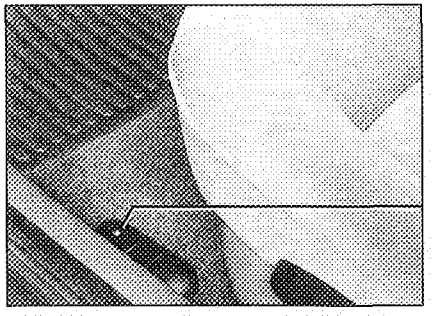
Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1**, hasta llevar el punto marca **2** frente al símbolo.
Cuando suelte la manecilla, volverá a la posición limpialuneta.

* Según versión o país.

CONSEJO

- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido : aproximadamente cada año.
- Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**), las escobillas se detendrán en una posición cualquiera.

Desplace simplemente la manecilla **1** a la posición **A** para llevarlos a la posición de Parada.



Llenado de carburante

Levante la palanca **1** (en el habitáculo) para desbloquear la trampilla **2.**

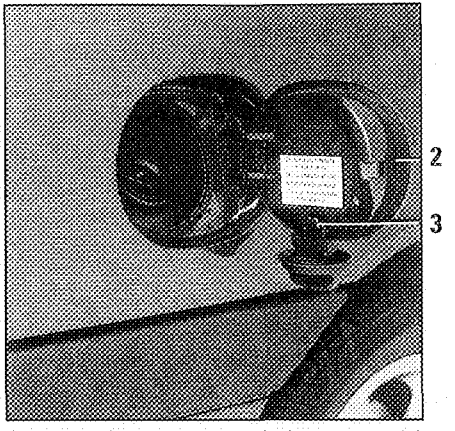
CONSEJO

Versiones gasolina con catalizador
Para impedir que se pueda poner gasolina con plomo, la boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula que no **permite** (en las gasolineras) **utilizar más que las mangueras para gasolina sin plomo.**

- Introduzca la manguera para abrir la válvula y prosiga **hasta llevarla a tope.**
- Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado y active la manguera.

Versiones gasolina y diesel

- Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer como máximo otras dos paradas. En efecto, por construcción, se ha previsto un volumen de expansión que es necesario conservar.

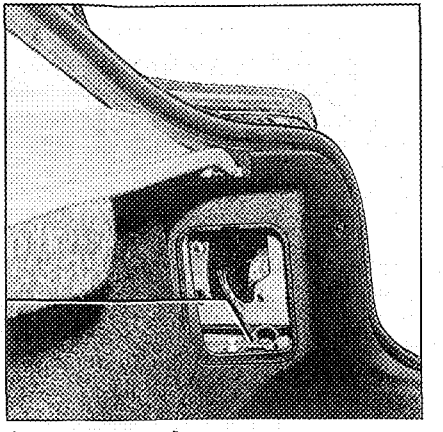


Capacidad utilizable del depósito : 66 litros aproximadamente

Durante el llenado, se ha previsto un portatapón **3** en el batiente de la tapa.

IMPORTANTE

Tapón de llenado : **es específico.** Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el de origen. Consulte a un Agente Renault.
No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

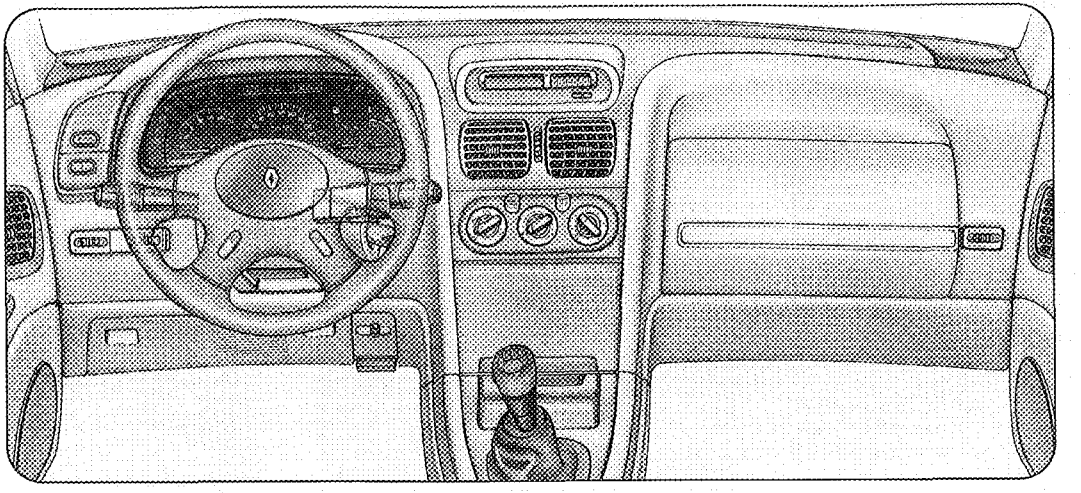


Caso excepcional

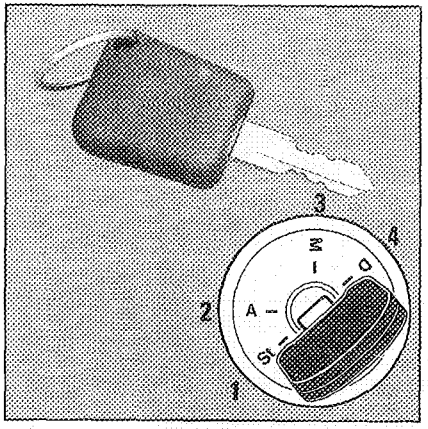
En caso de avería, es posible abrir la tapa accionando manualmente la varilla de bloqueo (por el interior del maletero).
Para acceder a ella, abra la portezuela que da acceso a las luces traseras y tire hacia usted de la varilla de desbloqueo **4.**

Capítulo 2 : La conducción

(consejos de utilización que conciernen a la economía y al medio ambiente)



Contactor de arranque - Puesta en marcha 2.02
Particularidades de las versiones con catalizador 2.03
Consejos antipolución, economía de carburante ..... 2.04 - 2.05
Medio ambiente 2.06
Freno de mano - Palanca de velocidades 2.07
Dirección asistida 2.07
Dirección de asistencia variable 2.07
Aviso de sobrevelocidad 2.08
Regulador de velocidad 2.09
Utilización de la caja automática 2.10
Sistema antibloqueo de las ruedas 2.11



Contactor de arranque

1 Posición "Stop y bloqueo de dirección" St
Para bloquear la dirección, retire la llave y gire el volante hasta que oiga el chasquido del bloqueo de la dirección.
Para desbloquearla, maniobre ligeramente llave y volante.

2 Posición "Accesorios" A
Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio...) siguen funcionando.

3 Posición "Marcha" M
El contacto está puesto :
- **versión gasolina :** está preparado para arrancar.
- **versión diesel :** el motor está en precalentamiento

4 Posición "Arranque" D
Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

Puesta en marcha del motor

En caso de una caja automática

Coloque la palanca de selección en posición N o P antes de poner el motor en marcha (como medida de seguridad, no es posible arrancar el motor en las demás posiciones).

- **Inyección gasolina**

IMPORTANTE

Motor frío o caliente
- Accione el arranque sin acelerar.
- Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

Particularidades de los vehículos equipados con el sistema anti-arranque

Con frío intenso (con una temperatura inferior a - 20 °C) : para facilitar los arranques, mantenga el contacto algunos segundos **antes** de arrancar el motor.

Inyección diesel 00

Motor frío o templado

Gire la llave del contactor hasta la posición 3 «contacto-precalentamiento» y mantenga esta posición hasta que se apague el testigo luminoso de precalentamiento (cuanto más frío esté el motor, más tiempo durará el precalentamiento).
Gire la llave hasta la posición «arranque» 4 y manténgala en esta posición, por períodos de 10 segundos como máximo, hasta el arranque efectivo del motor.
En tiempo frío (por debajo de -10 °C) pise el embrague y acelere a fondo a la vez que acciona el motor de arranque. Después de soltar la llave, una vez que el motor haya subido de régimen, suelte el pie del acelerador para mantener el motor al ralentí. Deje el motor al ralentí unos segundos antes de soltar el embrague.

Motor caliente

Gire la llave directamente hasta la posición «Arranque». Si el motor no arranca a la primera tentativa, vuelva a efectuar la misma operación utilizando el precalentamiento.
No embale el motor y déjelo girar unos momentos.

Parada del motor

Con el motor al ralentí, ponga la llave en posición «Stop».

No retire nunca la llave antes de la parada completa del vehículo.

PARTÍCULARIDADES

- **De las versiones gasolina con catalizador**

Es importante tener en cuenta que el no respetar las normas de anticontaminación puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el fabricante, puede modificar la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como :

- Circulación prolongada con el testigo de mínimo carburante encendido,
- Utilización de gasolina con plomo,
- Empleo de aditivos para lubrificantes o carburantes no homologados por Renault.

O anomalías de funcionamiento tales como :

- Encendido defectuoso o agotado de gasolina o bujía desconectada, que se traduce por fallos del encendido y tirones en el curso de la conducción.
- Pérdida de potencia,

provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de la eficacia, **llegando incluso a ocasionar su destrucción.**

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Agente Renault las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Agente Renault, siguiendo las periodicidades indicadas en su manual «Garantía - Guía de mantenimiento», evitará estos incidentes.

IMPORTANTE

No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

Problema de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, **no insista** tratando de arrancar (utilizando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y solucionado la causa del problema**.
Hasta haberlo hecho, no trate de arrancar el motor y haga llamar a un Agente Renault.

- **De las versiones diesel**

Régimen de los motores diesel

Los motores diesel disponen de un equipo de inyección con regulador mecánico **que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor**, cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Agotado del carburante

Tras repostar, **después de haber consumido todo el combustible,** y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente.
Sin embargo, si al cabo de algunos segundos, tras varias tentativas, el motor no arranca, tendrá que proceder a purgar el aire para cebar los circuitos (ver método de purga).

CONSEJOS ANTIPOLUCION, ECONOMIA DE CARBURANTE

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía.
Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Pero la técnica no puede hacer todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo depende también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

Mantenimiento

Haga efectuar en su Agente Renault los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su carnet de mantenimiento.
Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.
No olvide que la emisión de gases contaminantes está directamente ligada al consumo de carburante.

Reglajes del motor

- **encendido :** no necesita ningún reglaje.

- **bujías :** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Estudios Técnicos.
En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello a su Agente Renault.

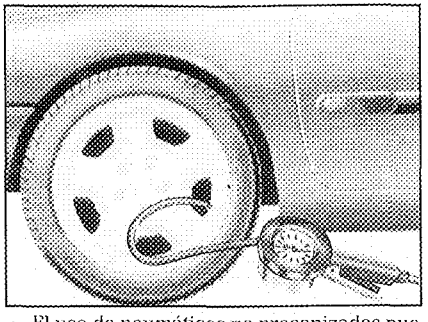
- **ralentí :** no necesita ningún reglaje.

- **filtro de aire, filtro de gasóleo :** un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.

- **calado de la bomba de inyección :** debe ser ajustada a los valores indicados.

Neumáticos:

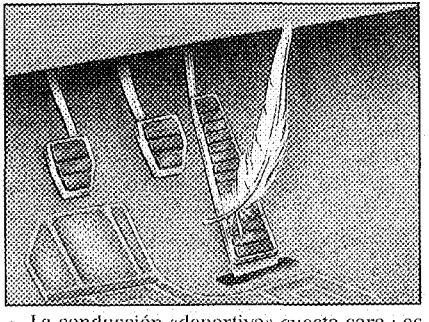
- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.



- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.

Conducción

- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.

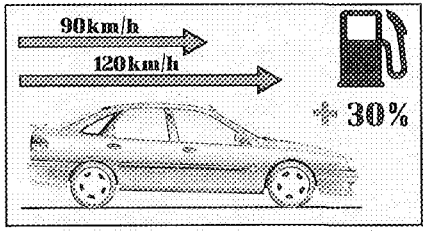


- La conducción «deportiva» cuesta cara : es preferible una conducción «relajada».

- Frene lo menos posible, si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos bastará con que levante el pie.

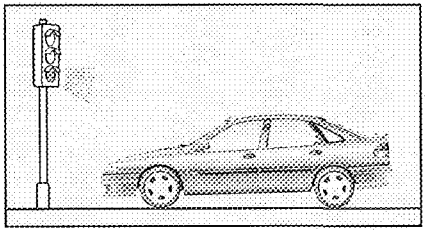
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias.
Utilice siempre la relación de marcha más elevada sin fatigar, no obstante, al motor.
En la versión con transmisión automática, mantenga preferentemente la posición **D.**

CONSEJOS ANTIPOLUCION, ECONOMIA DE CARBURANTE



Conducción

- La velocidad es cara.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano, conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.
- Evite las aceleraciones bruscas.
  ¡El semáforo pasa a verde!. Arranque lentamente.
- Intemperies, carreteras inundadas
  No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.



Consejos de utilización

- La electricidad «es petróleo», apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.

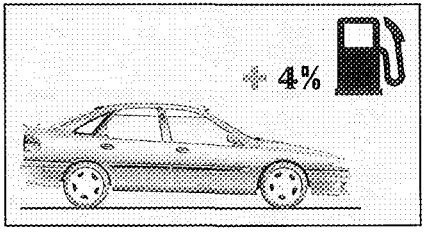
  Pero (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).

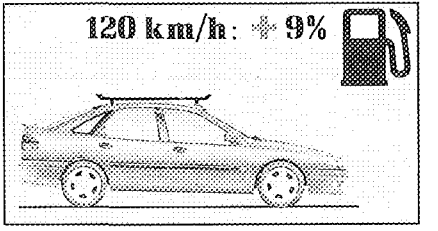
- **Para los vehículos equipados de aire acondicionado,** el incremento de consumo en ciclo urbano puede alcanzar los 2 litros a los 100 km : Pare el sistema cuando no tenga utilidad.

- Evite la utilización «puerta a puerta» (trayectos cortos con largas paradas), en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.

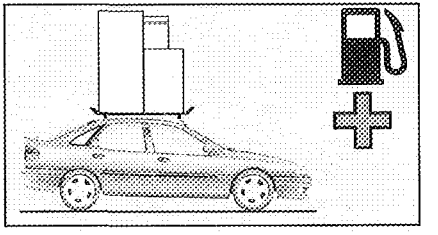
- Evite llenar el depósito hasta el borde, es una manera de desperdiciar carburante.

- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h : + 4%

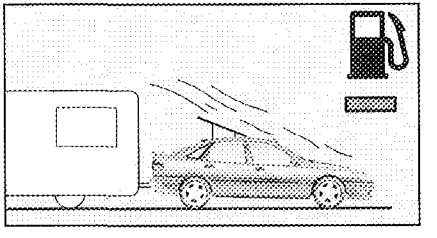


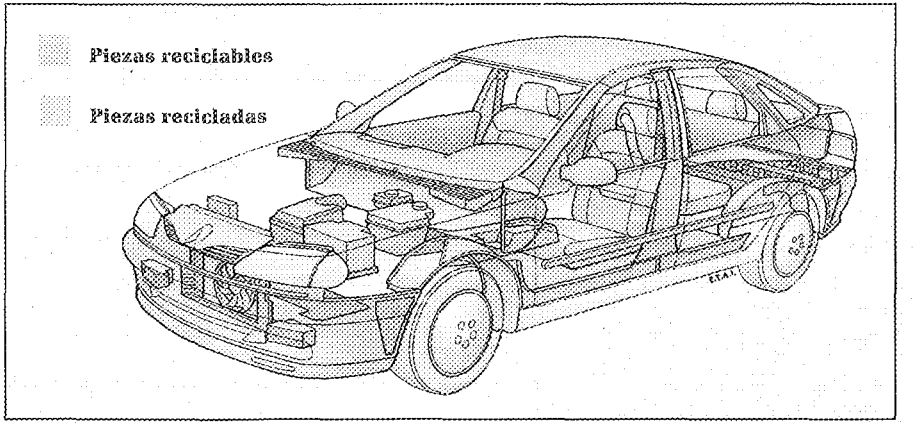


- No conserve la baca si está vacía.
- Para el transporte de objetos voluminosos, utilice mejor un remolque.



- Para rodar con caravana, piense en utilizar un deflector homologado y no se olvide de regularlo.





Su vehículo ha sido concebido con la voluntad de respetar el **medio ambiente**

- La mayoría de versiones están equipadas de un sistema de depolución que incluye el **catalizador,** la **sonda lambda** y el **filtro de carbón activo** (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de gasolina que provienen del depósito).

  Estos vehículos funcionan exclusivamente con carburante sin plomo.

- su vehículo está constituido en su mayoría por **piezas reciclables** e integra ya piezas de **materiales reciclados** (como indica el dibujo superior).

- el 95% de las piezas de plástico de su vehículo están marcadas con una sigla que permite identificar el material principal que la compone. Ese marcado permite seleccionar con mayor facilidad las piezas desmontadas y optimizar así el reciclaje de cada una de ellas.

Además, su vehículo responde a las exigencias de la reglamentación europea que concierne a la protección del medio ambiente.

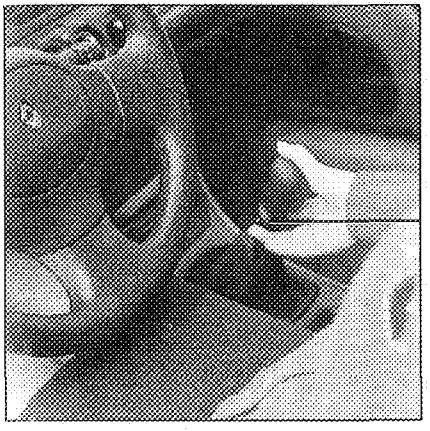
IMPORTANTE

Contribuya usted también a respetar el medio ambiente

No mezcle con la basura ordinaria las piezas sustituidas en un mantenimiento corriente (batería, filtro de aceite, filtro de aire...) ni las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado...).

Deshágase de ellas ante organismos especializados. En todos los casos, respete las leyes locales.

PALANCA DE VELOCIDADES



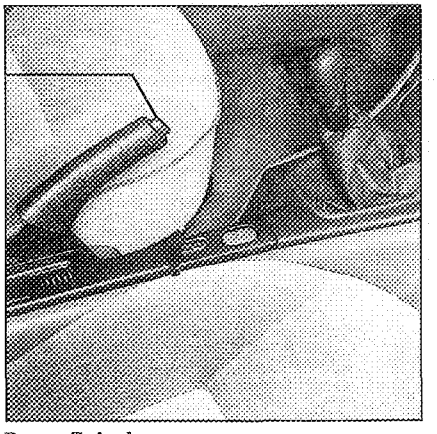
Para introducir las velocidades, respete las posiciones grabadas en la empuñadura de la palanca.

Para introducir la marcha atrás (con el vehículo parado)

Ponga la posición neutra (punto muerto) y después coloque la palanca en marcha atrás. En algunas versiones hay que levantar el anillo **1** contra la empuñadura de la palanca para poder poner la marcha atrás.

Las luces de retroceso se encienden al meter la marcha atrás (contacto puesto).

FRENO DE MANO



Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón-pulsador **2** y baje la palanca al piso.
Si el coche rueda con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

Para apretarlo

Tire hacia arriba.
La palanca debe recorrer unos 10 dientes para obtener el frenado. Su vehículo está equipado de frenos traseros con corrección automática del desgaste; el reglaje del freno de mano, a no ser para reparar, está formalmente desaconsejado.

DIRECCION ASISTIDA

IMPORTANTE

No mantenga la dirección girada a tope en parado (riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).

No pare el motor en una bajada y en general, si se circula.

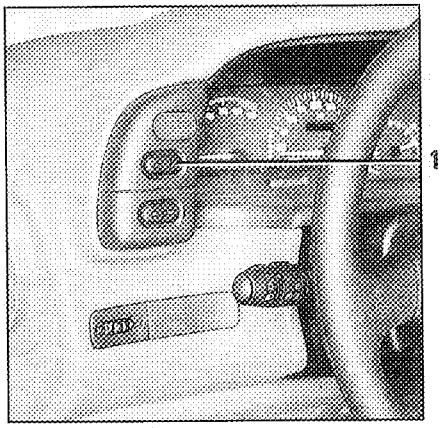
Dirección de asistencia variable *

La dirección de asistencia variable está dotada de un sistema de gestión electrónica que adapta el nivel de asistencia en función de la velocidad del vehículo.

La asistencia es pues muy alta en maniobras de aparcamiento (para mayor confort), mientras que el esfuerzo de maniobra aumenta progresivamente con el incremento de la velocidad (para mayor seguridad a alta velocidad).

* Según versión u opción.

AVISO DE SOBREVELOCIDAD (Según opción o país)



Principio de funcionamiento

Este sistema le permite elegir y memorizar una velocidad (superior a 25 km/h).

Si sobrepasa esta velocidad, una señal sonora le avisará.
Esta señal sonora se emite cada 40 segundos mientras la velocidad del vehículo siga siendo superior a la velocidad memorizada.

NOTA : la velocidad a memorizar debe ser superior a los 25 km/h.

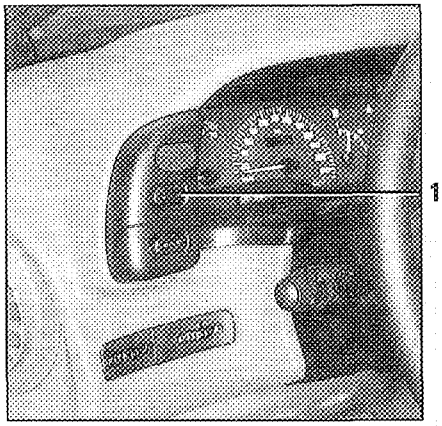
Memorización de la velocidad

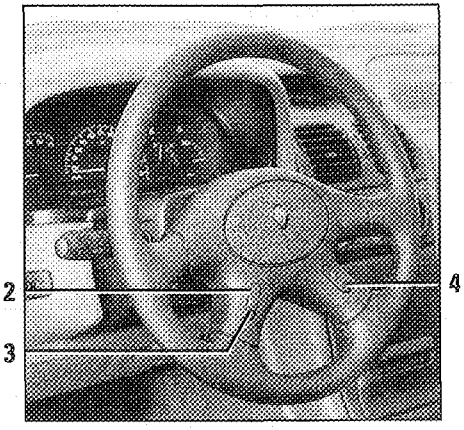
- circule a la velocidad que desea memorizar (superior a 25 km/h)
- presione el contactor **1** (el testigo de funcionamiento integrado se enciende).

La velocidad queda así memorizada, incluso después de cortar el contacto.

Para salir de este estado, basta con presionar el contactor **1** (el testigo de funcionamiento se apaga).

REGULADOR DE VELOCIDAD (Según opción o versión)





Cuando las condiciones de circulación lo permitan (circulación fluida o en autopista), el regulador de velocidad le ofrece la posibilidad de levantar el pie del acelerador, su vehículo continuará circulando a la velocidad elegida, denominada **velocidad de regulación.**
Esta velocidad de regulación es regulable de una forma continua, a partir de 40 km/h.

Mandos y testigo

1 - Contactor general Marcha-Parada,
2 - Recuperación de la velocidad de regulación memorizada,
3 - Regulación y variación creciente de la velocidad regulada.
4 - Parada de la regulación.

Puesta en servicio

Presione el interruptor general **1.**
(el testigo de funcionamiento, integrado en el interruptor, se enciende).

Regulación

A velocidad estabilizada (superior a 40 km/h) y en la marcha adecuada (vehículos con caja de velocidades mecánica) :
- Presione el contactor **3,**
- La velocidad de regulación se memoriza y se puede levantar el pie del acelerador.

Variación de la velocidad regulada

Se puede hacer crecer la velocidad de regulación del vehículo, actuando en la tecla **3.**

Caso de urgencia

Superación de la velocidad de regulación

Se puede sobrepasar en todo momento la velocidad regulada pisando el acelerador.
Una vez superada la urgencia, el vehículo recupera automáticamente la velocidad de regulación inicial, soltando el acelerador.

Ralentizado - Parada

La acción del regulador de velocidad se interrumpe automáticamente cuando se actúa sobre :
- el pedal de freno,
- el pedal de embrague,
- la tecla **4.**

Sin embargo, la velocidad de regulación sigue memorizada.

Recuperación de la velocidad de regulación (después de desembragar o frenar)

La velocidad de regulación que se había elegido permanece en la memoria y puede recuperarse en todo momento, accionando la tecla **2,** siempre que la velocidad del vehículo sea superior a 40 km/h.

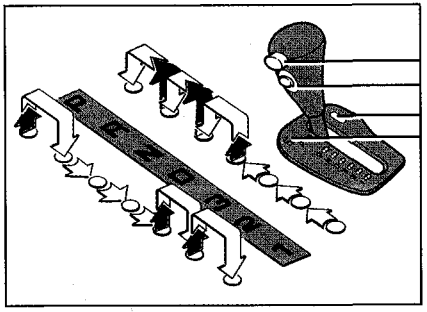
Parada general

Presione el contactor general **1,** la velocidad de regulación se borra de la memoria.

Corte del contacto

Al cortar el contacto, se borra la velocidad de regulación memorizada.

CAJA AUTOMATICA (Según versión u opción)



Palanca de selección

P : aparcamiento
R : marcha atrás
N : punto muerto
D : marcha adelante automática (relaciones autorizadas : 1ª, 2ª, 3ª y 4ª)
3 : 3ª impuesta (relaciones autorizadas : 1ª, 2ª, 3ª).
2 : 2ª impuesta (relaciones autorizadas : 1ª, 2ª).
1 : 1ª impuesta (relaciones autorizadas : 1ª).

Como medida de seguridad, para acceder a ciertas posiciones es necesario un desbloqueo pulsando el botón **A**.

El paso de la palanca a la posición P o R debe hacerse exclusivamente con el vehículo parado, el pie sobre el freno y sin acelerar.

Selector de la ley de paso B

Permite, en función del tipo de conducción deseada, obtener que los cambios de velocidad se hagan a un valor más o menos elevado.

Posición «sport» : presione el contactor **B**, el testigo de funcionamiento **D** se enciende; (las velocidades cambian a un régimen más elevado).

Puesta en marcha

Ponga la palanca en posición P o N.

Marcha adelante

Con el pie sobre el pedal de freno, abandone la posición **P** o **N** y ponga la palanca en posición **D**. Levante el pie. En la mayoría de las condiciones de circulación, no necesitará mover más la palanca : las velocidades cambiarán solas, en el momento preciso y al régimen del motor convenido, ya que el «automatismo» tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y el estilo de conducción elegido.

Situaciones excepcionales

Posición invierno : en caso de arranque sobre suelo poco adherente (lluvia, nieve, barro...) presione el contactor **C**.

Una vez efectuado el arranque, salga de esta posición presionando de nuevo el contactor C.

En montaña : si el perfil de la carretera y su sinuosidad no le permiten mantenerse en 4ª, le aconsejamos ponga la palanca de selección en **3** (3ª impuesta), o incluso en **2** (2ª impuesta), con el fin de evitar los cambios frecuentes de marcha, al prohibir los cambios a las relaciones superiores a la seleccionada. Igualmente, la posición **1**, que impone la 1ª relación, permite conservar un buen freno motor.

En caso de un descenso prolongado, se aconseja colocar la palanca en **3** ó **2** (o incluso en **1**), para obtener un freno motor más eficaz y aliviar a los frenos.

Aceleraciones y adelantamientos

Para obtener las prestaciones máximas, pise el acelerador a fondo. Ello provocará, dependiendo de las posibilidades del motor, la reducción de la caja automática a la marcha óptima.

Cómo circular económicamente

En carretera, deje siempre la palanca en posición **D**; si se pisa ligeramente el pedal del acelerador, las marchas cambiarán automáticamente a baja velocidad.

Utilice las posiciones 3, 2, 1 y la posición invierno únicamente en situaciones excepcionales.

NOTA : En tiempo frío, para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de dejar la posición **P** o **N** y poner la palanca en **D** o **R** (2 minutos si la temperatura es de - 20 °C y 30 segundos si la temperatura es de 0 °C).

SERV Circulando, si este testigo se enciende, puede indicar un fallo. Vea las páginas "Cuadro de instrumentos".

Particularidad

Ciertos fallos pueden ir acompañados de un mensaje de la síntesis de la palabra (si el vehículo está equipado de ella).

Parada del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, manteniendo el freno pisado, sitúe la palanca en posición **P** (aparcamiento) : la caja se queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

Como medida de seguridad, en las pendientes fuertes y, con mayor motivo, cuando el vehículo esté muy cargado, ponga también el freno de mano.

SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS (ABS) (Según versión u opción)

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son optimizar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del firme, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones..., existen peligros de pérdida de adherencia al frenar. Para combatirlos, dispone usted del sistema anti-bloqueo de las ruedas (ABS).

El ABS se compone de:

- un captador de velocidad de rotación por cada rueda.
- un calculador electrónico, con un dispositivo de autocontrol.
- un grupo electro-hidráulico, que asegura la regulación de presión para cada rueda y una bomba hidráulica.
- un testigo de control en el cuadro de instrumentos.

Un frenado muy enérgico entraña un riesgo de bloqueo de las ruedas, la velocidad de éstas últimas disminuye entonces muy rápidamente. Esta información, suministrada por el captador de cada rueda, es transmitida inmediatamente al calculador, quien acciona la electroválvula de regulación correspondiente, con el fin de regular la presión de frenado hasta que el riesgo de bloqueo desaparezca. En una frenada que haga que se accione el sistema anti-bloqueo, y en función del estado de la calzada, este ciclo se repetirá de 4 a 10 veces por segundo.

El dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de una rueda y le permite, a más de 6 km/h, conservar el dominio de la trayectoria de su vehículo, optimizando las distancias de parada, cuando la adherencia de una o varias ruedas se hace precaria sobre firmes variados (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo...).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, este dispositivo no elimina su responsabilidad en el caso de :

- no respetar la distancia de seguridad,
- sobrepasar los límites de velocidad, sobre todo en curvas,
- riesgo de acua-planning.

De igual forma, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.

La conducción

Una vez la velocidad del vehículo alcance los 6 km/h aproximadamente, el dispositivo ABS se autocontrola y se dispone a intervenir (testigo apagado).

El dispositivo de autocontrol se asegura, antes de partir, y permanentemente en ruta, del correcto funcionamiento de los elementos del dispositivo. En caso de avería de uno de ellos, el testigo del cuadro de instrumentos se enciende. El sistema de frenado está asegurado normalmente, como si se tratara de un vehículo sin sistema de anti-bloqueo, con ninguna otra incidencia.

La intervención del sistema de regulación no precisa más que unas décimas de segundo.

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante del pedal de freno, acompañada de ruidos característicos motivados por la modulación de las presiones de frenado entre la bomba hidráulica y la electroválvula de regulación de cada rueda y por un rechinado eventual de los neumáticos.

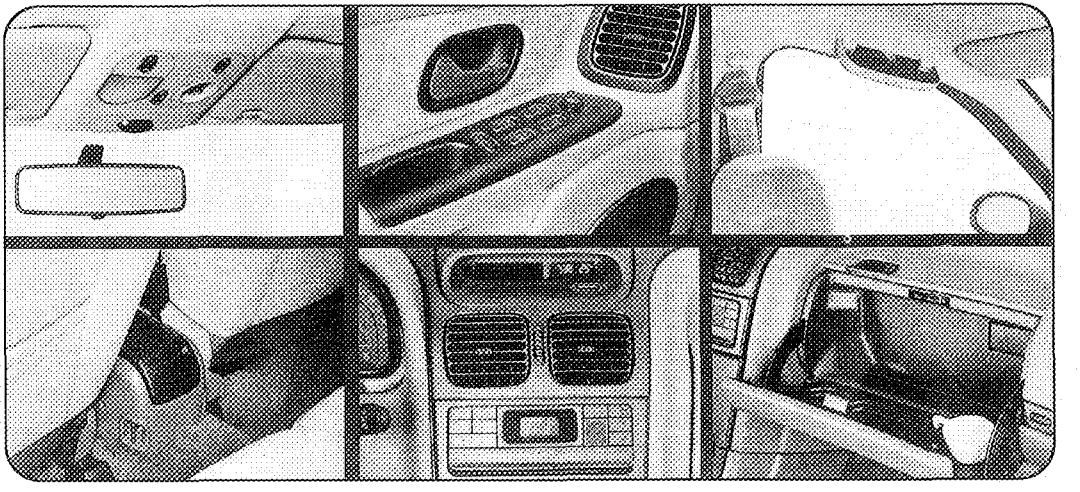
Estas manifestaciones sensitivas le previenen de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo (presencia de escarcha...) y le permitirán adaptar su conducción en función del estado de la carretera.

En caso de circulación en nieve fresca o en gravilla (en capas suficientes) puede que la distancia de frenado sea ligeramente más larga que si las ruedas se bloquearan al aplastar la nieve, este inconveniente está compensado sin embargo por un mejor dominio del vehículo.

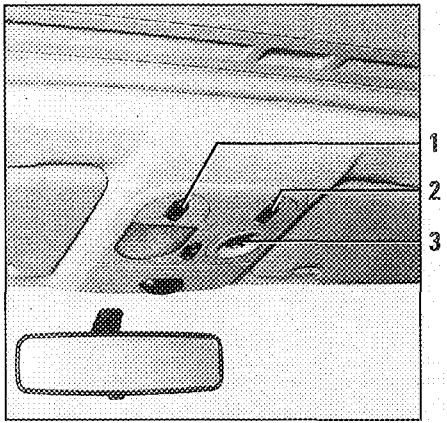
IMPORTANTE

La modulación de frenado asegurada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal de freno.
En caso de urgencia, aplique una presión continua sobre el pedal de freno: no es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas.

Capitulo 3 : Su confort



Iluminación interior 3.02
Cristales ..... 3.03 a 3.05
Techo solar 3.06
Quitasol 3.07
Guanteras 3.08-3.09
Ceniceros - Encendedor 3.10
Banqueta trasera 3.11
Maletero 3.12
Tableta trasera 3.13
Calefacción y climatización ..... 3.14 a 3.28



Iluminación central y delantera

Basculando el interruptor **1** se obtiene:
- una iluminación continua,
- una iluminación gobernada por la apertura, según versiones, de una de las puertas delanteras o de una de las cuatro puertas. No se apagan hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas,
- una extinción continua.

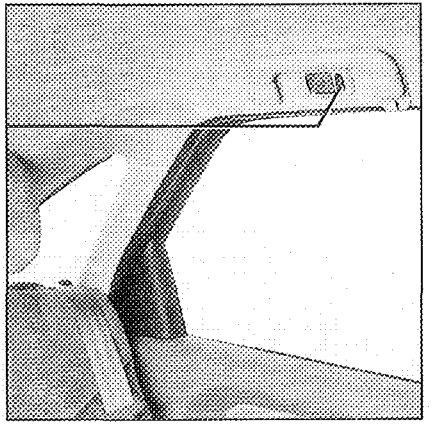
Para ciertas versiones

El desbloqueo a distancia de las puertas trae consigo la iluminación temporizada de las luces de techo.

Iluminación delantera orientable

Para encender o apagar, accione el interruptor **2**.

Oriente el foco **3** a su conveniencia.

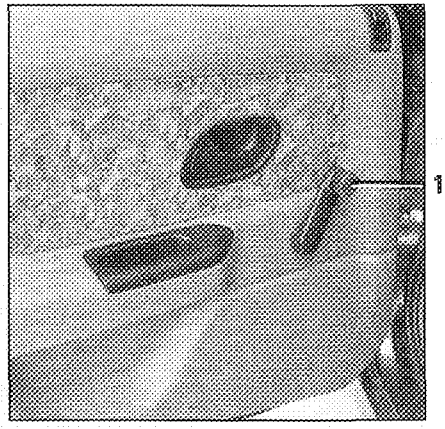


Iluminación trasera *

Basculando el interruptor **4** se obtiene:
- una iluminación continua,
- una iluminación gobernada por la apertura de una de las cuatro puertas. No se apagan hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas,
- una extinción continua.

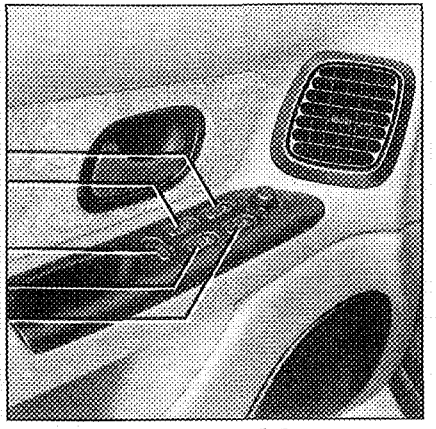
* Según versión u opción

ELEVALUNAS DE MANDO MANUAL*



Accione la manivela **1**.

ELEVALUNAS ELECTRICOS *



Elevalunas eléctricos delanteros

Con el contacto puesto.

Elevalunas lado conductor : presione el contactor 2 :

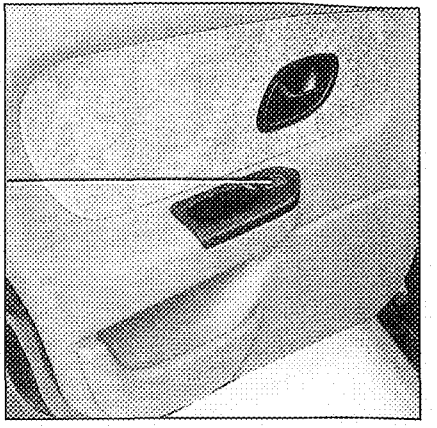
ejerza una presión continua para subir o bajar el cristal (soltando el contactor se detiene el funcionamiento)

funcionamiento automático

ejerza una presión breve y más fuerte en el contactor **2** (deberá usted notar un "punto duro") para subir o bajar completamente el cristal.
Una acción sobre el contactor **2** durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

Elevalunas lado pasajero

Presione el contactor **6**.



Elevalunas eléctricos traseros

Con el contacto puesto, presione el contactor **7** situado en cada puerta.

Desde el asiento del conductor

Los contactores **3** y **5** accionan los cristales traseros.

IMPORTANTE

Seguridad niños

El contactor **4** impide el funcionamiento de los elevalunas traseros.
No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando a un niño (o un animal) en el mismo. Estos podrían hacer funcionar a los elevalunas eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarle graves lesiones.

* Según versión u opción

ELEVALUNAS CON IZADO AUTOMATICO A DISTANCIA *

Cuando usted bloquea las puertas con ayuda del telemando y mantiene **una presión superior a 2 segundos con dicho telemando**, los cristales y el techo solar * se cierran automáticamente.

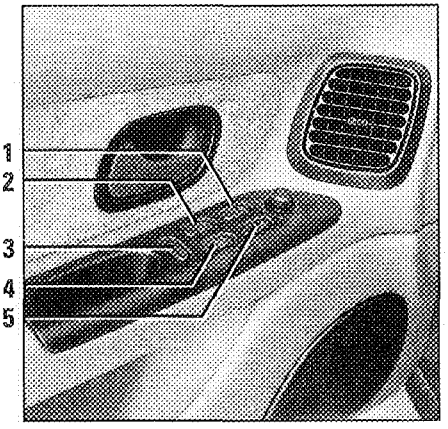
Particularidad

Cuando un cristal encuentra una resistencia al final de su recorrido (ej : los dedos de una persona, la pata de un animal, una rama de árbol...) éste se detiene y vuelve a bajar unos 5 cm.

Elevalunas eléctricos

Funcionan :

- con el contacto puesto,
- con el contacto cortado hasta la primera apertura/cierre de las puertas delanteras,
- con la puerta delantera derecha o izquierda abierta.



Elevalunas eléctricos delanteros

Elevalunas lado conductor : presione el contactor 1 :

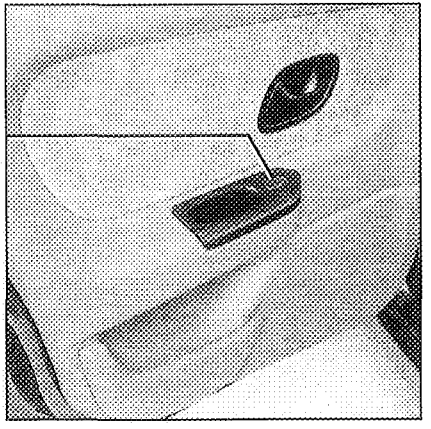
Ejerza una presión continua para subir o bajar el cristal (soltando el contactor se detiene el funcionamiento).

Funcionamiento automático

Ejerza una presión breve y más fuerte en el contactor **1** (deberá usted notar un «punto duro») para subir o bajar completamente el cristal.
Una acción sobre el contactor **1** durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

Elevalunas lado pasajero

Presione el contactor **5**.



Elevalunas eléctricos traseros

Presione el contactor **6** situado en cada puerta.

Desde el asiento del conductor

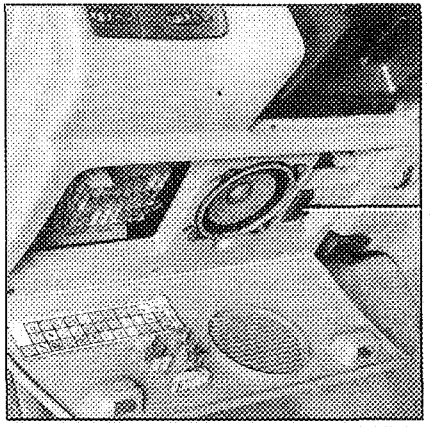
Los contactores **2** y **4** accionan las lunas traseras.

IMPORTANTE

Seguridad niños
El contactor **3** impide el funcionamiento de los elevalunas traseros.

* Según versión u opción

ELEVALUNAS CON IZADO AUTOMATICO A DISTANCIA *



Anomalías de funcionamiento de los elevalunas eléctricos

Cuando un cristal encuentra una resistencia al final de su recorrido, éste se para y después vuelve a descender unos 5 cm.

En caso de que no funcione el cierre de un cristal, existe la posibilidad de intentar elevarlo presionando simultáneamente el botón **A** y el contactor de izado del cristal en cuestión.

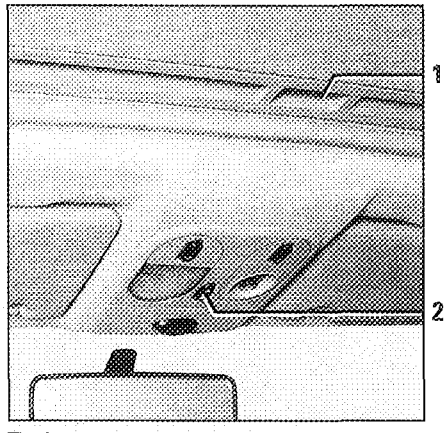
En caso de corte de alimentación eléctrica (ej : batería desconectada, cable de alimentación cortado, fusibles marcados por las viñetas y defectuosos...) será conveniente reinicializar el sistema :

- presione el contactor que acciona la subida del cristal (tantas veces como sea necesario para cerrarlo).
- una vez subido el cristal, mantenga la presión durante más de un segundo en el contactor,
- repita estas operaciones para cada uno de los otros tres cristales.

El sistema queda reinicializado.

* Según versión u opción

TECHO SOLAR (según versión u opción)



Techo solar deslizante y entreabriente

Antes de pasar de un modo de apertura al otro, el techo debe estar completamente cerrado. Con el contacto puesto :

- **Para entreabrirlo**
  - Apertura : Tire del toldo **1** hacia atrás, después bascule el contactor **2** hacia adelante y mantenga la presión hasta obtener la apertura deseada.
  - Cierre : Bascule el contactor **2** hacia atrás y después vuelva a poner el toldo **1** en su posición inicial.

- **Para hacerlo deslizar**
  - Apertura : Bascule el contactor **2** hacia atrás y mantenga la presión hasta obtener la apertura deseada. El toldo **1** es arrastrado al mismo tiempo.
  - Cierre : Bascule el contactor **2** hacia adelante y después ponga el toldo **1** en su posición inicial.

CONSEJO

Compruebe que el techo solar está bien cerrado cuando deje aparcado el vehículo.

Vehículos equipados de elevalunas con izado automático a distancia

Cuando usted bloquea las puertas con ayuda del telemando y mantiene **una presión superior a 2 segundos en dicho telemando**, los cristales y el techo solar se cierran automáticamente.

Particularidad

Cuando las dos células de infra-rojos situadas alrededor del techo solar detectan un obstáculo (ej : la mano de una persona, la rama de un árbol...), ello impide el cierre del techo solar. En este caso, el cristal del techo solar se detiene y recula unos centímetros.

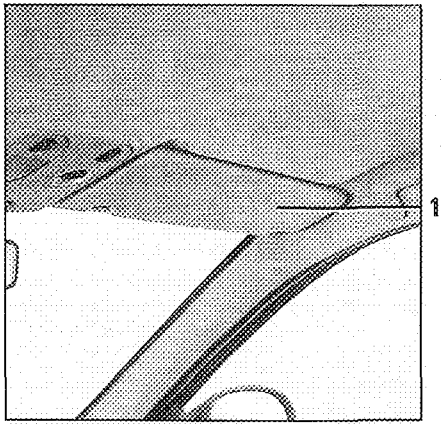
Funciona

- con el contacto puesto,
- con el contacto cortado hasta la primera apertura/cierre de las puertas delanteras,
- puerta delantera derecha o izquierda abierta.

En caso de corte de alimentación eléctrica (ej : batería desconectada, cable de alimentación cortado, fusibles marcados por las viñetas y defectuosos...) será conveniente reinicializar el sistema :

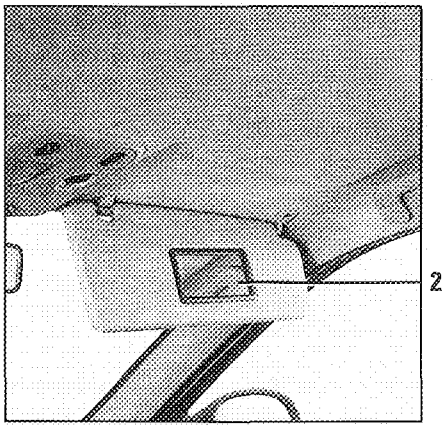
- presione en el contactor **2** tantas veces como sea necesario para cerrar el cristal del techo. Pero, para la última presión, manténgala presionada más de un segundo en el contactor.

El sistema queda reinicializado.

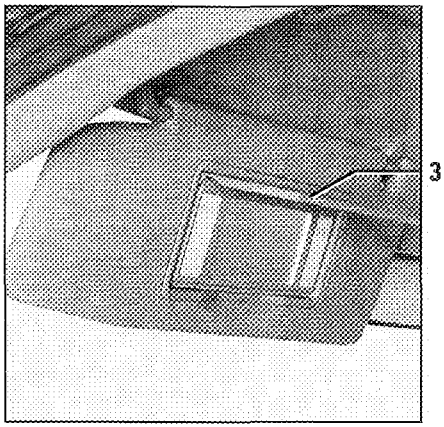


Quitasol delantero

Baje el quitasol **1**.

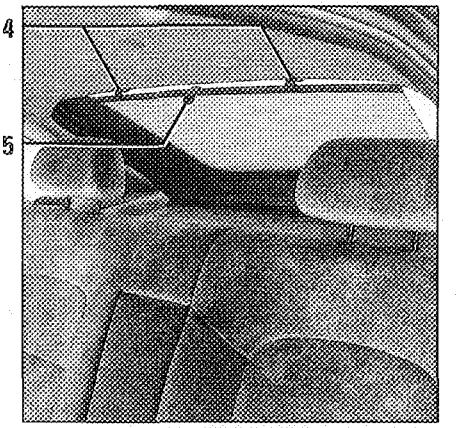


Espejos de cortesía 2 *



Espejos de cortesía iluminados *

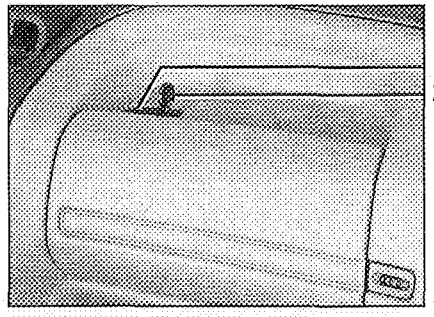
Levante la tapa **3** del quitasol. La iluminación es automática.

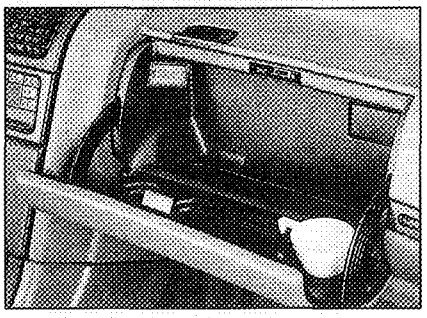


Estor del quitasol trasero *

Tire hacia arriba del quitasol mediante la lengüeta **5** hasta encajar los dos ganchos **4** en los alojamientos (asegúrese de que quedan bien enganchados).

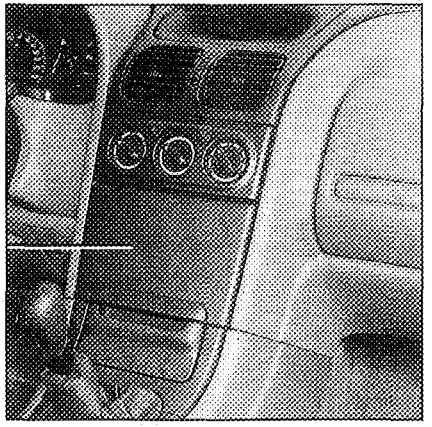
* Según versión u opción.





Guantera lado pasajero

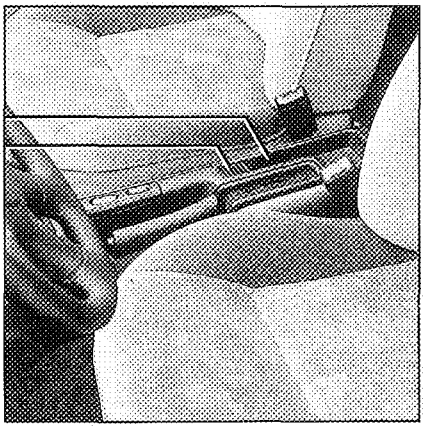
Para abrirla, desbloquee la cerradura **2** * con la llave de la guantera y después presione la paleta **1.** En el interior de la tapa hay dos huecos previstos como posa-vasos.



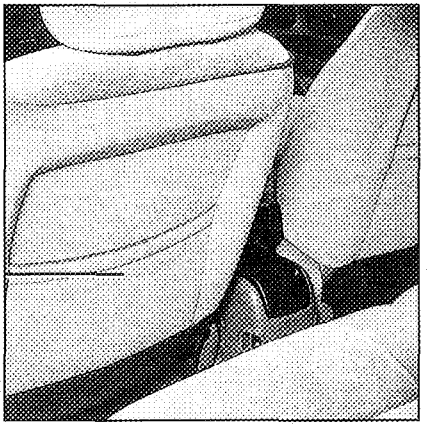
Guantera de consola * o emplazamiento auto-radio *

Levante la tapa **3**.

Cuando su vehículo está equipado de un autoradio, la tapa permite también disimularlo.

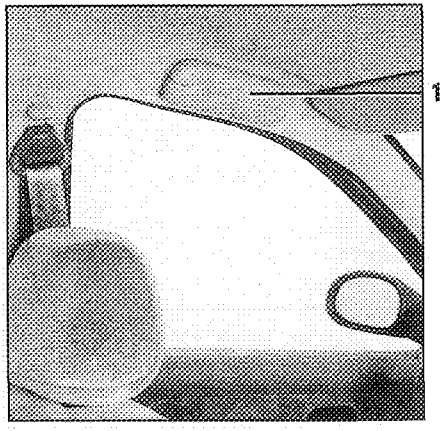


Guarda-objetos de consola central 4 y guarda-monedas 5

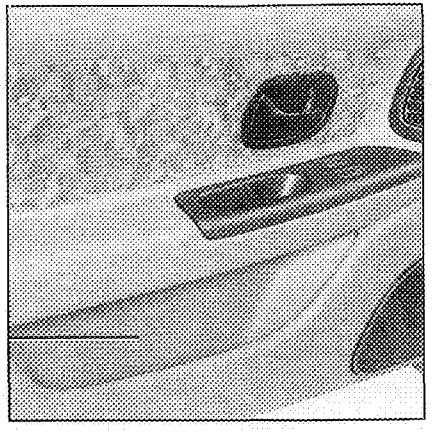


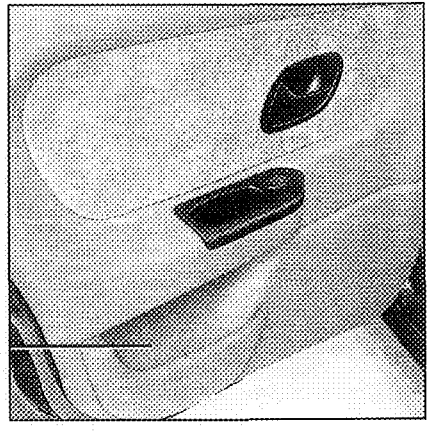
Bolsa guarda-objetos en asientos delanteros 6 *

* Según versión u opción.

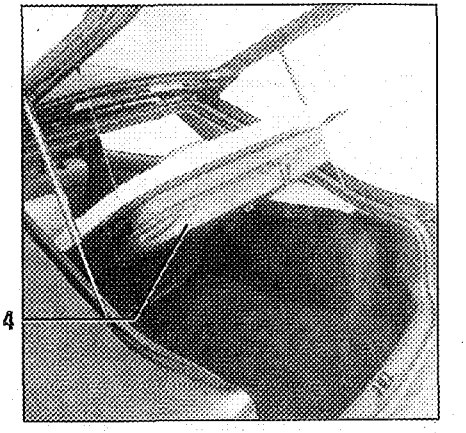


Guarda-gafas 1 *





Guantera en las puertas delanteras 2 y traseras 3 *



Funda guarda trajes 4 *

Está situada bajo la tableta trasera.

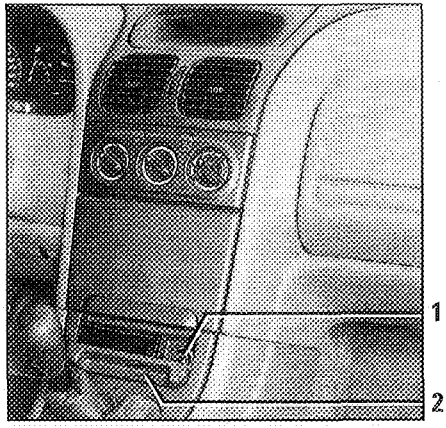
Va cerrada por una cremallera.

Permite guardar ewuipajes (esencialmente trajes).

IMPORTANTE

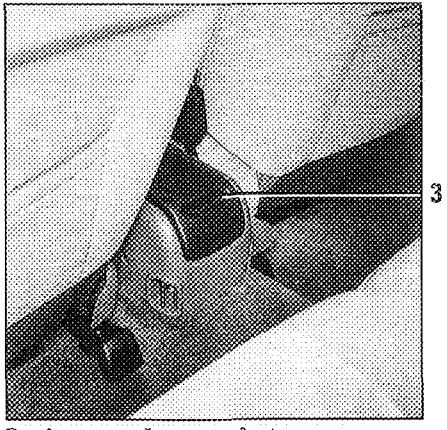
El peso total del contenido de la funda porta-trajes no debe exceder de 6 kilogramos.

* Según versión u opción.



Cenicero en la consola delantera

Para abrirlo, baje la tapa **2.**
Para vaciarlo, tire de la tapa hacia usted, el cenicero saldrá de su alojamiento.

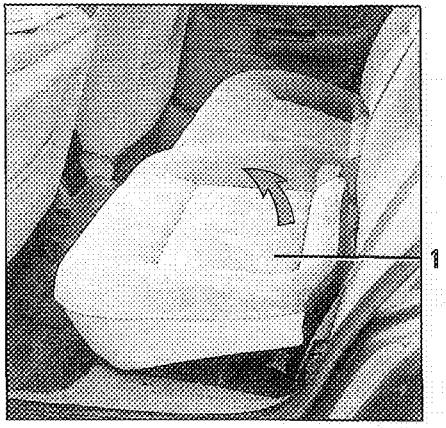


Cenicero en la consola trasera

Para abrirlo, baje la tapa **3.**
Para vaciarlo, tire del conjunto, el cenicero saldrá de su alojamiento.

Encendedor delantero

Introduzca el encendedor **1.**
Volverá a su posición normal por sí mismo, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente. Sáquelo. Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.

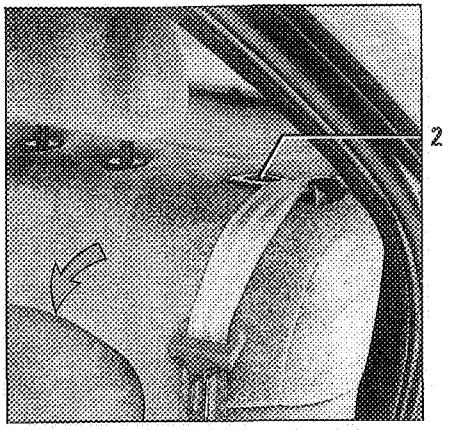


Es abatible para permitir el transporte de objetos voluminosos. La banqueta y el respaldo son abatibles en una o dos partes (según versión).

Particularidad de los asientos traseros con suplemento integrado para niño * : consulte el capítulo 1, párrafo «niños».

- **Para abatir la banqueta**

  Levante la banqueta 1 contra los asientos delanteros.



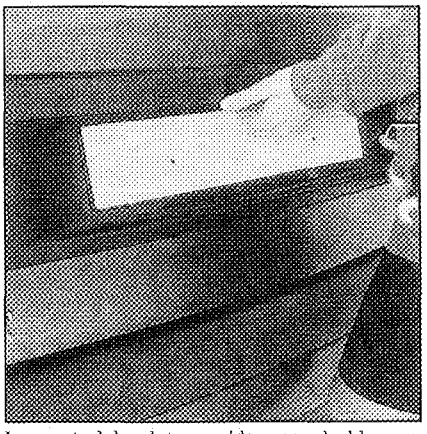
- **Para abatir el respaldo**

  Retire los apoya-cabezas traseros *. Presione el botón **2** y después baje el respaldo.

IMPORTANTE

En las maniobras con la banqueta, compruebe que los cinturones de seguridad queden bien posicionados.

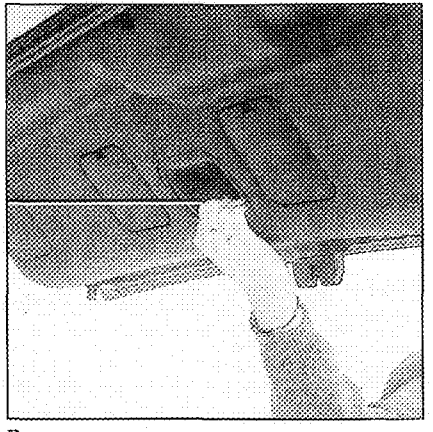
* Según versión u opción



La puerta del maletero se bloquea y desbloquea al mismo tiempo que las puertas.
No obstante, puede usted bloquear y desbloquear el maletero sin tener que actuar sobre la condenación o descondenación de las puertas, empleando la llave de las puertas en la cerradura **1.**

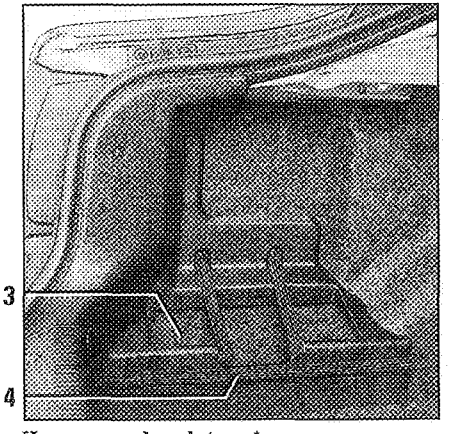
Para abrir

Presione el botón **1** y levante la puerta del maletero.



Para cerrar

Baje la puerta del maletero ayudándose, en primer lugar, de la manilla interior **2.**
Cuando la puerta del maletero llegue a la altura de los hombros, suelte la manilla **2** y termine de cerrar presionando en el exterior del maletero.

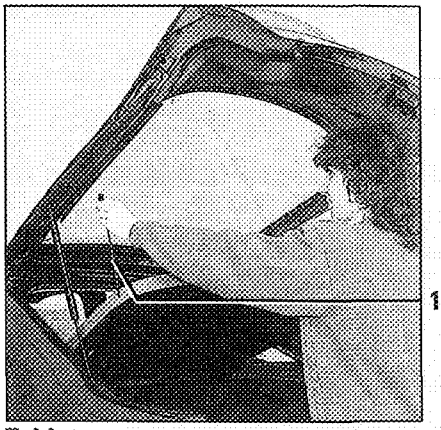


Huecos en el maletero *

Está previsto un emplazamiento **3** para diferentes accesorios (latas, maletín...) y un elástico **4** para sujetar, por ejemplo, un triángulo de señalización.

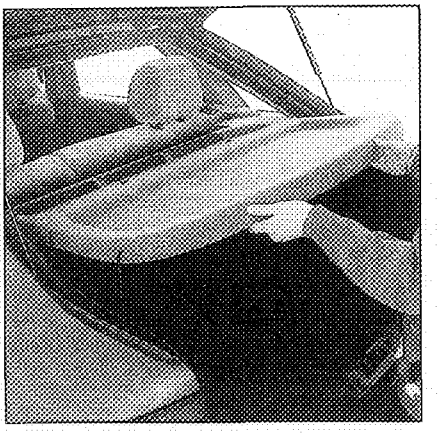
Nota

En algunas versiones, existe un hueco en la rueda de repuesto previsto para guardar una caja de fusibles y bombillas, etc....



Tableta trasera

Para extraerla, suelte los dos tensores **1.**



Levante ligeramente la tableta y tire de ella hacia usted.

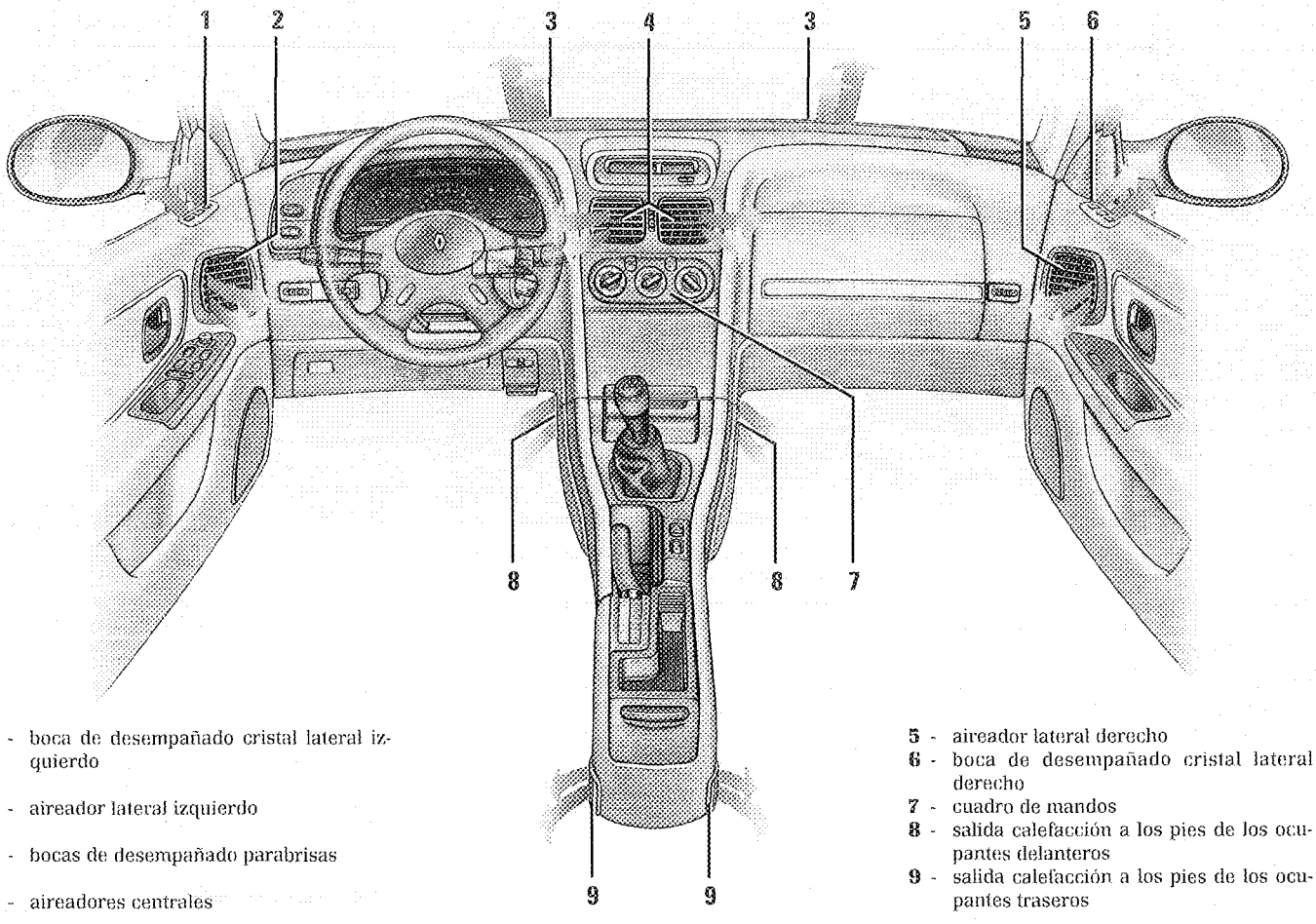
Para colocarla, proceda en el sentido inverso a la extracción.

Vehículos equipados de una tableta trasera con funda porta-trajes *.

Consulte el párrafo «en el capítulo 3».

* Según versión u opción

AIREADORES (Salidas de aire)



1 - boca de desempañado cristal lateral izquierdo

2 - aireador lateral izquierdo

3 - bocas de desempañado parabrisas

4 - aireadores centrales

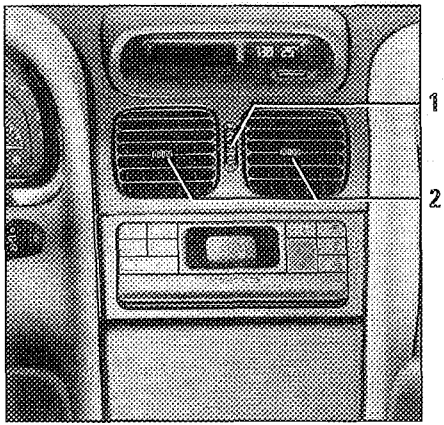
5 - aireador lateral derecho

6 - boca de desempañado cristal lateral derecho

7 - cuadro de mandos

8 - salida calefacción a los pies de los ocupantes delanteros

9 - salida calefacción a los pies de los ocupantes traseros



Aireadores centrales delanteros

Reglajes

Caudal :

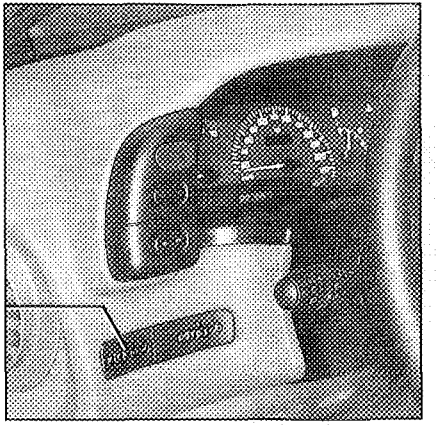
Accione la moleta **1.**

: apertura máxima.

: cierre.

Orientación :

Derecha/izquierda : accione las lengüetas **2.**
Arriba/abajo : presione en la parte superior o inferior del aireador.



Aireadores laterales

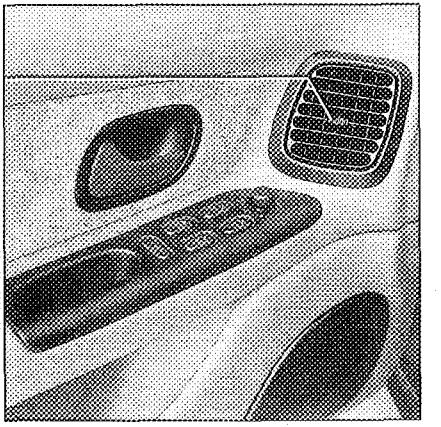
Reglajes

Caudal :

Accione la moleta **3.**

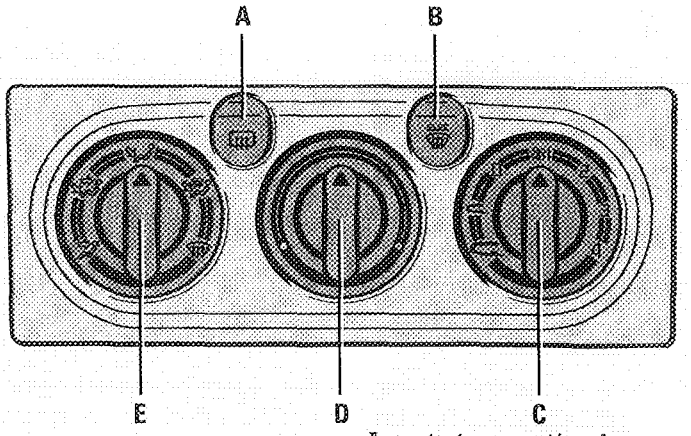
: apertura máxima.

: cierre.



Orientación :

Derecha/izquierda : accione la lengüeta **4.**
Arriba/abajo : presione en la parte superior o inferior del aireador.



Mandos

A - puesta en servicio de la luneta trasera térmica.

B - puesta en servicio del parabrisas con deshielo eléctrico *.

C - reglaje de la cantidad de aire impulsado.

D - reglaje del nivel de confort (calefacción).

E - repartición del aire en el habitáculo.

Nota : las teclas **A** y **B** poseen un testigo de funcionamiento integrado que se enciende cuando la función está en servicio.

Luneta trasera térmica

Presione la tecla **A**
(el testigo se enciende).

Esta función asegura el desempañado de la luneta trasera y de los retrovisores eléctricos térmicos (cuando el vehículo los lleva).

Para detenerla, hay dos posibilidades :

- se interrumpe automáticamente después de 15 minutos de funcionamiento,
- presionando de nuevo la tecla **A** (el testigo se apaga).

Parabrisas con deshielo eléctrico*

Presione la tecla **B** (el testigo integrado en la tecla se enciende cuando la función está en servicio).

Esta función asegura el desempañado del parabrisas y de los retrovisores térmicos (cuando el vehículo los lleva).

Para detenerlo, hay dos posibilidades :

- se interrumpe automáticamente después de 4 minutos de funcionamiento (la duración depende de la temperatura exterior),
- presionando de nuevo la tecla **B** (el testigo se apaga).

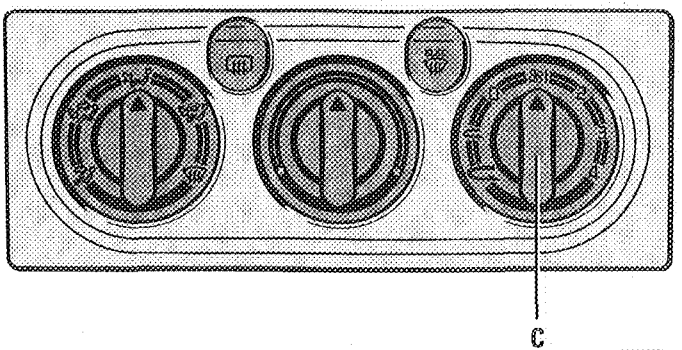
* Según opción o país.

CALEFACCION - VENTILACION - DESHIELO *

Reglaje de la cantidad de aire impulsado en el habitáculo.

Utilización habitual

Maniobre el mando **C** de **1** a **4**.
La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de «aire soplado». Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.
Este hecho mejora la estabilidad de la temperatura en el habitáculo.
Cuanto más a la derecha esté colocado el mando, mayor será la cantidad de aire impulsado.



Utilización puntual con aislamiento del habitáculo

Maniobre el mando **C** de **0** a

El funcionamiento normal de la climatización se obtiene utilizando aire exterior.
La posición **0** y las posiciones de reciclaje de aire permiten aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...).

El empleo prolongado de estas posiciones puede ocasionar un ligero empañado o hielo en los cristales o malos olores, debidos a la no renovación del aire.

Se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior), poniendo de nuevo el mando **C** en la posición **1** ó superior.

Posición 0

En esta posición, **queda cerrado el paso del aire,** lo que permite aislar el habitáculo del exterior.
Para salir de este estado, ponga de nuevo el mando **C** en posición **1** ó superior.

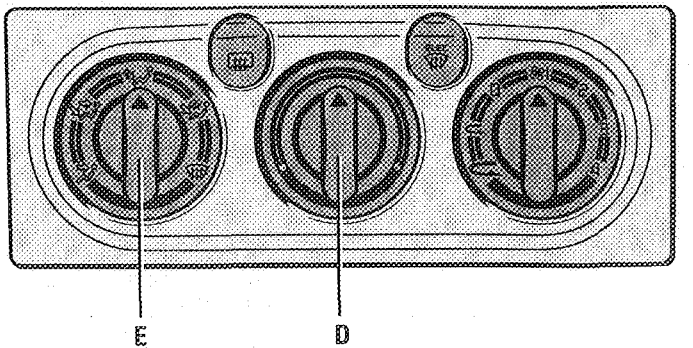
Posiciones de reciclaje y

En estas posiciones, el aire es tomado del habitáculo y es **reciclado** (con elección entre dos caudales de aire reciclado) sin admisión de aire exterior.

	Esta posición corresponde a un caudal pequeño.
	Esta posición corresponde a un caudal medio.

Nota : el reciclaje de aire permite alcanzar más rápidamente el nivel de confort deseado.
Para salir de este estado, ponga de nuevo el mando **C** en posición **1** ó superior.

* Según opción, versión o país.



Reglaje del nivel de confort

Maniobre el mando **D**

Cuanto más a la derecha esté colocado el mando, más elevada será la temperatura.

Repartición de aire en el habitáculo

Maniobre el mando **E**

- **Posición**

Todo el flujo de aire está dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales.

- **Posición**

El flujo de aire se reparte entre las bocas de desempañado (del parabrisas y de los cristales laterales) y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

Nota : se aconseja esta posición para ambientes fríos o templados.

- **Posición**

El flujo de aire está dirigido hacia los pies de los ocupantes delanteros y traseros

- **Posición**

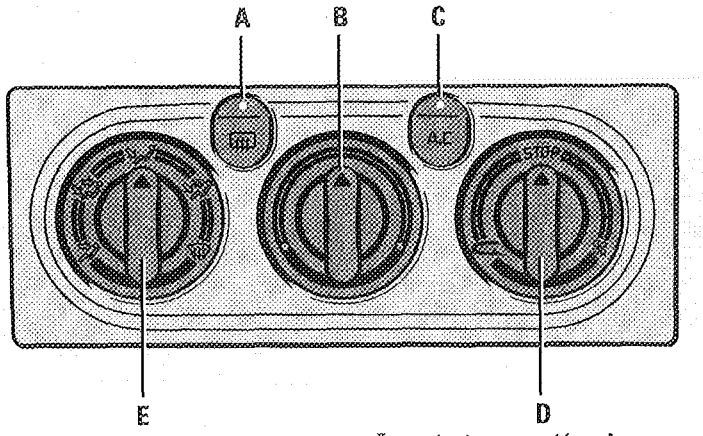
El flujo de aire está dirigido hacia todos los aireadores y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

Nota : se aconseja esta posición para ambientes calientes.

- **Posición**

El flujo de aire está dirigido únicamente hacia todos los aireadores.

* Según opción, versión o país.



Mandos

A - puesta en servicio de la luneta trasera térmica.

B - reglaje del nivel de confort.

C - puesta en servicio del aire acondicionado.

D - reglaje de la cantidad de aire impulsado.

E - repartición del aire en el habitáculo.

Nota : las teclas **A** y **C** poseen un testigo de funcionamiento integrado que se enciende cuando la función está en servicio.

Luneta trasera térmica

Presione la tecla **A** (el testigo se enciende).

Esta función asegura el desempañado de la luneta trasera y de los retrovisores eléctricos térmicos (cuando el vehículo los lleva).

Para detenerlo, hay dos posibilidades :

- se interrumpe automáticamente después de 15 minutos de funcionamiento,
- presionando de nuevo la tecla **A** (el testigo se apaga).

Reglaje del nivel de confort

Maniobre el mando **B**

hacia la derecha : temperatura máxima posible.

hacia la izquierda : temperatura mínima posible.

Reparto de aire en el habitáculo

Maniobre el mando **E**

- **Posición**

Todo el flujo de aire está dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales.

- **Posición**

El flujo de aire se reparte entre las bocas de desempañado (del parabrisas y de los cristales laterales) y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

- **Posición**

El flujo de aire está dirigido únicamente hacia los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

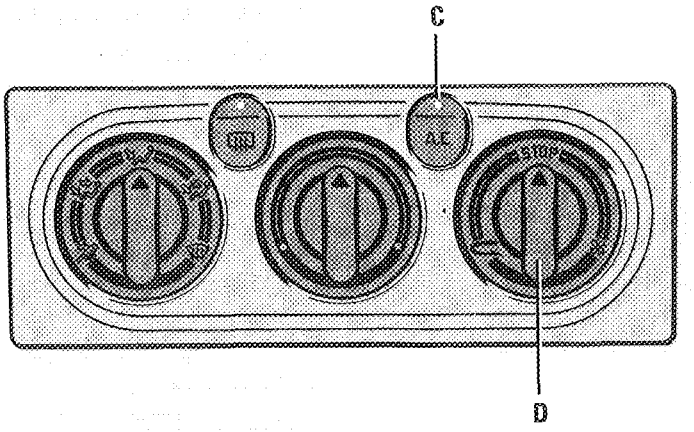
- **Posición**

El flujo de aire está dirigido hacia todos los aireadores y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

- **Posición**

El flujo de aire está dirigido únicamente hacia todos los aireadores.

* Según opción, versión o país.



Mandos del aire acondicionado A/C

El mando **C** asegura la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado.

La puesta en marcha no puede efectuarse si el mando **D** está en la posición **STOP**.

La utilización del aire acondicionado permite :

- rebajar la temperatura interior del habitáculo, sobre todo tras una fuerte insolación, si se circula o si el vehículo ha estado estacionado al sol;
- reducir la tasa de humedad del aire soplado al habitáculo.

Nota : el aire acondicionado puede utilizarse en todas las condiciones, pero no funciona si la temperatura exterior es baja.

* Según opción, versión o país.

- **Tecla C sin activar (testigo apagado)**
  El aire acondicionado no está en funcionamiento.
  Los reglajes son entonces idénticos a los de un vehículo sin aire acondicionado.

- **Tecla C activada (testigo encendido)**
  El aire acondicionado está en funcionamiento.
  El aire es tomado del exterior del vehículo y es constantemente renovado.

Nota : en posición reciclaje, el aire acondicionado se pone automáticamente en marcha.

No hay producción de aire frío

Verifique el buen posicionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. Si no están bien, detenga el funcionamiento de la climatización (mando **D** en **STOP**) y llame a un Agente Renault.

ATENCION

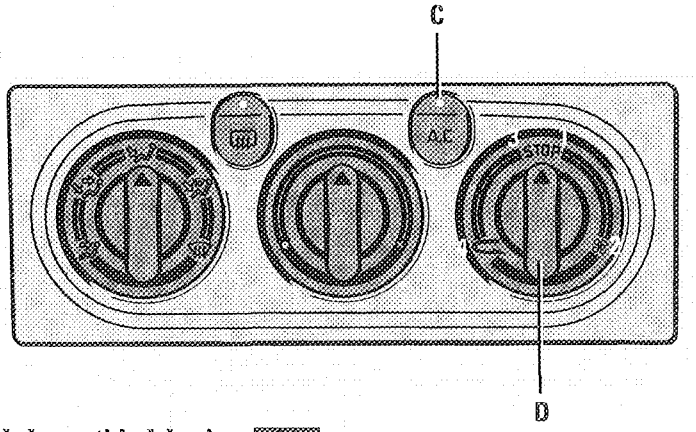
No abra el circuito, el fluido frigorígeno es peligroso para los ojos y para la piel.

IMPORTANTE

En tiempo cálido, o si su vehículo ha estado estacionado al sol, abra las puertas unos instantes para evacuar el aire recalentado antes de arrancar.

Funcionando el «aire acondicionado», todos los cristales deben estar cerrados para una mayor eficacia de la instalación.

En caso de anomalías de funcionamiento, consulte a un Agente Renault.



Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

Utilización habitual

Accione el mando **D** (marcas de **1** a **2**).
La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de «aire soplado». Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.
Este hecho mejora la estabilidad de la temperatura en el habitáculo.
Cuanto más a la derecha esté colocado el mando, mayor será la cantidad de aire.

Utilización puntual con aislamiento del habitáculo

Accione el mando **D** (marca **STOP** en **4**).
El funcionamiento normal de la climatización se obtiene utilizando aire exterior.
La parada de la instalación o el reciclaje de aire permiten aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...).

El empleo prolongado de estas posiciones (aire reciclado) puede ocasionar malos olores, debidos al aire que no es renovado.

Se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior), accionando el mando **D** una vez franqueada la zona contaminada.

Parada instalación : posición STOP

En esta posición, queda parada la instalación y cerrado el paso del aire, lo que permite aislar el habitáculo del exterior.

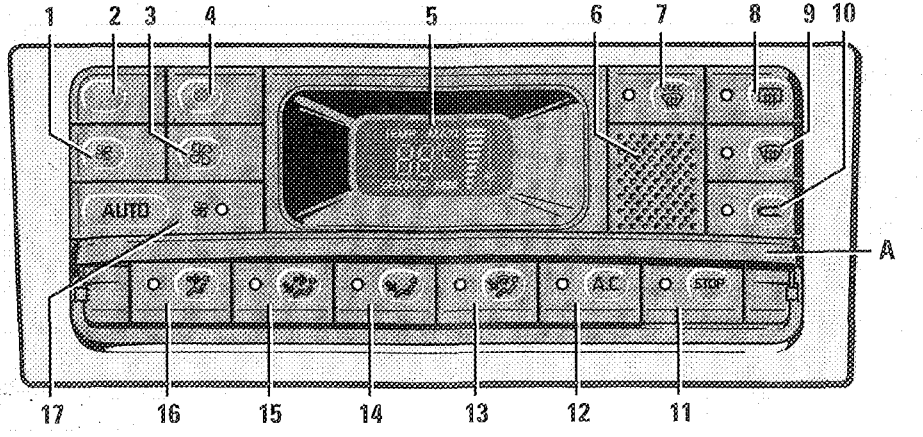
Posiciones de reciclaje (marcas 3 a 4)

En estas posiciones, el aire es tomado del habitáculo y es **reciclado** (con elección entre dos caudales de aire reciclado) sin admisión de aire exterior.
Cuanto más a la izquierda esté la manecilla, más fuerte será el caudal.

El reciclaje de aire permite también alcanzar el nivel de confort deseado más rápidamente.

Nota : el funcionamiento del reciclaje de aire pone el aire acondicionado automáticamente en marcha (testigo de la tecla **C** encendido).

* Según opción, versión o país.



Los mandos

1 y **3** - teclas de reglaje de la cantidad de aire impulsado

2 y **4** - teclas de reglaje del nivel de confort

5 - pantalla

6 - rejilla del captador de temperatura (no debe estar nunca obturada)

* Según versión u opción.

7 - tecla de parabrisas con deshielo eléctrico (según opción)

8 - tecla de luneta trasera térmica eléctrica

9 - tecla de deshielo-desempañado del parabrisas por ventilación

10 - tecla de reciclado del aire

11 - tecla de parada de la instalación. Para volver a la climatización presione una tecla de **13** a **17.**

12 - teclas del aire acondicionado

Teclas para poner en funcionamiento el modo automático :

13 a **16** - teclas de repartición del aire

17 - tecla para poner el modo automático

IMPORTANTE

Las teclas **7** a **17** están provistas de un testigo de funcionamiento.
Las teclas **11** a **16** van disimuladas bajo una tapa **A.** Hágala pivotar hacia arriba.

EL AIRE ACONDICIONADO AUTOMATICO *

La climatización automática es un sistema que garantiza (exceptuando los casos de utilización extremos) la **visibilidad** y el **confort ambiente** del habitáculo.

◘ La visibilidad (deshielo - desempañado)

Esta función es mantenida automáticamente. No obstante, en caso de utilización del vehículo en condiciones climáticas difíciles, puede usted intervenir usando las teclas siguientes :

- Tecla 9

Accione la tecla

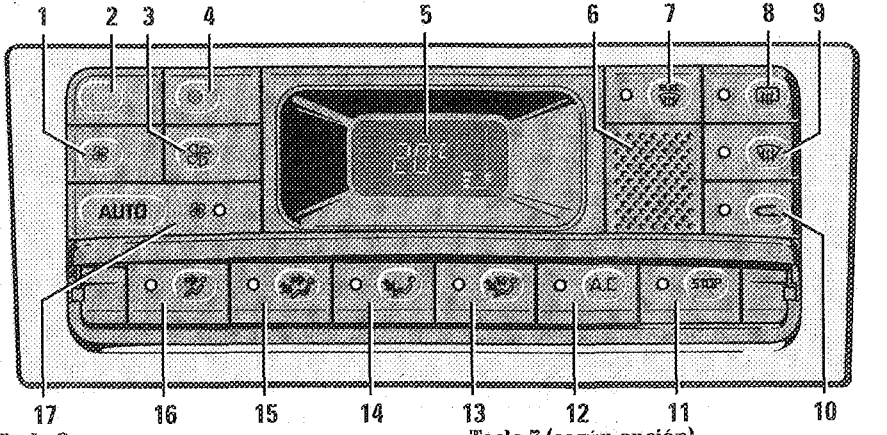
El testigo de funcionamiento integrado en la tecla se enciende.

Esta función permite un deshielo y desempañado rápido del parabrisas y de los cristales laterales delanteros. Por contra, impone la puesta en marcha automática del aire acondicionado (testigo encendido) e impide la utilización del reciclaje de aire.

El caudal de aire óptimo es dirigido hacia las salidas de aire del parabrisas y de los cristales laterales delanteros. Aunque la temperatura de aire sigue estando controlada automáticamente, los niveles de confort pueden ser sensiblemente diferentes.

Nota : Si desea modificar el caudal de aire (el cual puede producir un cierto nivel sonoro en el habitáculo) actúe en las teclas **1** ó **3.**

Para salir de esta función, presione de nuevo la tecla **9** (el testigo de funcionamiento se apaga) o en una de las teclas de reparto del aire **13** a **16.**



- Tecla 8

Accione la tecla

El testigo de funcionamiento integrado en la tecla se enciende.

Esta función permite un deshielo y desempañado eléctrico rápido de la luneta y, para los vehículos que los montan, de los retrovisores térmicos.

Para salir de esta función, hay dos posibilidades :

- se detiene automáticamente después de 15 minutos de funcionamiento,
- presionando de nuevo en la tecla **8.**

El testigo de funcionamiento se apaga.

- Tecla 7 (según opción)

Accione la tecla

El testigo de funcionamiento integrado en la tecla se enciende.

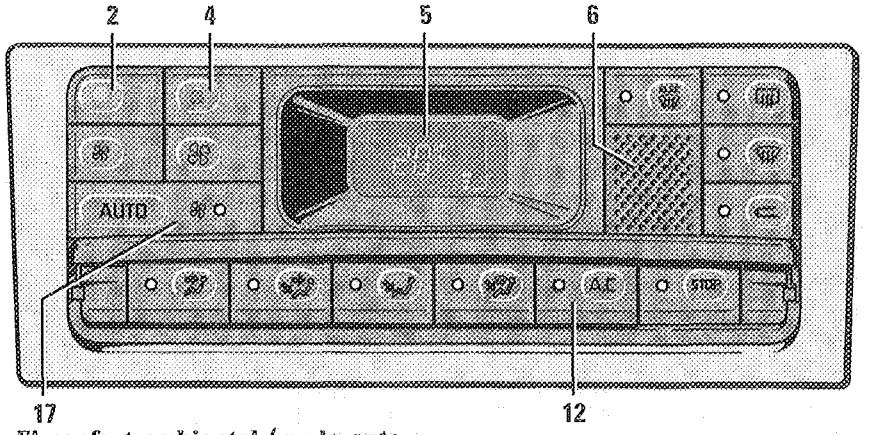
Esta función permite un deshielo y desempañado rápido del parabrisas.

Para salir de esta función, hay dos posibilidades :

- se detiene automáticamente después de unos 4 minutos de funcionamiento (dependiendo de la temperatura exterior),
- presionando de nuevo en la tecla **7.**

El testigo de funcionamiento se apaga.

* Según opción o país.



⊠ El confort ambiental (modo automático)

Este sistema permite mantener el confort en el habitáculo, cualesquiera que sean las condiciones de utilización, actuando continuamente sobre :

- el nivel de confort,
- la cantidad de aire impulsado,
- el paso temporal al modo reciclaje.

Nota : el reparto del aire sigue siendo elección del usuario. La posición de reparto de aire mantenida por el sistema es la última seleccionada.

Actuación del modo automático

- Presione la tecla **17**, el testigo de funcionamiento integrado en la tecla se enciende.
- Seleccione un nivel de confort de 16 a 26 ºC mediante las teclas **2** ó **4**,
- Seleccione, si es necesario, la orden de aire acondicionado **12.**

Nota : si es necesario el aire acondicionado, el testigo ºC parpadea en la pantalla **5.** Para obtener el nivel de confort solicitado, presione en la tecla **12.**

IMPORTANTE

El valor visualizado expresa un nivel de confort.

Al arrancar el vehículo en tiempo frío o en tiempo cálido, el hecho de aumentar o disminuir el valor visualizado no permite en ningun caso alcanzar el confort más rápidamente (sea cual sea el nivel de confort indicado, el sistema ya optimiza el ascenso o el descenso de la temperatura).

Vigile que no esté obturada nunca la rejilla del captador de temperatura **6.**

Cuide que los aireadores del tablero de bordo estén abiertos.

De una forma general, salvo impedimento particular, los aireadores del tablero de bordo pueden quedarse constantemente abiertos, sean cuales sean las condiciones climáticas.

* Según opción o país.

EL AIRE ACONDICIONADO AUTOMATICO *

◙ Selección de la repartición del aire impulsado

Accione una de las teclas siguientes (el testigo de funcionamiento integrado a la tecla se enciende).

Tecla **13**

El flujo de aire se reparte entre las bocas de desempañado (del parabrisas y de los cristales laterales) y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

Tecla **14**

Difunde el aire únicamente a los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

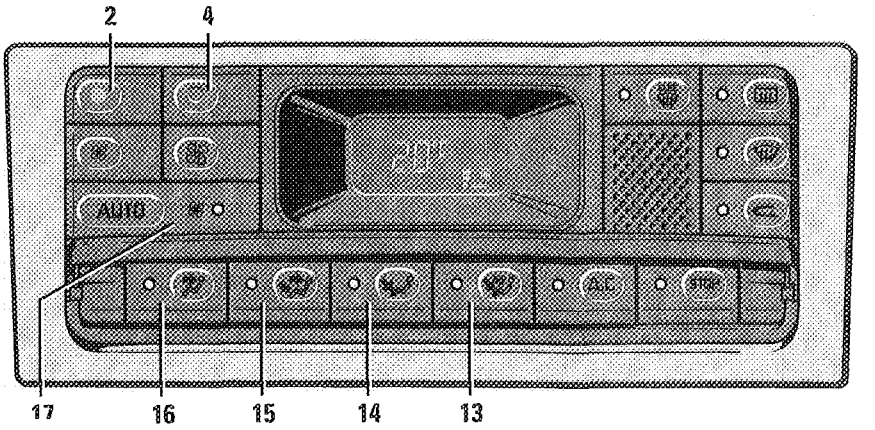
Tecla **15**

Difunde el aire a todos los aireadores del tablero de bordo y a los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

Tecla **16**

Difunde el aire esencialmente a los aireadores del tablero de bordo.

Nota : cuando usted acciona una de las teclas de repartición del aire, el modo automático se pone en funcionamiento (el testigo integrado a la tecla **17** se enciende).



◙ Modificación de las selecciones efectuadas por el automatismo

El funcionamiento normal del sistema es el modo automático, pero a usted le será posible modificar la selección impuesta por el sistema (cantidad de aire...).
En este caso, puede percibirse una modificación del confort ambiental. Puede que sea necesario solucionarlo con las teclas **2** ó **4**.

IMPORTANTE

En cada una de estas acciones, el testigo de la tecla **17 AUTO** se apaga, pero **tan sólo** la función modificada no estará controlada ya automáticamente por el sistema.

Para volver al modo automático accione la tecla **AUTO**.

* Según opción o país.

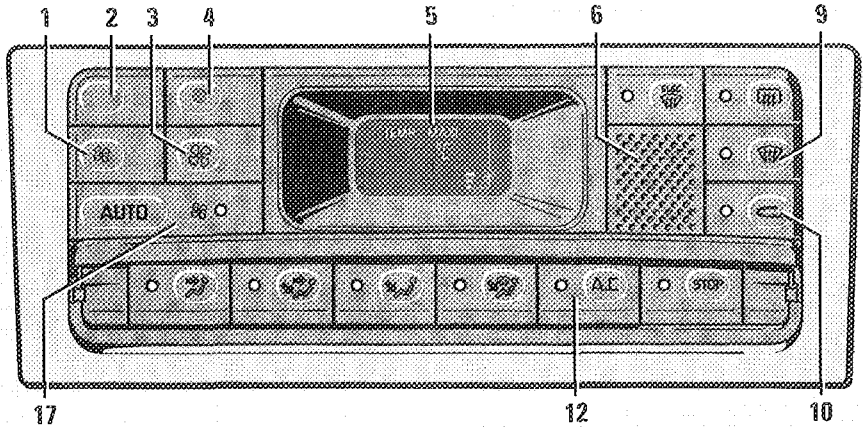
EL AIRE ACONDICIONADO AUTOMATICO *

▫ Modificación de la cantidad de aire impulsado

Accione la tecla **1** ó **3**.

Permite disminuir o aumentar la cantidad de aire soplado al habitáculo.

El hecho de imponer una modificación de la cantidad de aire hace que el sistema ya no esté en modo automático : el testigo de la tecla **17** se apaga.



◦ Selección MINI o MAXI

Posición MAXI :

Temperatura máxima de aire;

Posición MINI :

Temperatura mínima de aire.

Accione la tecla **2** ó **4** hasta que los testigos correspondientes de la pantalla **5** indiquen **MINI** o **MAXI**.

IMPORTANTE

El dispositivo de regulación de temperatura no funciona para las posiciones extremas **MINI** y **MAXI**.

◦ Puesta en marcha o parada del aire acondicionado

Accione la tecla A/C

Ello permite el funcionamiento del aire acondicionado (el testigo de funcionamiento de la tecla **12** se enciende).

Al arrancar el vehículo, si el sistema necesita el aire acondicionado, no estando en funcionamiento, el indicador °C parpadea en la pantalla **5** durante 30 segundos aproximadamente.

Nota : la imposición del deshielo o del reciclaje (teclas **9** y **10**) provoca automáticamente el funcionamiento del aire acondicionado.

IMPORTANTE

Con un ambiente exterior frío, el sistema de climatización automática no actúa instantáneamente en la potencia máxima, sino de forma progresiva hasta que la temperatura del líquido de refrigeración sea la suficiente como para permitir calentar el aire del habitáculo. Esto puede durar desde 30 segundos hasta varios minutos.

* Según opción o país.

EL AIRE ACONDICIONADO AUTOMATICO *

◙ Aislamiento del habitáculo

El funcionamiento normal del aire acondicionado se obtiene utilizando el aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...).

Para pasar al modo de aislamiento,

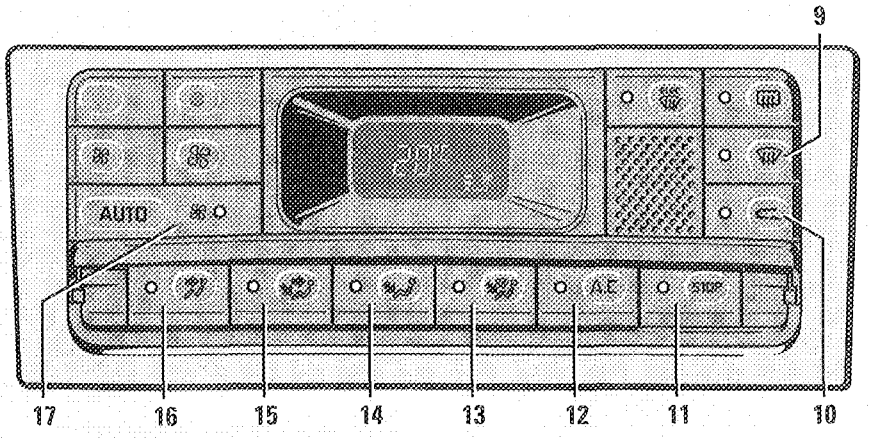
accione la tecla **10**

Esta función permite alcanzar más rápidamente el nivel de confort deseado.

Se asegurará la puesta en marcha o la parada del reciclaje de aire. El testigo de funcionamiento integrado a la tecla se enciende cuando la función es operacional. En esta posición, el aire es tomado del habitáculo y reciclado sin admisión de aire exterior.

El empleo prolongado del modo aislamiento puede ocasionar malos olores, debidos al aire no renovado.

Se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior), accionando la tecla **10**, una vez franqueada la zona contaminada.



Nota : la puesta en servicio del reciclaje de aire acciona automáticamente al aire acondicionado.

El sistema impide la utilización del modo de reciclaje si se encuentra usted en modo deshielo/desempañado del parabrisas (tecla **9**).

Al poner el contacto, el sistema comienza estando en aire exterior (excepto si el vehículo ha sido parado en modo **STOP**).

◙ Parada de la instalación

Accione la tecla **11** STOP

El testigo de funcionamiento integrado en la tecla se enciende (todos los demás testigos están apagados). Esta función detiene el funcionamiento de la instalación y le aisla del medio exterior.

No obstante, siguen siendo operacionales las funciones de la luneta térmica y del parabrisas con deshielo eléctrico (para los vehículos que los llevan).

Para salir de esta función, presione la tecla **AUTO 17** ó **una de las teclas de reparto de aire** (teclas **13** a **16**), el testigo **STOP** se apaga en la pantalla y los demás testigos de funcionamiento reaparecen.

* Según opción o país.

IMPORTANTE

No hay producción de aire frío

Verifique el correcto funcionamiento de los mandos y el buen estado de los fusibles. Si no estuvieran bien, detenga el funcionamiento de la climatización y llame a un Agente Renault.

No abra el circuito, el fluido frigorígeno es peligroso para los ojos.

Memorización de los datos

La única función que no debe ser memorizada después de un corte de contacto es la del reglaje de caudal de aire impulsado.

Consumo

Cuando el aire acondicionado está funcionando, es normal que se aprecie un aumento del consumo de gasolina (sobre todo en tráfico urbano).

Batería

Evite hacer funcionar la luneta térmica y el deshielo eléctrico* del parabrisas cuando el motor esté parado. Como con cualquier consumidor, se corre el riesgo de descargar la batería inútilmente.

Anomalías de funcionamiento

Si el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, aparece en la pantalla la información SERVICE.

- **En modo degradado**, si hay un problema con la regulación del nivel de confort, es posible regular éste de manera **temporal** accionando las teclas de reglaje de nivel de confort **2** y **4**. Consulte a su Agente Renault.

- en general, si constata una disminución de la eficacia en el deshielo, desempañado o del aire acondicionado esto puede provenir, en los vehículos equipados de ello, de la suciedad del cartucho del filtro de partículas : diríjase a su Agente Renault.

* Según opción o país.

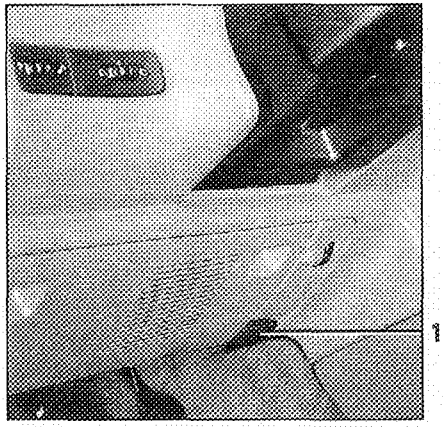
Capítulo 4 : Mantenimiento

La calidad y los progresos técnicos realizados a su RENAULT permiten asegurarle un mantenimiento simplificado, con unos costos reducidos : **no hay revisión ni cambio de aceite antes de los 10.000 km** (7.500 km para las versiones diesel) y **no hay cambio de aceite** en su caja de velocidades mecánica.

Además, su Agente Renault está a su entera disposición para asegurar su total satisfacción : no dude en consultarle.

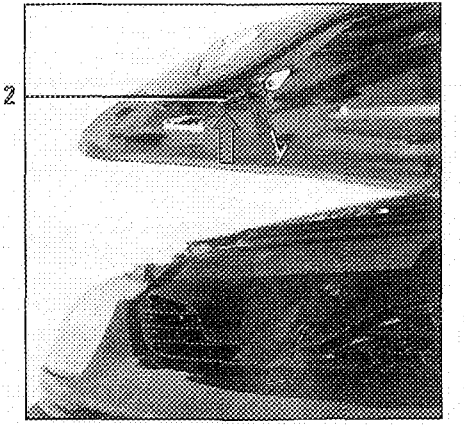
Para las nuevas periodicidades de mantenimiento, consulte su carnet de Mantenimiento y Garantía.

Capot motor 4.02
Nivel de aceite de los motores 4.03-4.04
Cambio de aceite : motor 4.05-4.06
Niveles y cambio de aceite cajas 4.07
Niveles : bomba de dirección asistida 4.08
líquido de refrigeración motor 4.09
batería 4.10
depósito lavaparabrisas 4.10
líquido de frenos 4.10
Filtro de aire 4.11
Mantenimiento de la carrocería 4.12-4.13
Mantenimiento de la tapicería 4.13
Protección anticorrosión 4.14



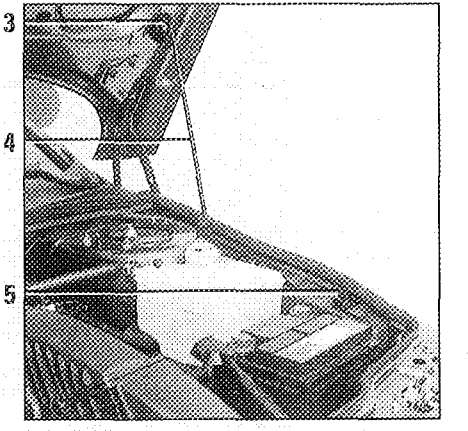
Apertura del capot motor

Para abrir, tire del mando **1**.



Bloqueo de seguridad del capot

Para desbloquear, levante la paleta **2**.



Levante el capot, saque la varilla **4** de su fijación **5** y, para su seguridad, colóquela **imperativamente** en el emplazamiento **3** del capot.

Para cerrar el capot, coloque la varilla **4** en su fijación **5**, agarre el capot por el centro y llévelo hasta 20 cm de distancia de la posición cerrado y después suéltelo. Se bloqueará por sí mismo *por efecto de su peso.*

Asegúrese de que ha quedado bien trabado.

CONSEJO

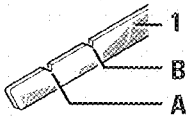
Antes de cerrarlo, verifique que no ha olvidado nada en el compartimiento motor.

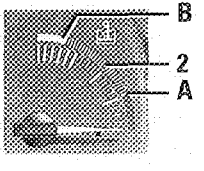
NIVEL DE ACEITE MOTOR GASOLINA

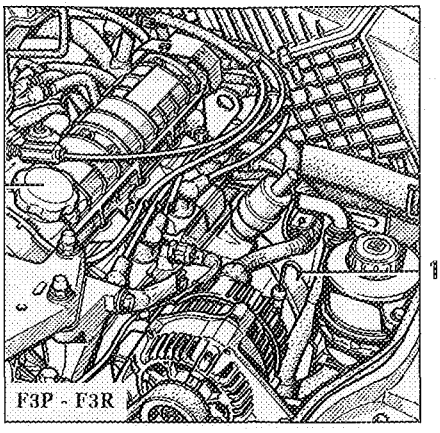
Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es necesario, a veces, añadir aceite entre dos cambios. No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 1 litro cada 1.000 Km, indíquelo a su Agente Renault.

Periodicidad : la primera revisión a los 10.000 km no excluye el **verificar periódicamente el nivel de aceite cada 1.000 km y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor.**

Nivel : Con el motor frío o después de una larga parada, se mide con ayuda de la varilla **1** y **no debe descender nunca por debajo del «mínimo».**
En el indicador del nivel de aceite **2** * del cuadro de instrumentos, las posiciones mínimo **A** o máximo **B** de la aguja corresponden a los niveles **mínimo** o **máximo** de la varilla. Para ser válida, la lectura debe hacerse sobre un suelo horizontal y después de una parada prolongada del motor. Al poner el contacto o después de arrancar el motor, la aguja indica el nivel **durante 30 segundos aproximadamente** (después indicará la temperatura del líquido de refrigeración).
Complete el nivel **antes** de que el indicador del nivel entre en la zona de mínimo.





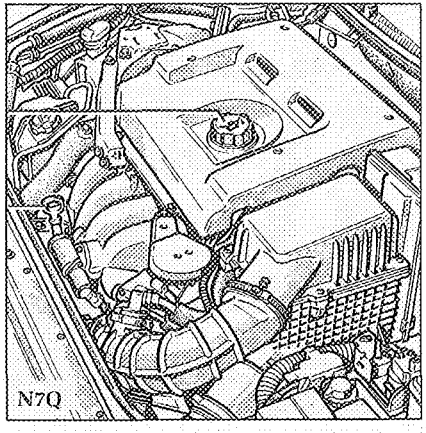


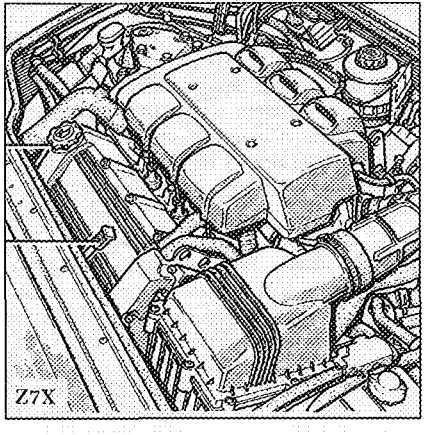
Llenado : por el tapón **3.** Desenrosque el tapón, restablezca el nivel con el mismo tipo de aceite del cambio anterior.
No sobrepase la marca «**maxi**» y no olvide poner el tapón.

Calidad del aceite : Consulte el párrafo «cambios de aceite de los motores».

ATENCION
En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

IMPORTANTE
No haga funcionar el motor en un lugar cerrado : los gases de escape son tóxicos.





* Según versión

NIVEL DE ACEITE MOTOR DIESEL

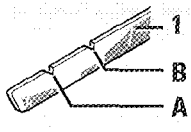
Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es necesario, a veces, añadir aceite entre dos cambios. No obstante, si tras el periodo de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 1 litro cada 1.000 Km, indíquelo a su Agente Renault.

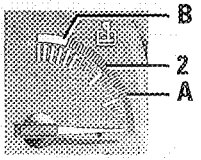
Periodicidad : *la primera revisión a los 7.500* km no excluye el **verificar periódicamente el nivel de aceite cada 1.000 km y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor.**

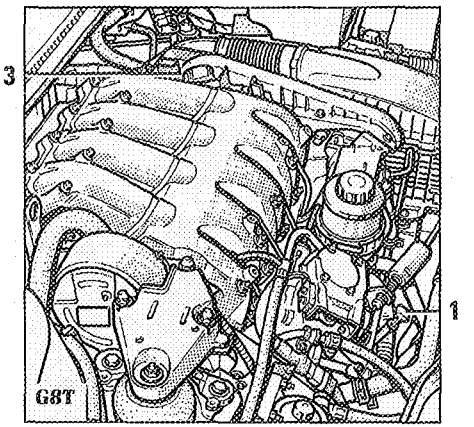
Nivel : Con el motor frío o después de una larga parada, se mide con ayuda de la varilla **1** y **no debe descender nunca por debajo del «mínimo».**

En el indicador del nivel de aceite **2** * del cuadro de instrumentos, las posiciones mínimo **A** o máximo **B** de la aguja corresponden a los niveles **mínimo** o **máximo** de la varilla. Para ser válida, la lectura debe hacerse sobre un suelo horizontal y después de una parada prolongada del motor. Al poner el contacto o *después de arrancar el motor, la aguja indica* el nivel **durante unos 30 segundos** (después indicará la temperatura del líquido de refrigeración).

Complete el nivel **antes** *de que el indicador del* nivel entre en la zona de mínimo.







Llenado : por el tapón **3.** Desenrosque el tapón, restablezca el nivel con el mismo tipo de aceite del cambio precedente.
No sobrepase la marca «**maxi**» y no olvide poner el tapón.

Calidad del aceite : Consulte el párrafo «cambios de aceite de los motores».

ATENCION

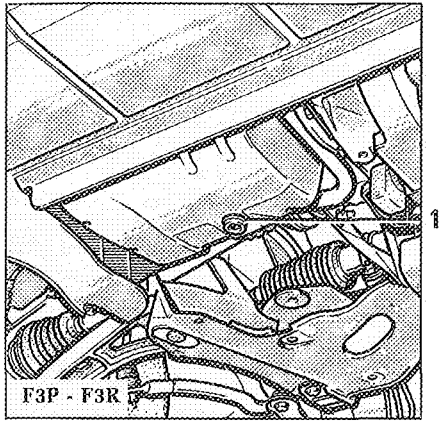
En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

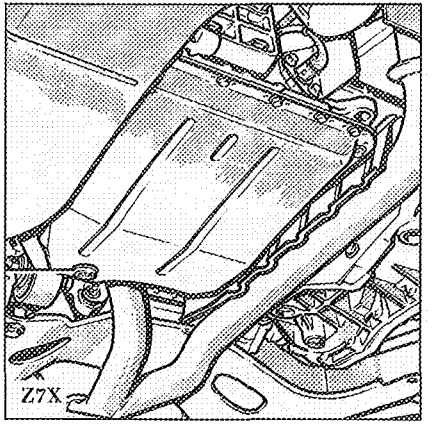
IMPORTANTE

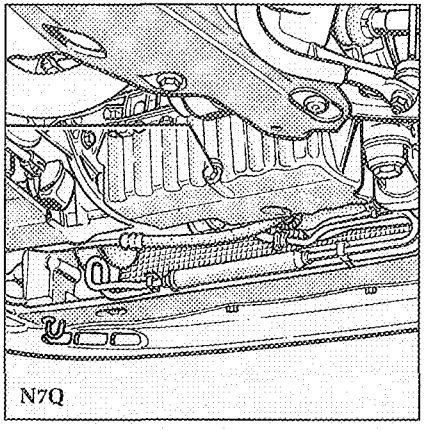
No haga funcionar el motor en un lugar cerrado : los gases de escape son tóxicos.

* Según versión

CAMBIO DE ACEITE MOTOR







Tapón **1, 2** ó **3** (según la motorización, retire la placa de protección para acceder a él).

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.

Capacidades medias del cambio de aceite
(para información)
motor F3P : 5,3 litros ó 6,25 litros*
motor F3R : 5,5 litros ó 6,00 litros*
motor N7Q : 5,9 litros
motor Z7X : 6,5 litros
Filtro de aceite incluido.

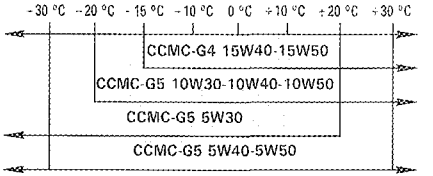
Filtro de aceite

Debe ser sustituido en cada revisión (consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo

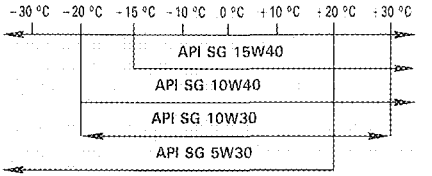
Después del cambio de aceite, no olvide poner el tapón **1, 2** ó **3.**

Calidad aceite motor gasolina
(en función de la temperatura exterior)

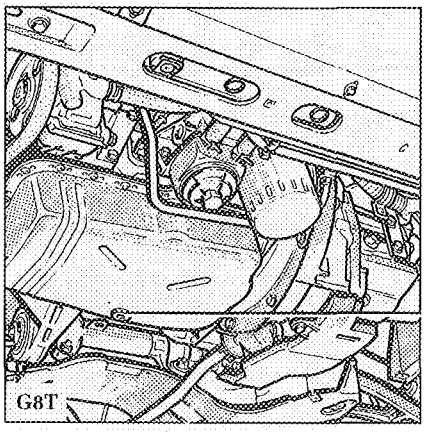
Países de la comunidad Europea



Otros países



* Evolución en el curso del año



Tapón **1** (segú . la motorización, retire la placa de protección para acceder a él).

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva.

Capacidades medias del cambio de aceite
(para información)
motor G8T : 6,5 litros
Filtro de aceite incluido.

Filtro de aceite

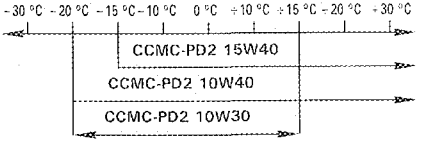
Debe ser sustituido en cada revisión (consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo

Después del cambio de aceite, no olvide poner el tapón **1.**

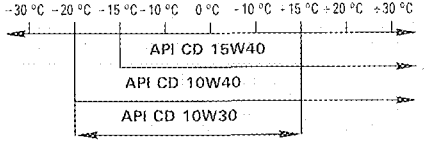
Calidad aceite motor diesel

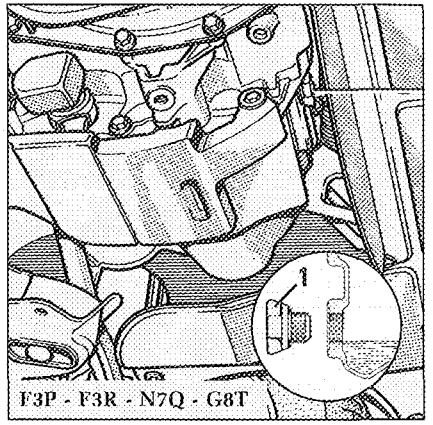
(en función de la temperatura exterior)

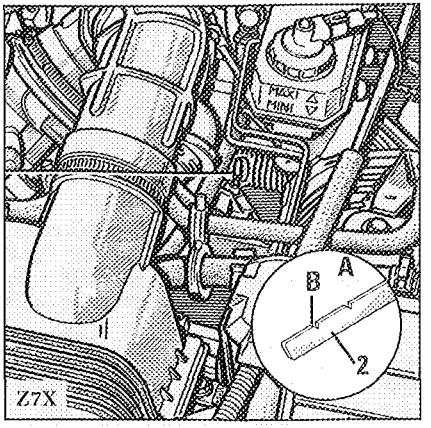
Países de la comunidad Europea



Otros países







Caja mecánica

La supresión del cambio de aceite de la caja no excluye una verificación periódica del nivel de la caja.

Nivel en frio

Motores F3P - F3R - N7Q - G8T

Desenrosque el tapón **1**, el líquido debe llegar al nivel del orificio.

Motor Z7X :

Debe ser visible entre la marca mínimo **B** y la marca máximo **A** de la varilla **2.**

Calidad de aceite

Utilice los productos homologados por nuestros servicios técnicos de Renault (normas **API GL5** ó **MIL L 2105 C** o **D**).

CONSEJO

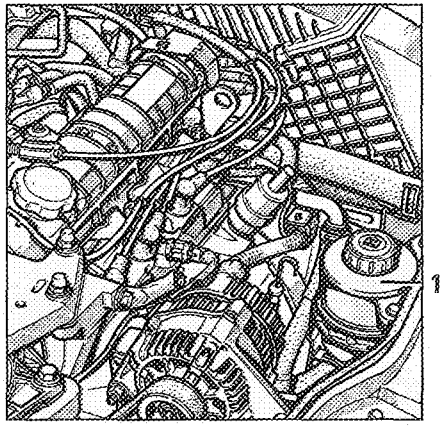
En caso de descenso anormal de cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a su Agente Renault.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Niveles y cambios de aceite de la caja automática

Le aconsejamos consulte a su Agente Renault.

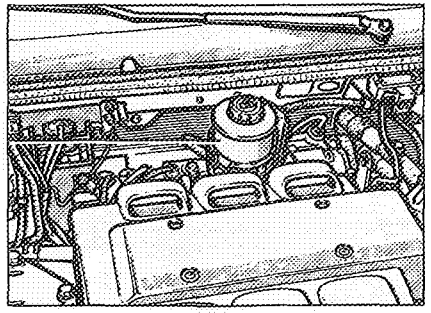


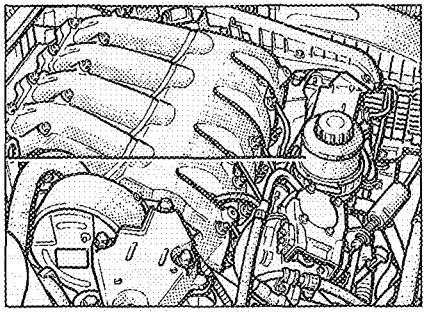
Bomba de dirección asistida

El aspecto y el emplazamiento del depósito depende de la versión y del nivel de equipamiento del vehículo.

Periodicidad : consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

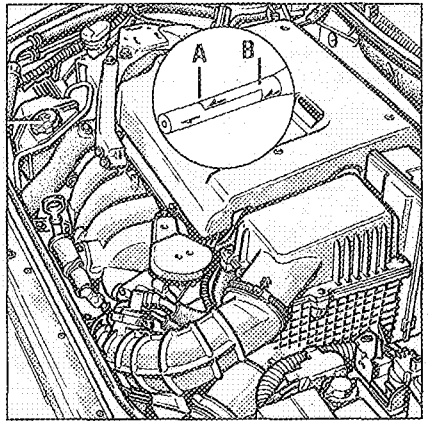
Emplee para cambiar el aceite o para rellenar los productos homologados por nuestros servicios técnicos.





Nivel : *para un correcto nivel en frío, debe* estar :

- visible entre los niveles **Mini** y **Maxi** del depósito **1**.
- comprendido entre **A** y **B** de la varilla del depósito **2**.

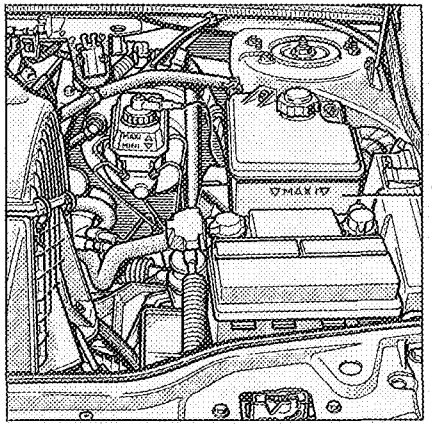


CONSEJO

En caso de descenso anormal de cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a su Agente Renault.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Líquido de refrigeración

Debe controlarse periódicamente (al menos cada **1.000 Km**).
Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros servicios técnicos que le aseguran :

- Una protección anticongelante : -21 ºC y hasta -37 ºC para los países «muy fríos».
- Una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

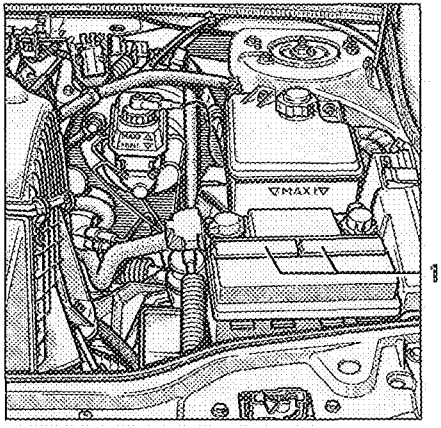
El nivel **en frío** debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión **1**.
Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca MINI.

Capacidades medias de cambio (para información)
motor G8T : 9,0 litros
motor Z7X : 10,0 litros
motor F3P : 7,4 litros
motor F3R : 7,0 litros
motor N7Q : 8,0 litros

ATENCION
No debe realizarse ninguna intervención sobre el circuito de refrigeración cuando el motor esté caliente.
Peligro de quemaduras.

ATENCION
En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

NOTA
Condiciones difíciles de utilización, refrigeración del motor
(Tracción de caravana o conducción en carreteras montañosas, fuertes rampas, etc.).
Su vehículo está equipado de un motoventilador eléctrico, es inútil pasar sin necesidad a una marcha inferior al objeto de favorecer la refrigeración por una rotación más rápida del motor. El ventilador está mandado eléctricamente y sólo gira cuando es necesario para mantener estable la temperatura del líquido de refrigeración.



Batería

Retire los tapones **1**.

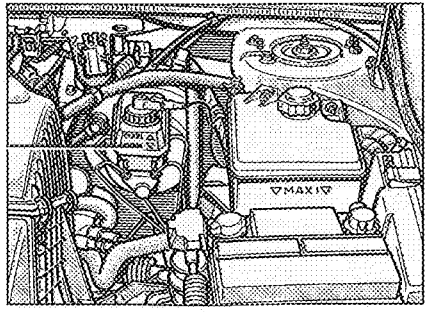
Periodicidad : todos los meses.

Líquido : agua destilada o desmineralizada, hasta 1,5 cm por encima de las placas.

No añadir nunca electrolito ni otros productos.

ATENCION

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lavar con agua abundante. No acerque nunca una llama, un punto incandescente o una chispa a los elementos de la batería : riesgo de explosión.



Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

Nivel 2

No debe descender nunca por debajo de la cota de alerta «**MINI**».

Rellenado

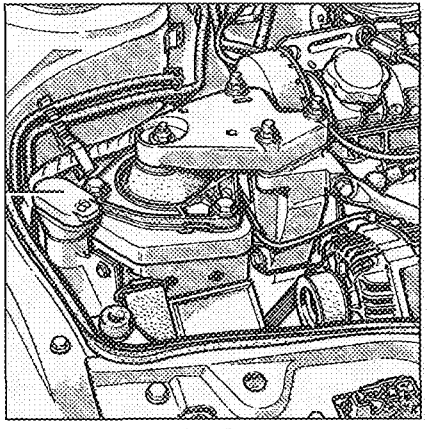
Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.
Utilice los productos homologados por nuestros servicios técnicos Renault (obtenidos de un recipiente sellado.

Periodicidad del cambio *

CONSEJO

En caso de un descenso anormal en cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente a su Agente Renault.

* Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.



Depósito lavacristales

Llenado : por el tapón **3.**
Este depósito alimenta también a los lavafaros (si el vehículo los lleva).

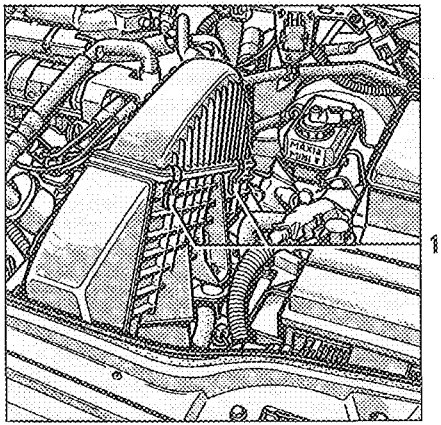
Líquido : agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).

Surtidores : para orientar los surtidores del lavaparabrisas, haga pivotar la pequeña esfera mediante un alfiler.

ATENCION

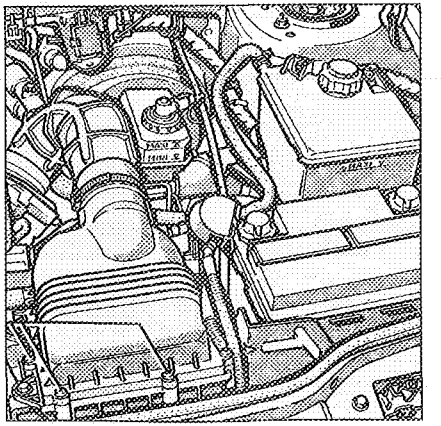
En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

FILTROS DE AIRE (Sustitución del elemento filtrante)



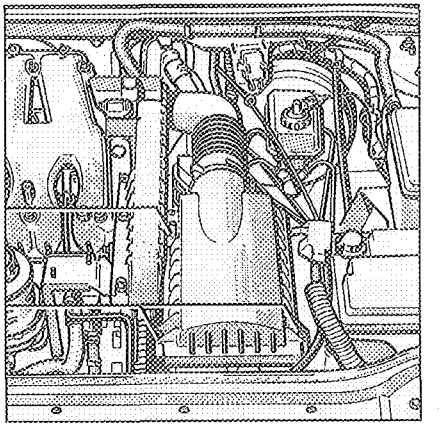
motores F3P - F3R

Suelte los cuatro ganchos **1**, retire la tapa, sustituya el elemento filtrante y después monte la tapa.



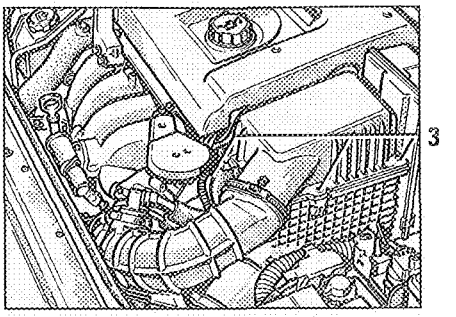
motor Z7X

Afloje los seis tornillos **2**, retire la tapa, sustituya el elemento filtrante y después monte la tapa.



motor G8T

Suelte la lengüeta **4** de la rótula.
Afloje los cuatro tornillos **5**, retire la tapa.
Sustituya el elemento filtrante y después monte la tapa y vuelva a enganchar la lengüeta **4**.



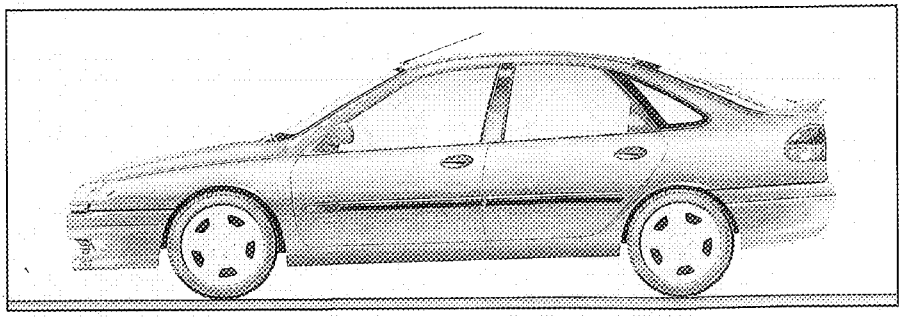
motor N7Q

Afloje los cuatro tornillos **3**, retire la tapa, sustituya el elemento filtrante y después monte la tapa.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Periodicidad de sustitución del elemento filtrante.
Consulte el carnet de mantenimiento de su vehiculo.



Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

- **agentes atmosféricos corrosivos**

- contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
- salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
- condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...)

- **acciones abrasivas**

- polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, las gravillas lanzadas por otros vehículos...

- **incidentes de circulación**

Para beneficiarse plenamente de las tecnologías, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que hay que hacer

- Lavar frecuentemente el vehículo, con los champús seleccionados por nuestros Servicios Técnicos, aclarando abundantemente con un chorro de agua, sobre todo los pasos de las ruedas y los bajos de caja, para eliminar :
- los residuos resinosos de los árboles o la contaminación industrial,
- los excrementos de los pájaros, que contienen productos químicos que tienen una acción **decolorante rápida que puede incluso llegar a desconchar la pintura;**

Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado;

- la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de caja, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos;
- el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de caja,

- Respetar la separación entre vehículos en caso de que se circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.

- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.

- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión Renault, no olvide las visitas periódicas. Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos, (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

IMPORTANTE

Antes de pasar el vehículo por un puente de lavado con cepillos, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas y del lavaluneta, así como la antena de la radio. Si el vehículo está equipado de radio-teléfono, desmonte la antena.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERIA Y DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

⊠ Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar a la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de caja.
- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos, (ej : compartimiento motor) bajos de caja y piezas con bisagras (ej : interior de la tapa de carburante) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes....), con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos; ello puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

IMPORTANTE

En caso de que se haya necesitado limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

CONSEJO

Carroceria e interior

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras «Renault Boutiques».

Tapizados interiores

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de :

- jabón natural,
- jabón líquido de vajillas (0,5 % de jabón y 99,5 % de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

Particularidades

- **Cristales de instrumentación** (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, pantalla de temperatura exterior, pantalla de la radio...).
  Emplee un paño suave o de algodón.
  Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.
  Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco suave.

  No utilizar productos a base de alcohol.

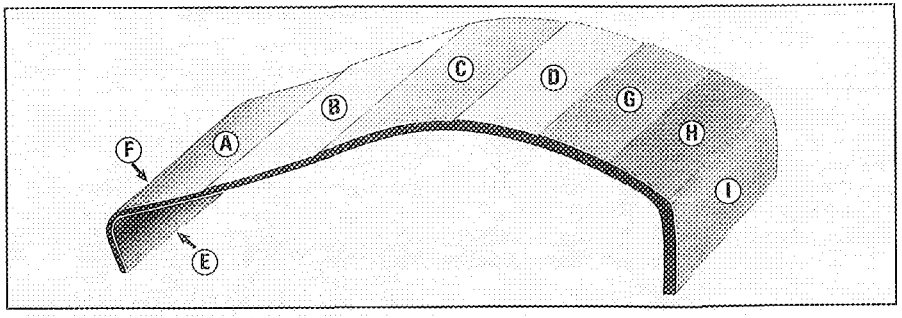
- **Tapizados de madera**

  Basta con limpiarlos con un paño seco.

- **Cinturones de seguridad**

Deben mantenerse limpios.
Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (Renault Boutique) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

No utilice detergentes ni tintes para la limpieza.



Tratamiento anticorrosión por orden de aplicación

Para evitar el envejecimiento debido a la corrosión, han sido utilizados los medios más modernos para preservar su vehículo de la corrosión.

A - Chapas preprotegidas (galvanizadas o electrozincadas)

La protección de los cuerpos huecos (largueros, cajones, traviesas cerradas) es óptima por la utilización de chapas galvanizadas. Así, las piezas externas del vehículo (capot delantero, aletas delanteras, puertas...) han sido construidas con chapas electrozincadas, que permiten una mejor adherencia de la pintura.

B - Desengrasado y fosfatación

Las chapas son desengrasadas y después sometidas a una fosfatación al zinc. Estas operaciones se hacen sumergiendo totalmente la carrocería y tienen por objeto asegurar una resistencia superior a la corrosión y una mayor adherencia de la pintura.

C - Pasivado con cromo

Esta operación permite :

- eliminar las sales calcáreas que subsisten en las aguas del aclarado y que son generadoras de corrosión,
- limitar la formación de óxido en los poros de la capa fosfatada,
- reforzar la adherencia de la pintura.

D - La cataforesis

Esta operación se efectúa por inmersión total de la carrocería en un baño de cataforesis y por electro-depositación, lo que permite obtener una protección total y uniforme de la carrocería.
La cataforesis asegura una buena protección anti-corrosión de los cuerpos huecos, de los ensambles de las chapas soldadas y de las aristas vivas.

E - Las masillas

Para evitar la corrosión, es también indispensable realizar una estanquidad eficaz en las diferentes uniones de la carrocería. Esta operación se asegura aplicando masilla en los puntos de unión tales como el piso, engastes de puertas, capot...

Los bastidores, que están expuestos a la proyección de gravillas, reciben una pulverización de masilla de PVC flexible.

Estos diferentes productos adquieren sus propiedades por polimerización en unos hornos de cocción.

F - Aparejo anti-gravillas

Este aparejo se aplica en el frente del capot del vehículo para evitar que los impactos debidos a las proyecciones de gravillas provoquen desconchones de la pintura y puntos de corrosión.

G - Primario

Este producto prepara a la carrocería para recibir las capas de acabado, a la vez que participa en la protección anti-corrosión.

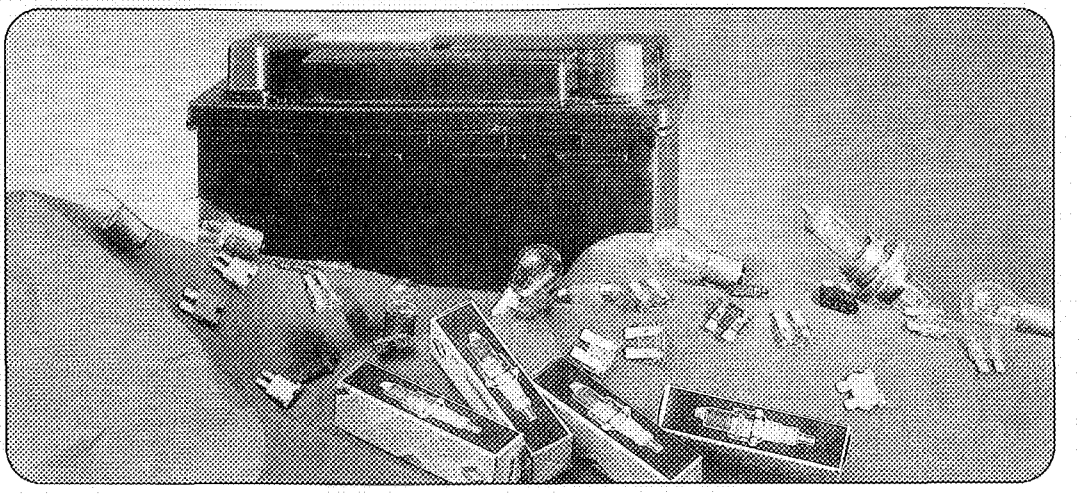
H - La base

Se aplican dos capas de pintura mate, que dan el color del vehículo.

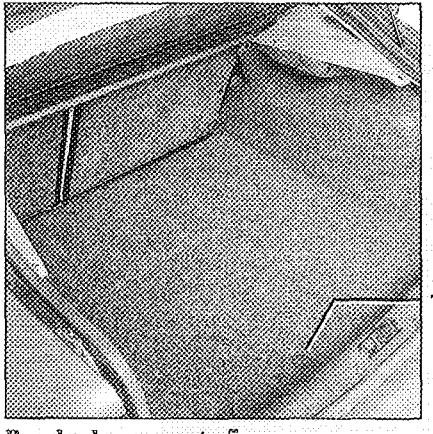
I - El barniz

Se aplican dos capas de barniz, que refuerzan la protección y dan el aspecto final del vehículo.

Capítulo 5 : Consejos prácticos



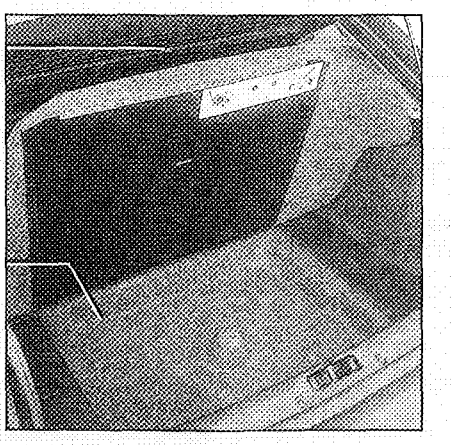
Rueda de repuesto 5.02
Gato-Manivela-Llaves de rueda 5.03
Embellecedores-llantas 5.04
Cambio de rueda 5.05
Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal) 5.06-5.07
Filtro de gasóleo 5.08
Limpiaparabrisas (cambio de las escobillas) 5.09
Faros delanteros (sustitución de las lámparas) 5.10-5.11
Pilotos traseros (sustitución de las lámparas) 5.12-5.13
Repetidores laterales (sustitución de las lámparas) 5.14
Iluminación interior (sustitución de las lámparas) 5.14-5.15
Telemando de bloqueo (sustitución de las pilas) 5.16
Bujías 5.16
Batería 5.17
Fusibles 5.18-5.19
Preequipo auto-radio 5.20-5.21
Remolcado 5.22
Anomalías de funcionamiento ..... 5.23 a 5.25

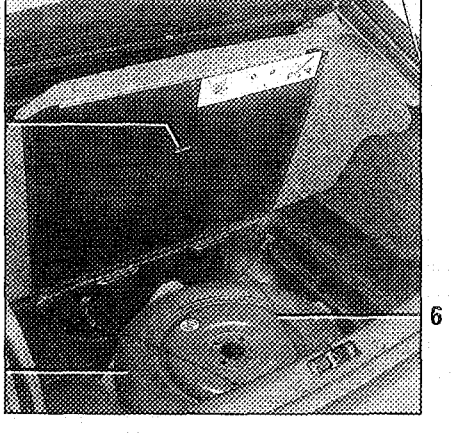


Rueda de repuesto 5

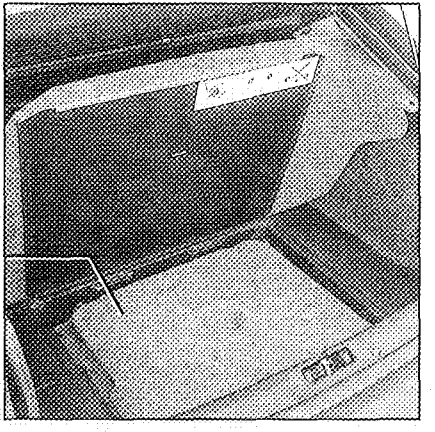
Está situada dentro del maletero.
Para acceder a la rueda de repuesto :

- Abra la puerta del maletero.
- Levante la trampilla con la manilla **1**.
- Manténgala abierta utilizando el gancho **2** situado debajo de la tableta trasera.
- En algunas versiones, retire la caja guarda-objetos **3** (prevista para guardar una caja de fusibles y lámparas...).





- Libere el elástico **6**.
  Utilice el alojamiento **4** para fijar allí el gancho del elástico.
- Saque la rueda de repuesto **5**.



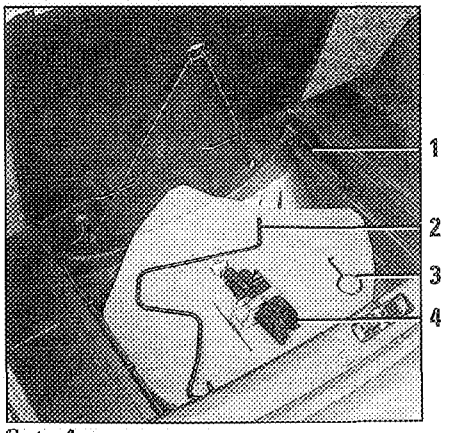
Nota : una vez guardada la rueda pinchada en el maletero, posicione la caja de lámparas **3** y colóquela sobre la rueda.

IMPORTANTE

Ciertas versiones están equipadas de una rueda de repuesto con neumático de uso limitado, las condiciones restrictivas de utilización están señaladas sobre una etiqueta que indica : **80 km/h máximo**.

La utilización de la rueda de repuesto debe ser de corta duración y se hará solamente en caso de incidente que requiera un cambio de la rueda. No se deben sobrepasar los 80 km/h, ni circular con más de una rueda de uso limitado.

Para su seguridad, respete estas condiciones de utilización.



Gato 4

Está colocado bajo la rueda de repuesto (cuando se vuelva a colocar, pliegue completamente el gato antes de meterlo en su alojamiento).

Manivela 2

Está situada debajo de la rueda de repuesto.

IMPORTANTE

El gato se destina al cambio de ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse bajo el vehículo.

Llave de rueda 1

Suelte la llave **1.**

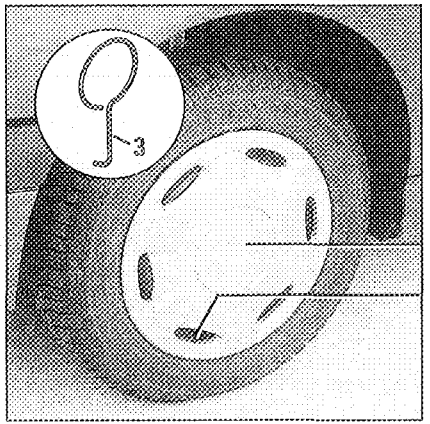
Guía de los tornillos de rueda *

Va enganchada en la llave de la rueda **1.**
Permite terminar de aflojar los tornillos de fijación de la rueda o comenzar a atornillarlos. Utilice siempre la llave de rueda para bloquear los tornillos.

Llave de embellecedor 3

Permite soltar los embellecedores de rueda.

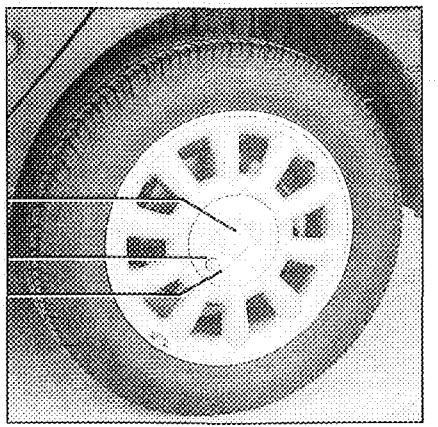
* Según versión u opción



Embellecedor 1

Extráigalo mediante la llave de desmontaje **3** (situada cerca del gato) introduciendo el gancho en uno de los orificios de la periferia.

Para colocarlo, oriéntelo con relación a la válvula **2** y encájelo.

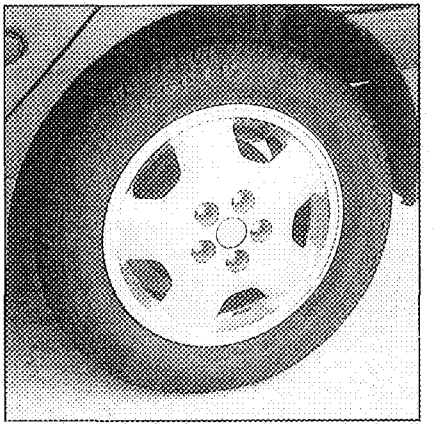


Embellecedor 4

Extráigalo mediante la llave de desmontaje (situada en la guantera) introduciendo la llave **6** en el alojamiento **5**.

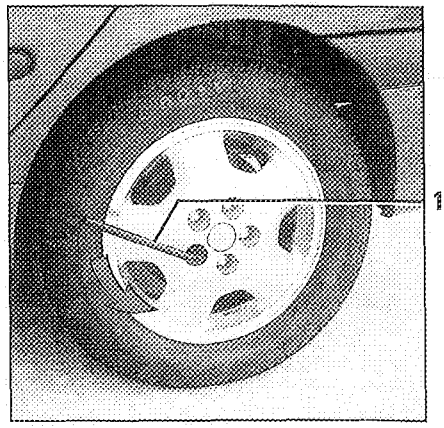
Para colocarlo, oriente el alojamiento **5** con respecto a la llanta, encájelo y coloque la tuerca mediante la llave **6**.

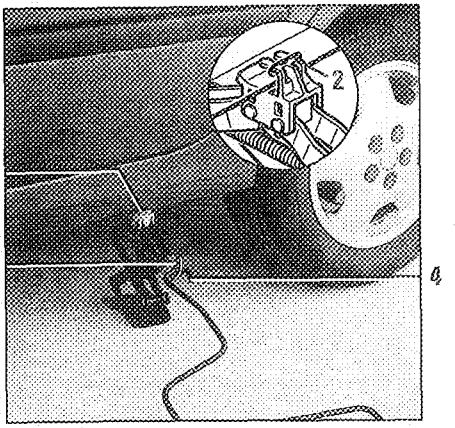
Le aconsejamos anote el número que va grabado en la llave, de manera que pueda sustituirla en caso de pérdida.



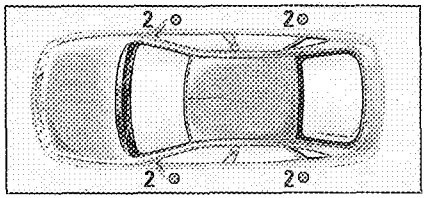
Rueda

Quite los tornillos y retire la rueda.





- Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente.
- Si es necesario, utilice la señal de «Precaución».
- Apriete el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás o posición **P** para las cajas automáticas).
- Retire el embellecedor * (ver párrafo embellecedores).
- Afloje ligeramente los tornillos de la rueda, situando la llave de rueda **1** para apoyarse por encima y no para tirar hacia arriba.



IMPORTANTE

Para levantar el vehículo : es preciso presentar el gato horizontalmente, la cabeza del gato se debe encajar en la ventana de la chapa **2**, prevista en la parte inferior de la carrocería y lo más próximo posible a la rueda afectada.

- Comience a atornillar el gato con la mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo). Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa soporte debajo de la base.
- Introduzca el gancho **4** de la manivela en la anilla **3** y dé las vueltas necesarias para despegar del suelo la rueda afectada.
- Quite los tornillos.
- Retire la rueda.
- Coloque la rueda de repuesto sobre el eje central, haciéndola girar hasta que coincidan los orificios de fijación de la rueda con los del eje.
- Apriete un poco los tornillos y baje con el gato.
- Con las ruedas en el suelo, apriete los tornillos a fondo.

IMPORTANTE

En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.
Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

* Según versión

NEUMATICOS

⊠ Seguridad neumáticos - ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.
Debe atenerse imperativamente a las reglas previstas por el Código de la Circulación.
Además, si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, tipo y estructura idénticos.
Estos deben ser : idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por un Agente Renault.

⊠ Sustitución de los neumáticos

Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

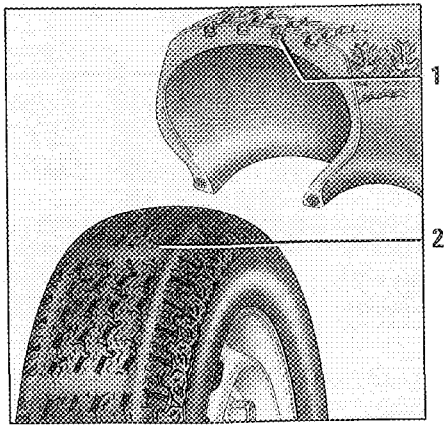
Un montaje diferente de neumáticos puede modificar :

- la conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor, así como el comportamiento en curvas,
- la dureza de la dirección,
- el ruido emitido por los neumáticos.

Permutación de las ruedas

- Se desaconseja esta práctica.

Rueda de repuesto : ver utilización (cómo cambiar una rueda).



⊠ Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente : los neumáticos homologados por nuestros servicios técnicos van provistos de testigos de desgaste **1 compuestos por salientes-testigos, ubicados en la banda de rodadura.**

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigo, **éstos se hacen visibles 2 : entonces** es necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo será **tan sólo de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas.**

Ciertos incidentes de conducción, como los «golpes contra los bordillos», pueden dañar los neumáticos y ocasionan también desajustes en el tren delantero.
Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyan en la seguridad.

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de repuesto) deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo (Consulte el párrafo «presión de inflado de los neumáticos»).

Unas presiones insuficientes traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como :

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

Las presiones deben ser verificadas en frío : no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad. En caso de que la verificación no pueda efectuarse con los neumáticos **frios**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2** a **0,3** bares.

Nunca se deberá desinflar un neumático caliente.

Nota : una etiqueta (según país o versión), pegada al canto o al marco de la puerta delantera del conductor le indicará las presiones de inflado de los neumáticos.

Utilización invernal

Cadenas

Por razones de seguridad, se prohibe formalmente montar cadenas en el eje trasero.

IMPORTANTE

- **particularidad de las motorizaciones 6 cilindros**
  Están equipadas con ruedas delanteras **a las que se pueden poner cadenas** con la condición de utilizar unas **cadenas especificas.** Consulte a su Agente Renault.
- **particularidad de las ruedas de repuesto de uso limitado.**
  A éstas **no se les puede poner cadenas.**
  En caso de pinchazo en una rueda delantera es **imperativo** montar una de las ruedas traseras en el lugar de la rueda delantera pinchada y montar la rueda de repuesto en el lugar de la rueda trasera.

  Aparte de estos dos casos particulares, en las demás versiones se pueden poner cadenas sin restricción.

Neumáticos de «nieve» o «termogomas»

Le aconsejamos equipe a las **cuatro ruedas** con el fin de preservar lo más posible la calidad de adherencia de su vehículo.

Nota : Llamamos su atención sobre el hecho de que estos neumáticos poseen a veces :

- Un sentido de rodadura
- Un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

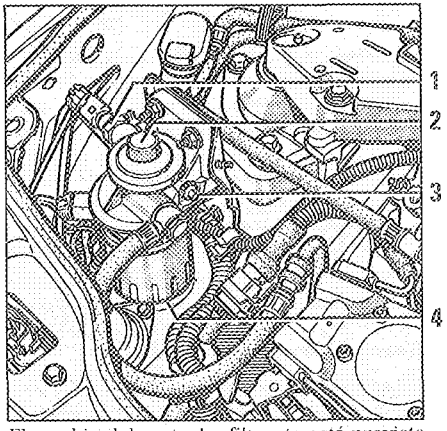
Neumáticos con clavos

Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un periodo limitado y determinado por la legislación local.
Es necesario respetar la velocidad impuesta por la legislación local.
Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

NOTA

En todos los casos le recomendamos consulte a un Agente Renault, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.

FILTRO DE GASOLEO



El cambio del cartucho filtrante está previsto en el programa de mantenimiento Renault.

Filtro doble (para ciertos países) :
Sustituya también el elemento de entrada.

Periodicidad : Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Purgado del agua en el filtro de gasóleo

Esta operación está prevista en el programa de mantenimiento Renault.
Afloje el racor de entrada **1** y el tapón de vaciado **4**, poniendo un recipiente debajo.
Deje escurrir el contenido del o de los filtros y apriete el tapón de vaciado **4** y el racor de entrada **1**.
Proceda al cebado del circuito de carburante.

Cebado del circuito de gasóleo

Estando aflojado el tornillo de purga **3**.
- Accione la bomba de cebado **2** hasta que el carburante brote sin burbujas de aire.
- Apriete el tornillo de purga **3** y continúe bombeando hasta notar una franca resistencia.

Después de cebar el circuito

Accione el motor de arranque durante 15 segundos aproximadamente sin esperar al precalentamiento y acelerando a fondo.
Si el motor no arranca, corte el contacto, espere unos segundos y después proceda al arranque normal con precalentamiento.

Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele :
- Procure que la batería esté siempre correctamente cargada.
- Trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel del depósito de gasóleo, para evitar la condensación de vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.

Vehículos equipados de recalentador de gasóleo

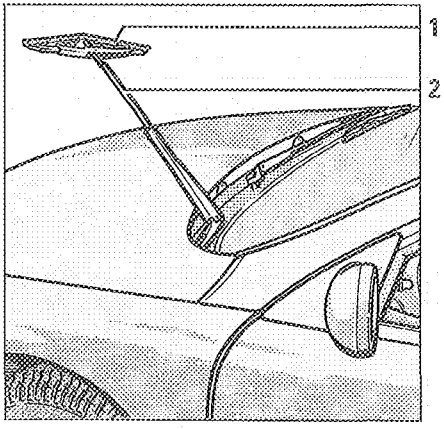
Este equipamiento permite utilizar el gasóleo **sin aditivos hasta -18 °C** o, en caso de un empleo normal del vehículo en cortas distancias (motor frío), **hasta - 5 °C.**

Vehículos no equipados de recalentador de gasóleo

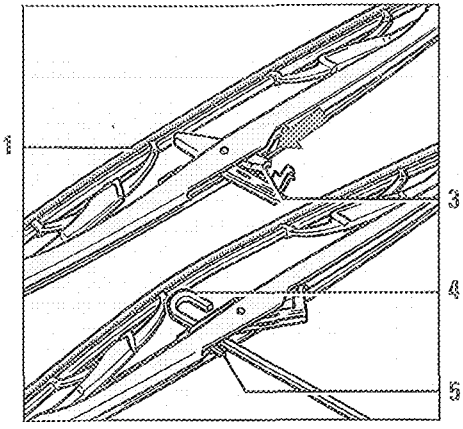
Por debajo de **0 °C** o se recomienda añadir un **aditivo en el gasóleo.**
No utilice más que productos homologados por nuestros servicios técnicos, según las proporciones indicadas en el frasco.

CONSEJO

No debe tocar bajo ningún concepto los circuitos de alimentación, dado que las intervenciones deben efectuarse minuciosa y esmeradamente y deben ser realizadas por un Agente Renault.
El alternador, el motor de arranque y el soporte del motor deberán ser protegidos contra las proyecciones de gasóleo.



Sustitución de las escobillas

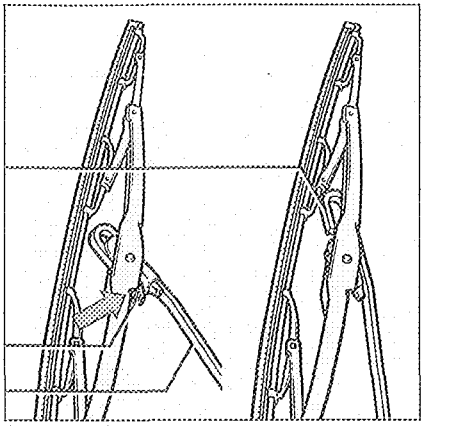


Escobillas del limpiaparabrisas 1

- Levante el brazo del limpiaparabrisas **2**.
- Presione la lengüeta **3** y haga deslizar la escobilla del limpiaparabrisas hacia usted hasta liberar el gancho **4** del brazo del limpiaparabrisas.
- Haga girar la escobilla hacia la horizontal y después empuje para liberarla.

Para montarla

Suelte la lengüeta **5** y proceda a continuación en el sentido inverso al desmontaje. Termine clipsando la lengüeta **5.**



Escobilla del limpialuneta

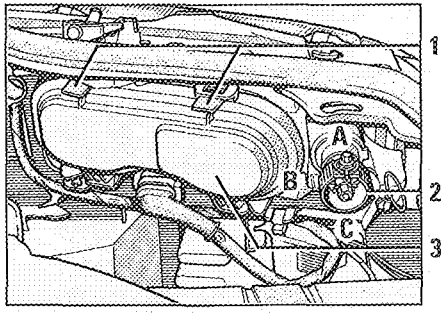
- Levante el brazo del limpialuneta **8.**
- Presione la lengüeta **7** y haga deslizar la escobilla del limpialuneta hacia usted hasta liberar el gancho **6** del brazo del limpialuneta.
- Haga girar la escobilla hacia la horizontal y después empuje para liberarla.

Para montarla

Proceda en sentido inverso al desmontaje.

CONSEJO

- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido : aproximadamente cada año.



Reglaje mecánico de altura del foco *

Gire el botón de reglaje **2**

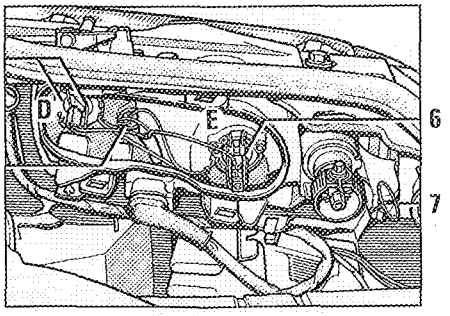
En vacío = posición **A**
Media carga = posición **B**
Plena carga = posición **C**

Reglajes eléctricos de la altura de los focos *

Consulte el capítulo 1.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Sustitución de la lámpara de faros

Luz de cruce E, luz de carretera D

Retire la tapa de plástico **3** soltando las lengüetas **1**.
Desabroche el muelle **4** ó **6** y saque la lámpara.
Desconecte el conector de la lámpara.

Tipo de lámpara de iodo : H1.

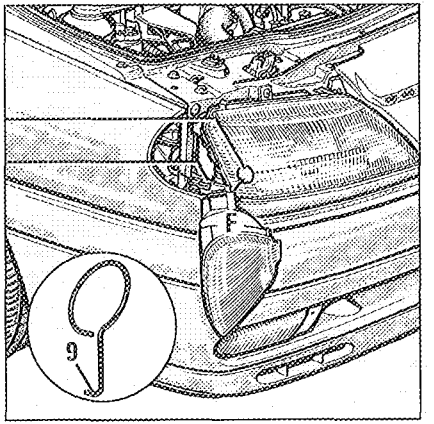
No toque con los dedos el cristal de una lámpara de iodo. Agárrela por el casquillo.

Coloque la lámpara nueva.
Enganche el muelle y el conector.
Ponga la tapa de plástico.

Cambio de una lámpara de luz de posición delantera

Saque el portalámparas **5** para acceder a la bombilla.

Tipo de lámpara: W 5 W.



Sustitución de la lámpara de luz indicadora de dirección

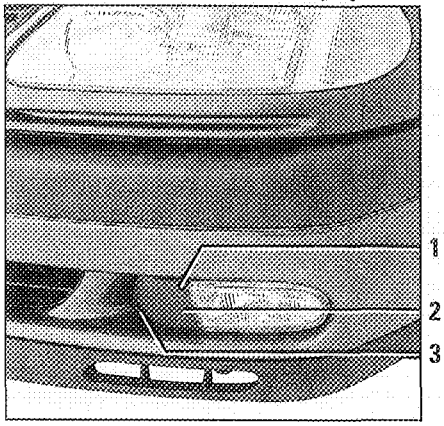
Libere el muelle **7**.
Saque el bloque de intermitentes **F**.
Gire un cuarto de vuelta el porta-lámparas **8** y saque la lámpara.

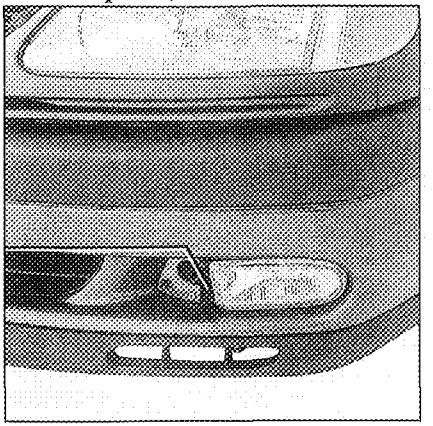
Tipo de lámpara : Forma de pera, con espolones P 21 W.

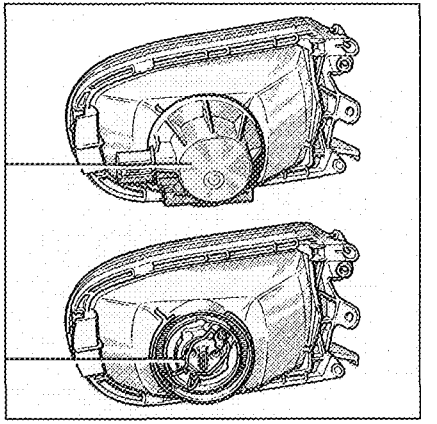
Nota : para volver a montar, proceda en el sentido inverso con la ayuda eventual del gancho de la llave del embellecedor **9** (situada bajo la rueda de repuesto) para colocar el muelle **7**.

* Según versión o país

FAROS DELANTEROS (Reglaje y sustitución de lámparas)







Faros antiniebla delanteros *

Reglaje del antiniebla

Reglaje en altura : tornillo **1**.

Sustitución de una lámpara

Para acceder al tornillo de desmontaje, es necesario extraer la tapa **2**.

- Retire el tornillo **3** y saque la tapa **2**.
- Afloje el tornillo de fijación **4**.
- Saque el bloque óptico por la parte delantera.
- Desconecte los dos cables.
- Desmonte la tapa **5** girándola.
- Libere el muelle **6.**
- Retire la lámpara.
- Sujete **la lámpara nueva con un paño limpio o un papel** e introdúzcala en su soporte.

Tipo de lámpara de iodo : H1.

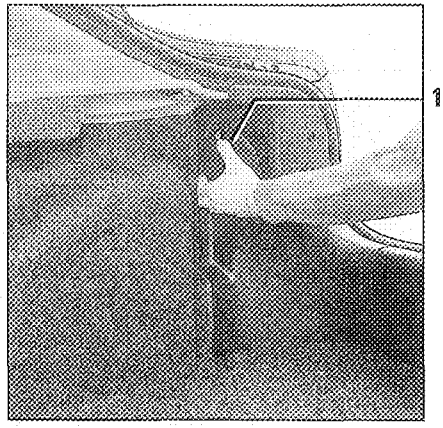
Faros adicionales

Si desea equipar su vehículo con faros «antiniebla» o de «largo alcance», consulte a su Agente Renault.

IMPORTANTE

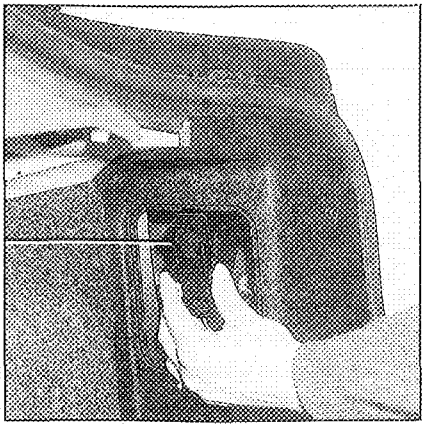
Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe efectuarse por un Agente Renault, ya que una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador); además él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

LUCES TRASERAS (sustitución de lámparas)

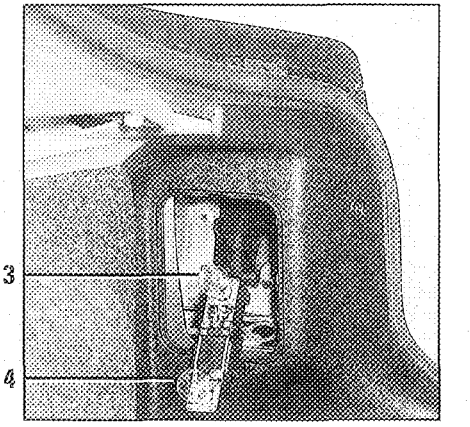


Luces de posición, de stop y de dirección

Abra el portillón (situado dentro del maletero) soltándolo por la lengüeta **1**.



Saque el porta-lámparas **2** presionando las dos lengüetas.

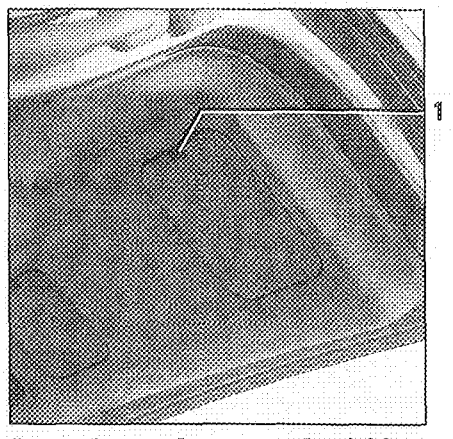


3 Luz de posición y luz de stop

Lámpara de espolones, dos filamentos, forma de pera P 21/5 W.

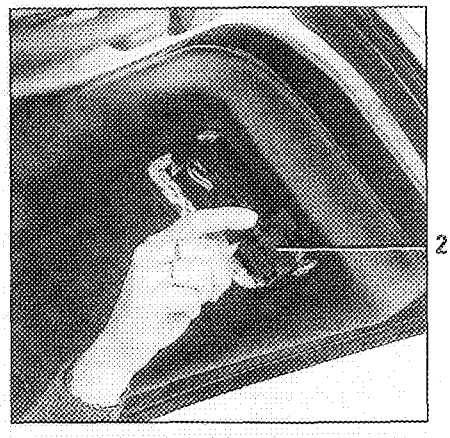
4 Luz indicadora de dirección

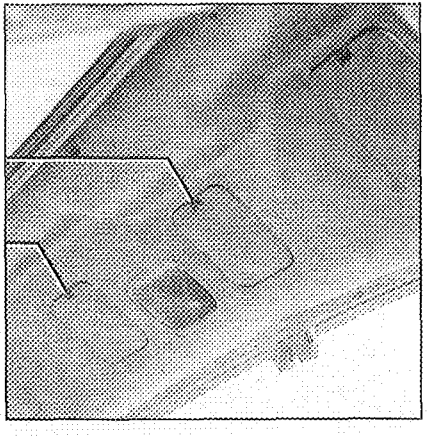
Lámpara de espolones, forma de pera P 21 W.

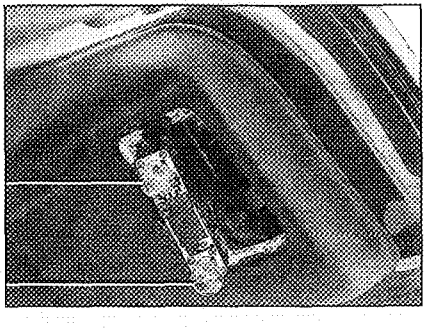


Luces de marcha atrás y de niebla

Abra el portillón (situado en el maletero) soltándolo por la lengüeta **1**.
Suelte el portalámparas **2** presionando las dos lengüetas.





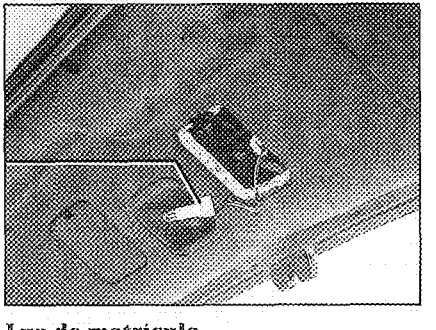


3 Luz de marcha atrás

Lámpara **de espolones, forma de pera P 21 W.**

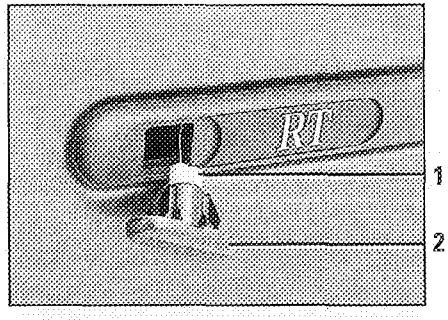
4 Luz antiniebla

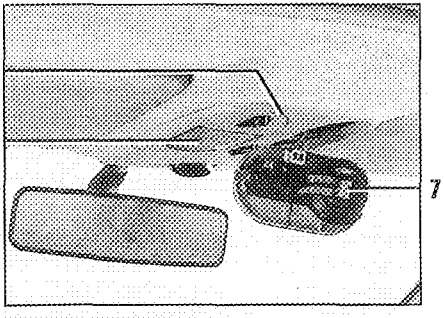
Lámpara **de espolones, forma de pera P 21 W.**

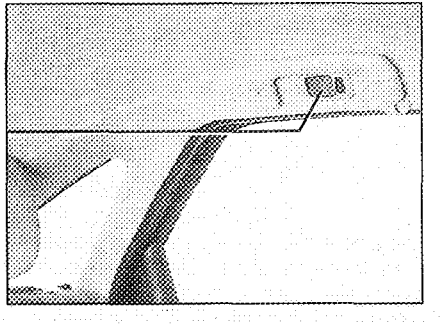


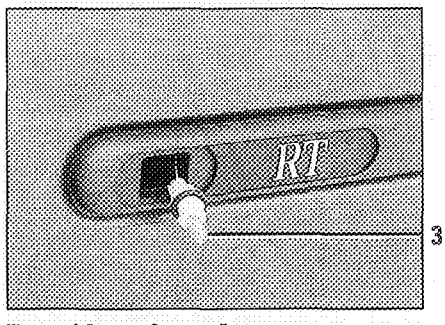
Luz de matrícula

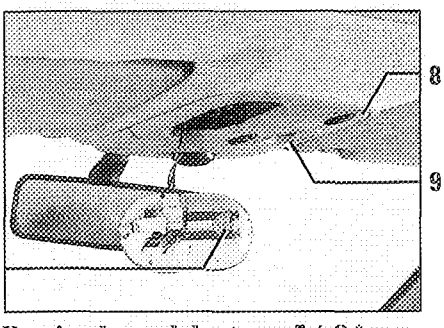
Abra el portillón (situado en el maletero) soltándolo por la lengüeta **5**.
Saque el portalámparas **6**.
Tipo de lámpara : W 5 W.

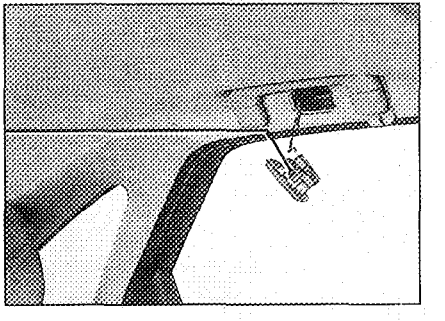












Repetidores laterales

Suelte el repetidor **2** (mediante una herramienta del tipo destornillador plano).

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **1** y saque la lámpara **3.**

Tipo de lámpara : W 5 W.

Iluminadores delanteros 5 ó 9 *

Suelte (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) a nivel de la muesca **4** u **8**.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **6** ó **7**.

Tipo de lámpara : W 5 W.

Iluminadores traseros *

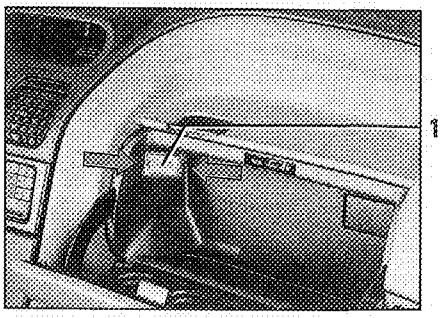
Suelte (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) el iluminador **10**.

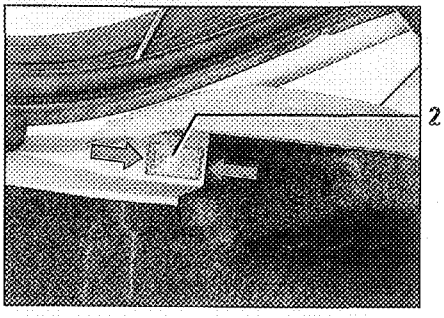
Libere la lámpara **11** girándola un cuarto de vuelta.

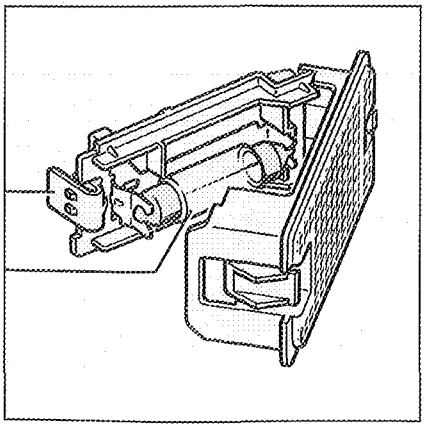
Tipo de lámpara : de espolones 5 W.

* Según opción, versión o país.

ILUMINADORES INTERIORES (sustitución de lámparas)







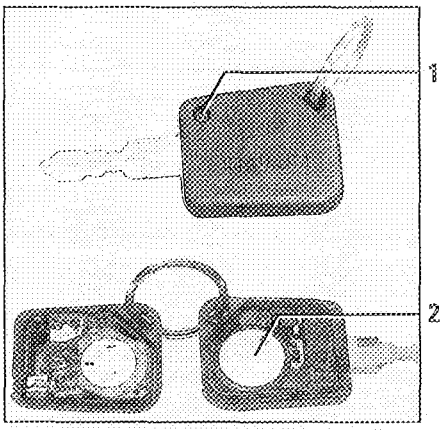
Iluminadores guantera y maletero

Suelte (mediante una herramienta del tipo destornillador plano) el iluminador **1** ó **2** presionando las lengüetas de cada lado del iluminador. Desconecte el iluminador.

Presione la lengüeta **3** para liberar el portalámparas y acceder a la lámpara **4**.

Tipo de lámpara : Naveta 7 W.

TELEMANDO DE BLOQUEO DE LAS PUERTAS * (pilas)



Sustitución de las pilas

Quite el tornillo **1**, abra el cajetín y sustituya las dos pilas **2**, respetando la polaridad grabada en la tapa.

IMPORTANTE

Utilice pilas alcalinas : **CR 2016 3 V** disponibles en su Agente Renault.
La duración de las pilas es de 1 año aproximadamente. Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.

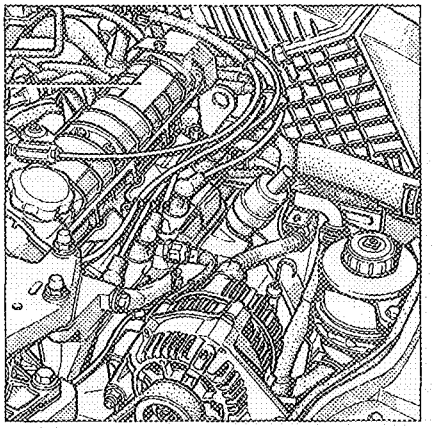
IMPORTANTE

Versiones con sistema anti-arranque

Si usted ha utilizado la llave para abrir o *cerrar las puertas, su vehículo ya no estará* protegido.
Para protegerlo de nuevo, basta con abrir, poner el contacto, cortarlo y cerrar con el telemando (Consulte estos capítulos).

* Según versión u opción.

BUJIAS

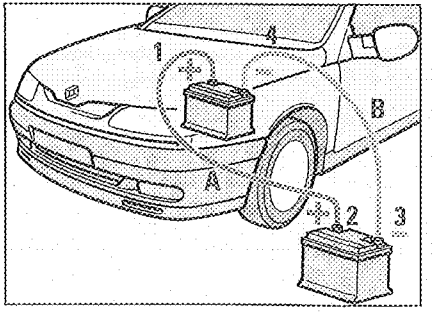


Caracteristicas de las bujías

Emplee exclusivamente las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en la tapa de la culata del motor o, según la motorización, en una etiqueta adhesiva **3**. Si no es así, consulte a un Agente Renault. El montaje de otro tipo de bujías puede ocasionar el deterioro de su motor.

ATENCION

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



En caso de incidente : aísle la batería aflojando uno de los bornes.

Para evitar que haya saltos de chispa :

- Asegúrese de que los «consumidores» estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear corto-circuitos entre los bornes.

ATENCION

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con la piel o los ojos. Si ello ocurriese, lave abundantemente con agua. Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería : hay riesgo de explosión.
En las intervenciones bajo el capot motor, tenga en cuenta que el ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Conexión de un cargador : desconecte imperativamente (con motor parado) los dos cables que van a los bornes de la batería.

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que está empleando.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse siempre limpia y seca, los bornes y abrazaderas de empalme deben limpiarse y untarse con grasa antiácido.

Haga controlar a menudo la capacidad de carga de su batería :

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- Cuando la temperatura exterior desciende es **normal que la capacidad de carga disminuya.** En invierno, no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.
- En caso de consumo anormal de electrolito.
- Debe conocer, por último, que la capacidad disminuye de forma natural debido a ciertos «consumidores permanentes» (reloj, accesorios de post-venta..).

En caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un **+ después de contacto** o en su defecto a un **+ antes de contacto.** En este caso, es deseable que equipe a su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte a su Agente Renault para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, más aun si hace frío. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, auto-radio...La batería debe ser guardada en un local seco y fresco, al abrigo del hielo.

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:

Obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente Renault o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica : 12 voltios. La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser (en amperios/hora, A/h) al menos idéntica a la batería descargada.

Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.

Asegúrese de que los vehículos no están en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada.

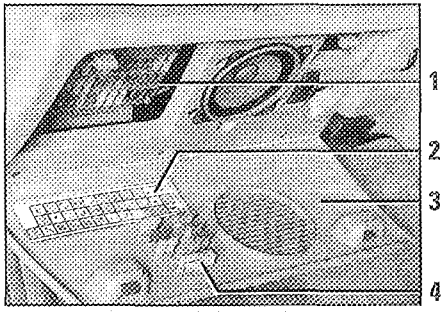
Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.

Fije el cable positivo (+) **A** sobre el borne (+) **1** de la batería descargada, después sobre el borne (+) **2** de la batería que suministrará la corriente.

Fije el cable negativo (-) **B** sobre el borne (-) **3** de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne (-) **4** de la batería descargada.

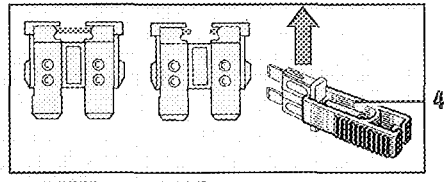
Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

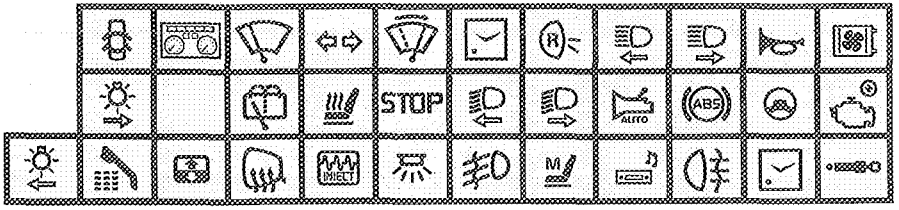
Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (**4-3-2-1**).



Compartimiento de fusibles 1

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles. Asegúrese de que las fichas de empalme del aparato están correctamente conectadas. En caso de cortocircuito, afloje la tuerca mariposa que cubre uno de los bornes, para aislar la batería. Abra la tapa **3** (debajo del volante).
Para identificar los fusibles, sírvase de la etiqueta de identificación **2**.
Verifique el fusible concernido **y sustitúyalo, si es necesario, por otro del mismo amperaje** (indicado al dorso del fusible). Libere el fusible con ayuda de la pinza **4**. Para sacarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.





Afectación de los fusibles (la presencia de los fusible sdepende del nivel de equipamiento)

Símbolo	Amperios	Afectación
	25	Condenación eléctrica de las puertas/ sistema anti-arranque/ anti-aplastamiento
	15	Cuadro de instrumentos/ alarma/cojín hinchable/ pretensores
	25	Limpia-lavaparabrisas
	15	Señal de peligro
	25	Parada fija limpiaparabrisas
	10	Reloj/memorias auto-radio/retrovisores eléctricos/sirena de alarma

Símbolo	Amperios	Afectación
	10	Luces traseras (con caja automática)
	15	Luz de carretera izquierda
	15	Luz de carretera derecha
	25	Bocina

CONSEJO

Una buena precaución :
Consiga en su Agente Renault una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

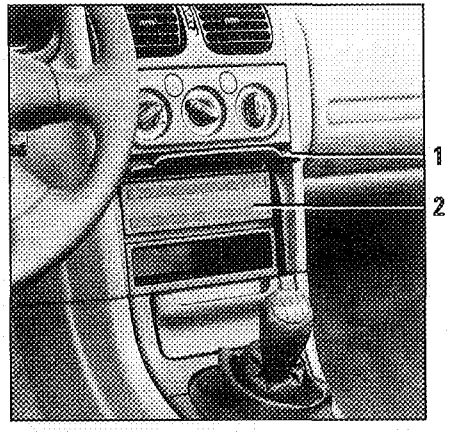
FUSIBLES

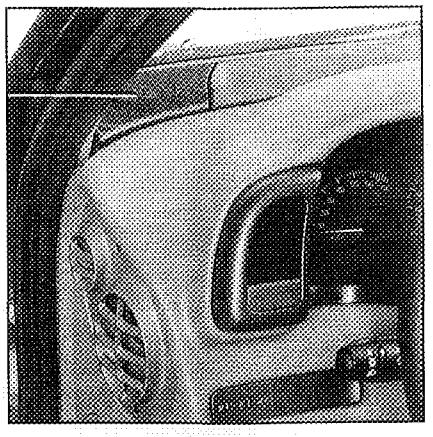
Símbolo	Amperios	Afectación
	20	Grupo motoventilador de refrigeración
	10	Luz de posición derecha/ iluminación guantera/ iluminación cuadro de instrumentos/reostato de iluminación/fallo iluminación exterior
	20	Limpia-lavaluneta/luneta trasera térmica/ parabrisas térmico eléctrico/luces de marcha atrás/alarma olvido de luces/mandos calefacción/iluminación selector palanca (caja automática)
	20	Asientos calefactantes
STOP	15	Luces de stop/regulador de velocidad/central intermitencia/fallo iluminación exterior
	15	Luz de cruce izquierda/ reglaje de los faros

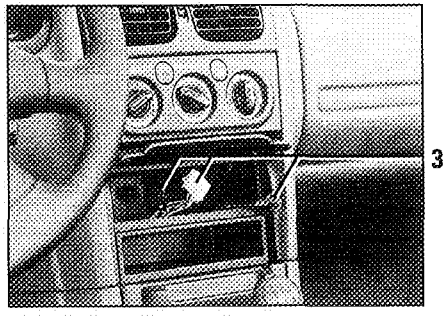
Símbolo	Amperios	Afectación
	15	Luz de cruce derecha/ reglaje de los faros
	5	Transmisión automática
	5	Antibloqueo de ruedas (ABS)
	5	Dirección de asistencia variable
	30	Protección funciones motor
	10	Luz de posición izquierda/ iluminación/empalme conexión caravana
	–	No utilizado
	30	Techo solar
	10	Deshielo de los retrovisores
	5	Inyección
	15	Iluminadores interior y maletero/interruptor de inhibición anti-aplastamiento/alarma

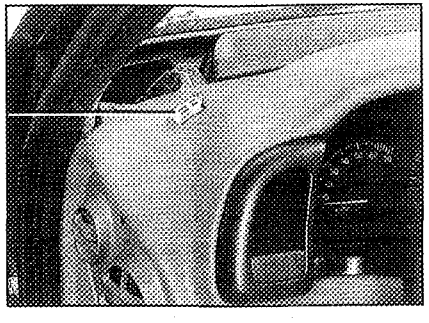
Símbolo	Amperios	Afectación
	25	Luces de niebla delantera
	25	Memorización reglajes asiento conductor
	20	Radio/mandos calefacción/encendedor
	10	Luz de niebla trasera y su testigo
	10	Iluminación reloj y pantallas/alarma/asiento conductor memorizado
	-	No utilizado

PREEQUIPO DE RADIO (según versión)









Emplazamiento de la radio

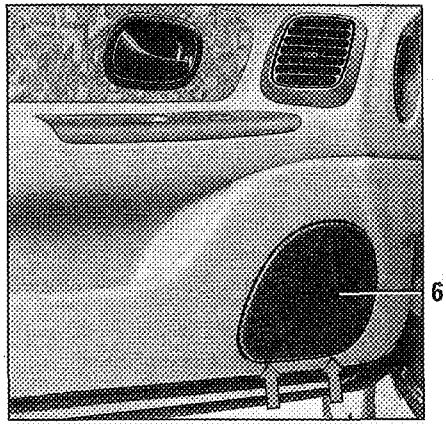
Abra la trampilla **1** y extraiga la tapa **2**. Las conexiones **3** : antena, alimentación + y -, los cables de los altavoces derecho e izquierdo se encuentran detrás (estos últimos están unidos en los emplazamientos del tablero de bordo, en las puertas y en los emplazamientos traseros).

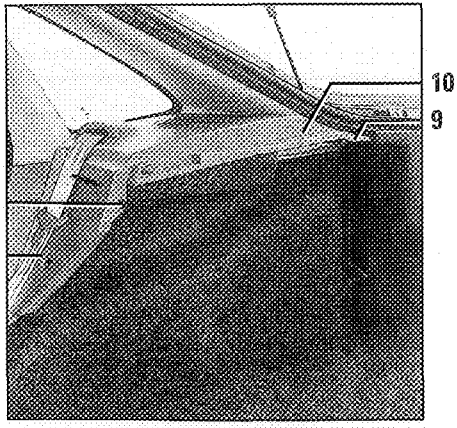
Altavoces de agudos

Mediante una herramienta tipo destornillador, suelte la rejilla **4** para acceder a los cables del altavoz **5**.

IMPORTANTE

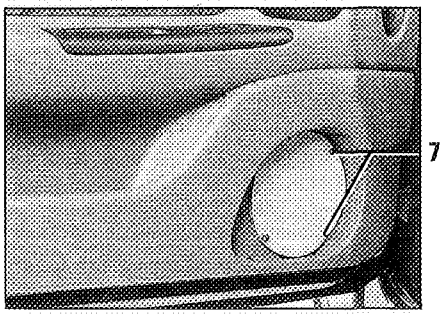
- En todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones dadas en el manual de montaje del fabricante.
- Las características de los soportes y cableados (disponibles en la Boutique Renault) varían en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo de su auto-radio.
  Para conocer sus referencias consulte a un Agente Renault.





Altavoces traseros

Retire la tableta trasera e incline el respaldo del asiento trasero.
Afloje los dos tornillos **9** con un destornillador.
Libere el peón de fijación **8**.
Retire la tableta lateral trasera **10** para acceder a los cables del altavoz.

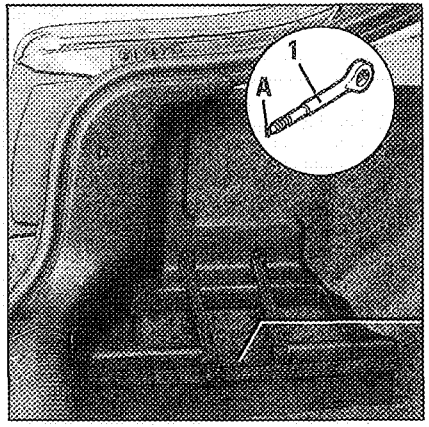


Altavoces en las puertas

Suelte la rejilla **6** a la altura de las flechas.
Afloje los cuatro tornillos **7** y después retire el cartón de protección para acceder a los cables del altavoz.

CONSEJO

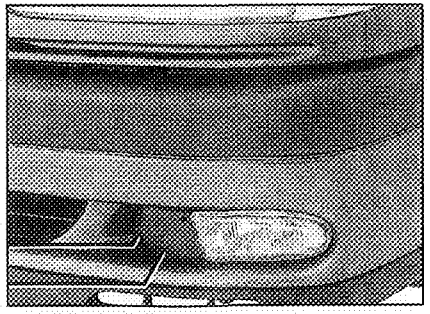
En caso de utilización de un emisor de radio-comunicación con antena situada en el interior del habitáculo, consulte a su Agente Renault.

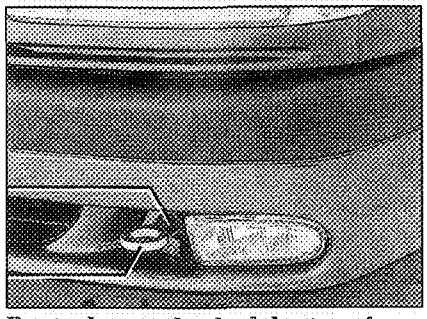


Utilice exclusivamente el gancho de remolcado 1 (clipsado en el fondo del portalatas del maletero) **y los puntos de remolcado delantero 4 y trasero 5** (nunca los tubos de transmisión). Estos puntos de amarre tan sólo se pueden emplear para remolcar; en ningún caso deben servir para levantar, directa o indirectamente, el vehículo.

El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto en la posición «M» (encendido) y permitiendo la señalización (luces de «Stop», intermitentes). Por la noche, el vehículo debe llevar puestas las luces.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Infórmese en su Agente Renault.



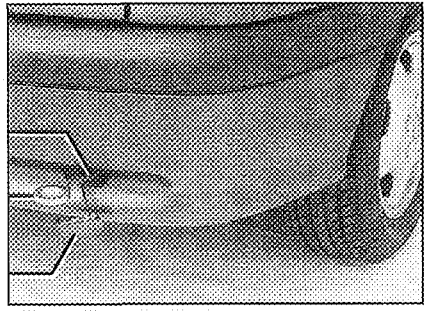


Punto de remolcado delantero 4

Quite el tornillo **2** (mediante la contera **A** de la anilla de remolcado) y la tapa **3**.
Atornille la anilla de remolcado 1 al máximo.

Punto de remolcado trasero 5

Saque la tapa **6** por debajo del paragolpes.
Atornille la anilla de remolcado 1 al máximo.



Remolcado de un vehículo con caja automática : particularidades

Motor parado : el engrase de la caja no está asegurado, es preciso por ello transportar preferentemente el vehículo sobre una plataforma o remolcarlo con las ruedas delanteras levantadas.

Excepcionalmente

Puede remolcarse con las 4 ruedas en el suelo, utilizando el punto de remolcado, únicamente en las condiciones siguientes :

- Velocidad máxima 40 km/h y sobre un recorrido limitado a 50 km.

Atención : la palanca debe estar en posición neutra **(N)**.

IMPORTANTE

Utilización de un aparato de levantamiento en el taller :
Utilice solamente los emplazamientos previstos en nuestros vehículos por nuestros servicios técnicos.

ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

Si ha seguido regularmente el programa de Mantenimiento Renault, su vehículo no deberá tener incidentes que puedan inmovilizarlo durante mucho tiempo.
Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible con un Agente Renault.

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	QUE HACER
• No hay reacción alguna : las lámparas testigo no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes.	Controle el contacto de los terminales : rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
	Batería fuera de uso.	Sustituya la batería.
• Las lámparas testigo se debilitan, el motor de arranque gira muy lentamente.	Terminales de batería mal apretados. Bornes de batería oxidados.	Compruebe el contacto de los terminales : rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
• El motor «da explosiones», pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.	Anti-arranque en funcionamiento	Consulte el capítulo «Sistema anti-arranque»
	Proceso de arranque inadecuado. o Alimentación incorrecta de carburante o encendido defectuoso.	Consulte el capítulo «Puesta en marcha». En caso de no arrancar, no insista. Consulte con un Agente Renault.
• El motor arranca difícilmente en tiempo húmedo, o después de lavar el coche	Encendido defectuoso : humedad en el sistema de encendido.	Seque los cables de bujías y de la bobina.
• El motor arranca difícilmente en caliente	Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito). Falta de compresión.	Deje enfriar el motor. Consulte a un Agente Renault.

ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

En carretera	CAUSAS	QUE HACER
• Humo blanco anormal en el escape.	Avería mecánica : Junta de culata deteriorada.	Pare el motor. Acuda a un Agente Renault.
• Burbujas en el recipiente de expansión.	Avería mecánica : Junta de culata quemada, bomba de agua defectuosa. Motoventilador averiado.	Pare el motor. Acuda a un Agente Renault. Compruebe el fusible correspondiente o consulte a un Agente Renault.
• Humo bajo el capot motor.	Corto-circuito. Conducto del circuito de refrigeración defectuoso.	Deténgase, corte el contacto y desconecte la batería. Consulte a un Agente Renault.
• El testigo de presión de aceite se enciende : - en curvas o al frenar - al ralentí	El nivel está demasiado bajo. Baja presión de aceite.	Añada aceite. Acuda al Agente Renault más próximo.
- tarda en apagarse o permanece encendidoal acelerar.	Falta de presión de aceite.	Deténgase y llame a un Agente Renault.
• Al motor parece faltarle potencia	Filtro de aire sucio. Alimentación incorrecta de carburante. Bujías defectuosas, mal reglaje.	Cambie el cartucho. Verifique el nivel de carburante. Consulte a un Agente Renault.
• El ralentí es inestable o el motor se cala.	Falta de compresión (bujías, encendido, toma de aire).	Consulte a un Agente Renault.
• La dirección se endurece	Correa rota. Falta de aceite en la bomba.	Haga sustituir la correa. Añada aceite (ver mantenimiento). Si el problema persiste, consulte a su Agente Renault.
• El motor se calienta. El testigo de temperatura de agua se enciende (o la aguja del indicador se sitúa en la zona roja).	Bomba de agua : correa destensada o rota. Avería del motoventilador.	Detenga el vehículo, pare el motor y acuda a su Agente Renault.
	Fugas de agua.	Verifique el estado de los racores de agua y el apriete de las abrazaderas. Verifique el vaso de expansión : debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel del radiador **(tras haberlo dejado enfriar)**. Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, debe acercarse a un Agente Renault lo antes posible.

ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

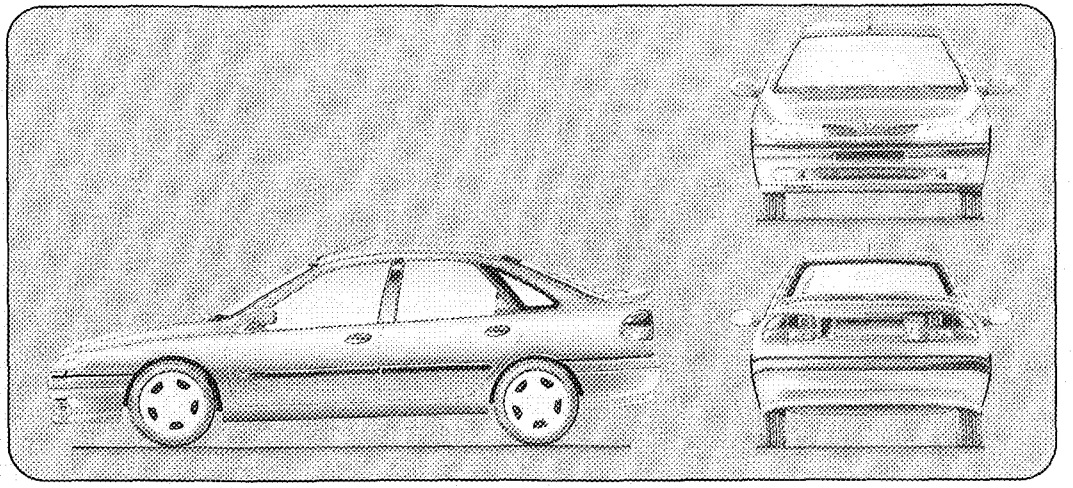
Aparatos eléctricos		CAUSAS	QUE HACER
• El limpiaparabrisas no funciona.		Escobillas del limpiaparabrisas pegadas. Fusibles quemados (intermitencia, parada fija) Avería del motor.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas. Cámbielo. Acuda a un Agente Renault.
• Las luces intermitentes no funcionan.	En un lado :	- bombilla fundida, - hilo de alimentación desconectado o conector mal posicionado, - puesta a masa defectuosa	Sustituya la bombilla. Vuélvalo a conectar. Localice el hilo de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuélvalo a fijar cuidadosamente.
	En los dos lados :	- fusible quemado - central intermitencia defectuosa	Cámbielo. Cámbiela : Vea a un Agente Renault.
• Los faros no funcionan.	Uno solo : Los dos :	- bombilla fundida, - hilo desconectado o conector mal situado, - puesta a masa defectuosa, - si el circuito está protegido por un fusible	Cámbiela. Verifique y conecte el cable o el conector. Ver el apartado anterior. Verifíquelo y cámbielo si es preciso.
Calefacción - climatización			
• Falta de eficacia del caudal de aire		Filtra de partículas sucio	Cartucho que hay que cambiar : vea a un Agente Renault

CONSEJO

Radiador

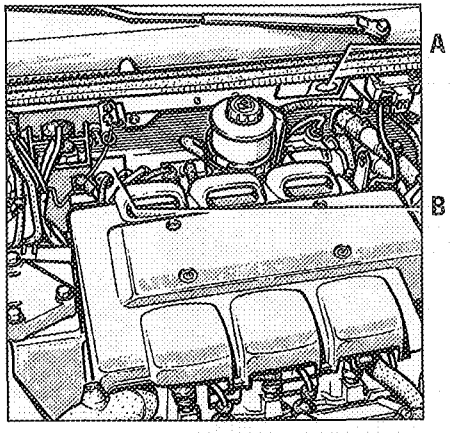
En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que echar nunca agua fría si el motor está muy caliente. Tras cualquier intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo no emplear más que un producto seleccionado por nuestros departamentos técnicos.

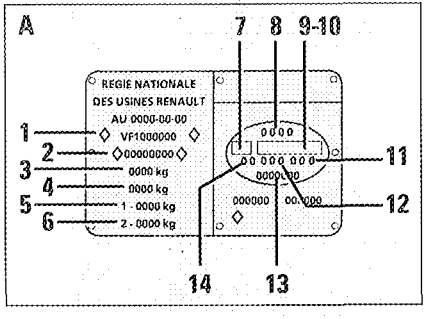
Capítulo 6 : Características técnicas

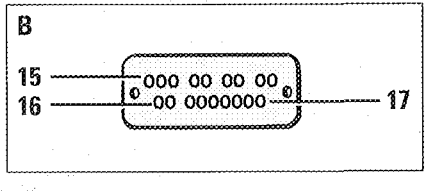


Placas de identificación 6.02
Dimensiones 6.03
Pesos 6.04-6.05
Carga remolcable 6.04
Características de los motores 6.06
Piezas de recambio 6.07

PLACAS DE IDENTIFICACION







Las indicaciones que figuran en la placa oval y en la del motor deben figurar en todas sus cartas o pedidos.

A - Placa constructor y placa oval
(situada en el compartimiento motor o en el maletero, cerca de la rueda de repuesto).

Placa constructor

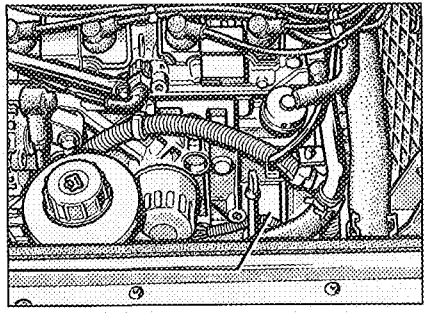
1 Tipo del vehículo (Tipo Mº Industria)
2 Número dentro de la serie del tipo
3 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo)
4 PTR (Peso Total Rodante - vehículo cargado con remolque)
5 PTMA eje delantero
6 PTMA eje trasero

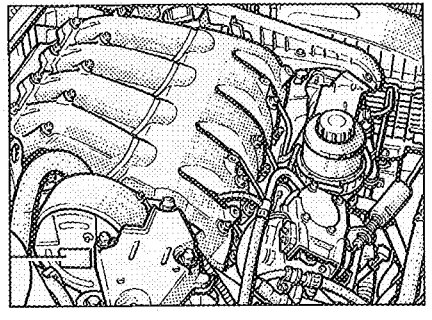
Placa oval

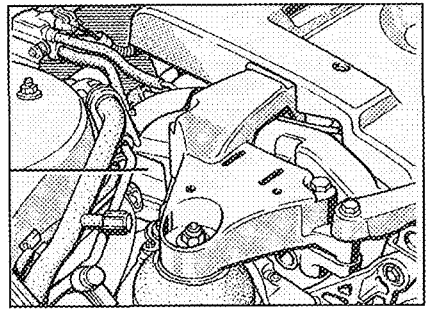
7 Particularidades del vehículo
8 Símbolo del vehículo
9 Símbolo de equipamiento
10 Opciones
11 Nivel de equipamiento
12 Referencia pintura de origen
13 Número de fabricación
14 Código tapicería

B - Placa del motor
(emplazamiento diferente según motorización)

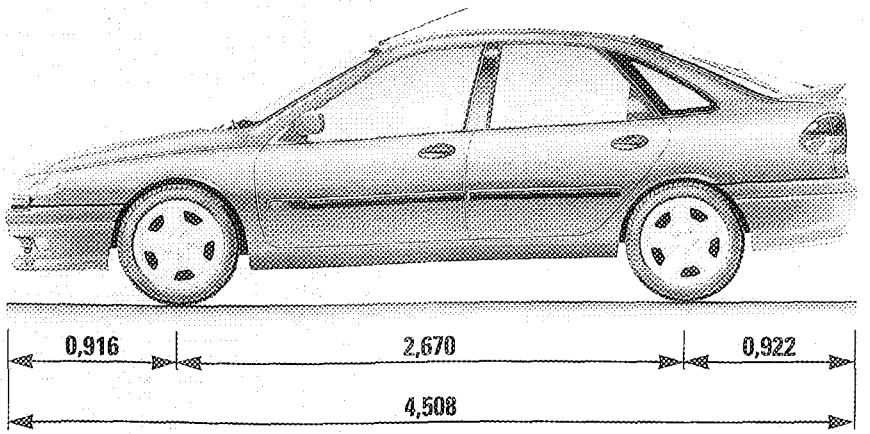
15 Tipo del motor
16 Indice del motor
17 Número del motor

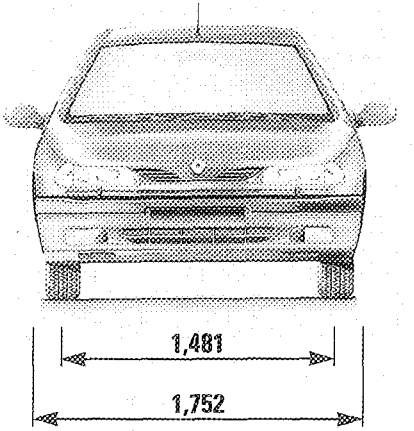






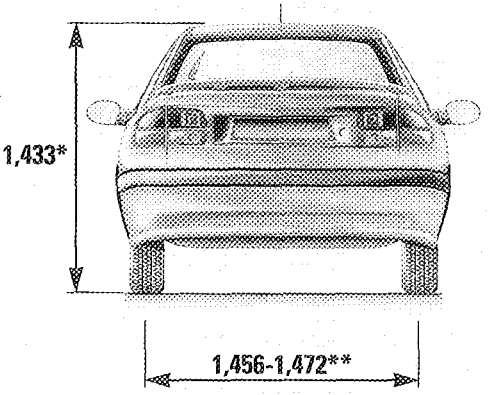
DIMENSIONES (en metros)





Radios de giro

- entre muros : 11,27
- entre aceras : 10,77



* en vacío
* * según versión

PESOS (en kg.) - **ciertos pesos pueden variar según la legislación local. Consulte a su Agente Renault.**

Versiones (comercialización según país)		**RN-RT-RXE 1.8**	**RN-RT-RTI-RXE 1.8**		**RN-RT-RTI-RXE 2.0**		
Tipo de vehículo (indicado en la placa oval)		**B56BJ5**	**B56A05 B56B05 B56S05 B56Z05**	**B56AK5 B56BK5 B56SK5 B56ZK5**	**B56C05 B56H05**	**B56CK5 B56HK5**	**Automático B56C02 B56H02**
Peso en vacío en orden de marcha **Sin conductor**	Total	1 225 a 1 230	1 225 a 1 250	1 240 a 1 265	1 245 a 1 265	1 255 a 1 275	1 270 a 1 290
	Adelante	730	730	740	740	745	765
	Atrás	495 a 500	495 a 520	500 a 525	505 a 525	510 a 530	505 a 525
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	860	875	920	880	925	950
	Atrás	855	895	895	900	900	900
Peso total autorizado en carga		1 710	1 765	1 810	1 775	1 820	1 845
Peso máximo remolque sin freno		610	610	615	620	625	630
Peso máximo remolque con freno (*)							
10% < Pendiente ≤ 12%							
	Peso máximo remolque	950	1 040	1 040	1 100	1 100	1 000
	Peso total rodante	2 660	2 805	2 850	2 875	2 920	2 845
8% < Pendiente ≤ 10%							
	Peso máximo remolque	1 100	1 200	1 200	1 300	1 300	1 100
Pendiente ≤ 8%							
	Peso máximo remolque	1 300	1 400	1 400	1 500	1 500	1 300
Carga admitida sobre la baca del techo		70					

* Carga remolcable (Remolque de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local. Para conocer las posibilidades de remolcado de su vehículo, consulte a su Agente Renault y lea, eventualmente, la documentación descriptiva del vehículo (necesaria para su matriculación) para conocer su peso total rodante admisible. Para cualquier adaptación, enganche, remolque con o sin freno de inercia y refrigerador de aceite, diríjase a su Agente Renault con el fin de respetar las normas legales en vigor en su país.
- El rendimiento motor y la aptitud en cuesta disminuye con la altitud, recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1000 metros, y después en un 10% suplementario con cada escalón de 1000 metros.
  En cualquier caso, no dude en consultar a su Agente Renault.

BACCARA		RT-RTI-RXE 2.0			RT-RTI-RXE 2.0 S		RT-RTI-RXE-V6-BACCARA V6		RN-RT-RTI-RXE 2.2D
B56CD5 B56HD5	**Automático B56CD2 B56HD2**	**B56N05**	**B56NK5**	**Automático B56N02**	**B56D05**	**B56M05**	**B56E05**	**Automático B56R02**	**B56F05 B56F25 B56205**
1 370 810 560	1 385 830 555	1 245 a 1 265 740 505 a 525	1 255 a 1 275 745 510 a 530	1 270 a 1 290 765 505 a 525	1 280 a 1 300 765 515 a 535	1 285 a 1 305 770 515 a 535	1 370 a 1 390 850 520 a 540	1 390 a 1 410 870 500 a 515	1 335 a 1 350 835 500 a 515
950 905	970 900	835 810	890 935	860 810	955 910	960 910	1 030 910	1 045 910	1 020 885
1 850	1 865	1 775	1 820	1 800	1 860	1 865	1 935	1 950	1 900
680	690	620	625	630	675	680	680	690	665
1 100 2 950	1 000 2 865	1 100 2 825	1 100 2 870	1 000 2 795	1 300 3 160	1 300 3 115	1 500 3 435	1 200 3 150	1 300 3 200
1 300	1 100	1 300	1 300	1 100	1 400	1 400	1 500	1 200	1 300
1 500	1 300	1 500	1 500	1 300	-	1 500	1 500	1 300	1 300

CARACTERISTICAS MOTORES (Comercializaciones según país)

Versiones	**RN - RT RTI - RXE 1.8**	**RN - RT - RTI RXE - BACCARA 2.0**	**RT - RXE 2.0**	**RT - RTI - RXE 2.0 S**	**RT - RTI V6 - BACCARA V6**	**RN - RT - RXE 2.2 D**
Tipo de vehículo (indicado ver placa oval)	**B56B - B56A B56S - B56Z**	**B56C - B56H**	**B56N**	**B56D B56M**	**B56E - B56R**	**B56F - B562**
Tipo motor (ver placa motor)	F3P	F3R	F3R	N7Q	Z7X	G8T
Diámetro x Carrera (mm)	82,7 x 83,5 ó 82,7 x 83 (1)	82,7 x 93	82,7 x 93	83 x 90	93 x 72,7	87 x 92
Cilindrada (c.c.)	1 794 ó 1 783 (1)	1 998	1 998	1 948	2 963	2 188
Relación volumétrica	9,7 : 1	9,8 : 1	9,8 : 1	10.5 : 1	9,6 : 1	23 : 1
Inyección	Monopunto	Multipunto	Multipunto	Multipunto	Multipunto	Diesel
Catalizador	sí		no	sí	sí	-
Tipo de carburante Indice de octano	Carburante sin plomo 95 ó 98 (2)					Gasóleo -
Régimen de ralentí (r.p.m.)	**No regulable**					
Bujías	Emplee sólo las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento motor, en caso contrario consulte a su Agente Renault. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.					-
Orden de encendido (o de inyección)	1-3-4-2				1-6-3-5-2-4	1-3-4-2

(1) según país

(2) Posibilidad de utilizar, en su defecto, carburante sin plomo con índice de octano 91.
Además, el vehículo tipo B56N es compatible con carburante con plomo con índice de octano 97 (91 en modo degradado).

Piezas de recambio y reparaciones

Las piezas de recambio de origen RENAULT están concebidas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad al menos equivalente a las montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están garantizadas durante 1 año.

MAME IMPRIMEURS A TOURS

Indice alfabético

A ABS 2.11
aceite caja 4.07
aceite motor 4.05
air bag ..... 1.21 - 1.23
aire acondicionado ..... 3.19 a 3.28
aireadores ..... 3.14 - 3.15
alarma anti-intrusión ..... 1.04 - 1.05
alarma sonora ..... 1.03 - 1.56
altavoces (emplazamiento) ..... 5.20 - 5.21
anti-arranque ..... 1.06 a 1.14
anti-robo (contactor) 2.02
antinieblas ..... 1.56 - 5.09
antipolución (consejos) ..... 2.04 - 2.05
aparatos de control ..... 1.32 a 1.51
apoyacabezas 1.15
arranque del motor 2.02
asientos calefactantes 1.19
asientos delanteros (reglajes) .... 1.16 a 1.19
asientos traseros (funcionalidad) 3.11
asistencia de dirección 4.08
aviso de sobrevelocidad 2.08

B banqueta trasera 3.11
batería ..... 4.10 - 5.17
bocina sonora 1.55
bomba de asistencia de dirección 4.08
bujías ..... 5.16 - 6.06

C caja automática (utilización) 2.10
calefacción ..... 3.14 a 3.28
cambio de aceite motor ..... 4.05 - 4.06
cambio de rueda ..... 5.02 a 5.05
cambio de velocidades 2.07
cambios de lámpara ..... 5.10 a 5.15
capacidades depósito carburante 1.59
capacidades órganos mecánicos ..... 4.03 a 4.11
capot motor ..... 4.02 - 4.03
características motores 6.06
características técnicas ..... 6.02 a 6.06
caravana ..... 4.09 - 6.04
carburante (calidad) ..... 0.02 - 6.06
carburante (consejo economía) ..... 2.04 - 2.05
carburante (llenado) 1.59
cargas remolcables ..... 6.04 - 6.05
catalizador 2.03
catalizador (particularidades) 2.03
cebado filtro de gasóleo 5.08
ceniceros 3.10
cierre centralizado de las puertas ..... 1.02 - 1.03
cinturones de seguridad ..... 1.20 a 1.26
climatización ..... 3.14 a 3.28
cojín hinchable ..... 1.21 - 1.23
condenación de las puertas ..... 1.02 - 1.03
conducción ..... 2.02 a 2.11
consejos prácticos ..... 5.02 a 5.25
contactor de arranque 2.02
cristales ..... 3.03 a 3.05
cuadro de instrumentos ..... 1.32 a 1.51

D depósito carburante (capacidad) 1.59
lavaparabrisas 4.10
líquido de frenos 4.10
líquido de refrigeración 4.09
desempañado :
luneta ..... 3.16 - 3.19 - 3.22 - 3.23
parabrisas ..... 3.16 - 3.22 - 3.23
diámetro de giro 6.03
dimensiones 6.03
dirección asistida ..... 2.07 - 4.07
dirección de asistencia variable ..... 2.07 - 4.07

E economía de carburante ..... 2.04 - 2.05
elevado automático a distancia 3.04
elevalunas ..... 3.03 a 3.05
embellecedores 5.04
encendedor 3.10
escobillas limpiaparabrisas 5.09
espejos de cortesía 3.07

F faros ..... 5.10 - 5.11
faros adicionales 5.11
faros (reglaje) 1.57
filtro de aceite 4.04
de aire 4.11
de gasóleo 5.08
freno de mano 2.07
fusibles ..... 5.18 a 5.19

G Gato 5.03
guanteras ..... 3.08 - 3.09
guarda al suelo 6.03
guarda-objetos ..... 3.08 - 3.09
guía de tornillos de rueda 5.03

H Hora 1.52

I identificación del vehículo 6.02
iluminación :
cuadro instrumentos (reglaje) 1.56
exterior ..... 1.55 a 1.57 - 5.10 a 5.14
interior ..... 3.02 - 5.14 - 5.15
incidentes (anomalías de funcionamiento.) ..... 5.23 a 5.25
indicadores :
cuadro de instrumentos ..... 1.32 a 1.51
de dirección 1.55
inflado de los neumáticos 0.02
instalación radio ..... 5.20 - 5.21
intermitentes ..... 1.55 - 5.10 - 5.12

L lámparas ..... 5.10 a 5.15
lámparas (sustitución) ..... 5.10 a 5.15
lavado ..... 4.12 - 4.13
lavaparabrisas ..... 1.58 - 4.09
levantamiento del vehículo
(cambio de rueda) 5.05
limpiaparabrisas ..... 1.58 - 5.09
limpiaparabrisas (escobillas) 5.09
líquido de frenos 4.10
líquido de refrigeración del motor 4.09
luces de carretera ..... 1.56 - 5.10
de cruce ..... 1.56 - 5.10
de dirección ..... 1.55 - 5.10 - 5.12
de emergencia 1.55
de marcha atrás 5.13
de niebla ..... 1.56 - 5.11 - 5.13
de posición ..... 1.56 - 5.10 - 5.12
de stop 5.12
de reglaje ..... 1.57 - 5.10
luneta trasera
(desempañado) ..... 3.16 - 3.19 - 3.22 - 3.23
llave de embellecedor 5.03
llave de rueda 5.03
llaves 1.02

M maletero 3.12
mandos ..... 1.28 a 1.31
manivela 5.03
mantenimiento :
carrocería ..... 4.12 - 4.13
guarnecido interior 4.13
mecánica ..... 4.01 a 4.13
marcha atrás (introducción) 2.07
medio ambiente 2.06
memorización reglajes del
asiento del conductor 1.18
módulo de conducción ..... 1.48 a 1.51
motor (características) 6.06

N neumáticos ..... 0.02 - 5.06 - 5.07
niños ..... 1.03 - 1.26 - 1.27 - 3.03 - 3.04
nivel de carburante ..... 1.32 a 1.51
niveles ..... 4.03 a 4.10

O ordenador de bordo ..... 1.48 a 1.51

P palanca de selección de la
caja automática 2.10
palanca de velocidades 2.07
pesos ..... 6.04 - 6.05
piezas de recambio 6.07
pinchazo ..... 5.02 a 5.04
pintura (mantenimiento) ..... 4.12 - 4.13
pintura (referencia) 6.03
placa oval 6.02
placas de identificación 6.02
plafones ..... 3.02 - 5.14 - 5.15
preequipo de radio ..... 5.20 - 5.21
presión de los
neumáticos ..... 0.04 - 5.06 - 5.07
pretensores de los cinturones
de seguridad delanteros 1.21
protección anticorrosión 4.14
puertas ..... 1.02 - 1.03
puesta en marcha del motor 2.02
puesto de conducción ..... 1.28 a 1.31
purga filtro de gasóleo 5.08

Q quitasol 3.07
quitasol (estor) 3.07

R radio (pre-equipamiento) ..... 5.20 - 5.21
reglaje asientos delanteros con :
mandos eléctricos ..... 1.17 - 1.18
mandos manuales 1.16
reglaje de los faros ..... 1.57 - 5.08
reglaje posición de conducción 1.20
regulación de temperatura ..... 3.22 a 3.28
regulador de velocidad 2.09
reloj 1.52
remolcado (averías) 5.22
remolcado (caravana) ..... 4.09 - 6.04
repetidores laterales 5.14
retrovisores 1.54
rodaje 0.02
rueda de repuesto ..... 5.02 - 5.03
ruedas (seguridad) ..... 5.06 - 5.07

S seguridad
niños ..... 1.03 - 1.26 - 1.27 - 3.03 - 3.04
señal de peligro 1.55
señalización iluminación ..... 1.55 - 1.56
síntesis de la palabra 1.53
sirena de alarma 1.05
sistema antiarranque ..... 1.06 a 1.14
sistema antibloqueo de ruedas 2.11
spots de iluminación 3.02
suplemento asiento niños 1.27

T tablero de bordo ..... 1.28 a 1.31
tableta trasera 3.13
tapa de gasolina 1.59
tapón del depósito de carburante 1.59
techo solar 3.06
telemando de bloqueo eléctrico
de las puertas 1.02
telemando de bloqueo eléctrico
de las puertas-pilas 5.16
temperatura exterior 1.52
testigos de control ..... 1.32 a 1.51
trampilla para esquís 3.11

V varilla de aceite motor ..... 4.03 - 4.04
ventilación
climatización ..... 3.17 - 3.21 - 3.26
ventilador del motor 4.09
volante de dirección (reglaje) 1.19

W warning 1.55

77 11 178 838 - NE 569 94 12 95 - 4ª Edición española

RENAULT